U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

本報創刊於一九〇七年

天氣報告
今天天晴
最高溫度廿五度
最低溫度十度

昨為加國一百一十八週年國慶

加拿大日舉國騰歡
雲埠慶祝至為熱烈

（雲訊）昨（七月一日）日為加拿大一百一十八週年國慶日，舉國歡騰，雲埠市民亦無不熱烈慶祝。

是日雲埠主要慶祝節目，計有華埠巡行（華埠之慶祝節目見另段新聞）、在笠臣廣場及中華文化中心廣場舉行之入籍儀式、在煤氣鎮舉行之單車賽、及在市商業區舉行之民衆慶祝遊行等。

昨晚則在英吉利灣大放烟花，市民麕集灣頭觀看烟花者逾萬人。

華埠之巡行由大批退伍軍人前行領導，隨後有七組醒獅，及其他舞蹈組等，參觀者人山人海，水洩不通。

在笠臣廣場舉行之入籍儀式，共有八十五人來自四十四個國家，成為加國公民。在中華文化中心舉行之入籍儀式則有一百零二人成為加國公民，彼等全屬華人。

在市商業區舉行之巡行，由市議員梅布朗女士領導，巡經若干市街後，至笠臣廣場終止。

在煤氣鎮舉行之單車賽，騎單車健兒在鵝蛋石之市街上飛馳而過，沿途跳跳彈彈，煞是好看。

加國其他各地亦熱烈舉行慶祝，惟古壁省則處於低調中。據滿地可一份報章所舉行之古壁省民意測驗顯示，僅有百分之十六省民認為加拿大國慶日係屬重要，百分之五十一認為六月廿四日之聖珍百迪斯狄日更為重要。

在首都渥太華，約有二萬五千人麕集於國會崗前慶祝。加拿大總督珍修芙及首相穆倫尼出現時尤受熱烈歡迎。

獨腿長跑英雄方堯亦出席是次慶會，為渥太華特別嘉賓。

一名在安省咸美頓市在午夜後一秒鐘出生之嬰兒，成為「楓葉嬰兒」。

新民主黨大會結束
布洛賓獲連任黨領
訂立新目標爭取成為官方反對黨

（渥太華加新社電）加國新民主黨第十三屆全國代表大會，於上週五開始舉行，參加之代表約一千三百人、大會一連舉行四天，至昨日圓滿結束。

黨領布洛賓獲與會人士一致推舉，連任新民主黨黨領，為期兩年。

由於邇來民意測驗顯示，新民主黨所受歡迎正日漸增加，是以布氏立即訂定該黨一個新的目標，此即爭取將該黨之地位，提高為官方反對黨。

該黨擬修訂其經濟政策。該等政策主要為政府須擁有較大之經濟生產力，對工人須有較大之控制，以及促進婦女就業。

本報調整報費啓事

由於各樣成本，如紙張，油墨，運輸及郵費等價格日益上漲。目前所收之報費，實難維持平衡本報迫於將報費增加，以資彌補。敬請讀者原諒新價目表如下：

全年九十元，半年四十八元，三個月廿七元。（最少訂閱三個月）。以上價目由一九八五年八月一日起生效。無論訂閱久暫，報費例請先惠。

零售則由一九八五年七月二日（星期二）起，改為每份四毛。敬請讀者留意。

大漢公報營業部謹啓

雲埠華人社區
熱烈慶祝國慶
華埠巡遊醒獅起舞鑼鼓喧天
中山公園舉行公民入籍儀式

（雲訊）雲埠中華會館聯合全僑於昨七月一日熱烈慶祝加拿大建國一一八年國慶日。

昨日風和日麗，天氣晴朗，中午十二時，華人社區國慶大遊行開始，由加拿大華裔退伍軍人及退伍軍人子弟鐘鼓隊先行，隨為中華會館理事職員及各醒獅團，包括黃蝦健身會，鄭榮陽總堂體育會，加西國術總會，禺山總公所體育會，漢升體育會，崇義總會體育會等的醒獅隊。一時鑼鼓喧天，群獅起舞，華埠兩旁行人道萬頭攢動，人山人海，沿途炮竹轟鳴。遊行完畢後，在中華文化中心大廈前，由各體育會健兒表演國術及頒獎紀念品禮。中華會館以「我武維揚」的鏡架贈送華裔退伍軍人會留念，各醒獅隊則沿門恭賀採青。

同日下午三時半，雲埠中華會館主辦華人公民入籍儀式，在中華文化中心中山公園前空地舉行華人公民集體宣誓入籍者共多達一百〇二人，儀式隆重。公民法庭主任葉承基先生及莫尼漢法官主持了入籍儀式，禮成後，隨即由中華會館主持一項特別儀式，向新公民致賀與勗勉。儀式由中華會館祕書長涂念宗主持，嘉賓致詞者有中華會館理事長雷威律師，中華文化中心主席蔣北扶醫生等。

同晚六時，華埠各社團在名園大酒家筵開數十席慶祝，嘉賓有中華人民共和國黃總領事陽昭、滕祥領事、賀克強領事、馬振崗領事、及省政府代表文化傳統顧問戴安諾、市長代表女市參事梅白冷、前任雲埠警務委員長雷錦添及各僑團代表。

中華會館
聯合全僑慶祝加拿大國慶
CANADA DAY 85

圖為華人社區遊行隊伍通過片打東街。

印度航機爆炸事件
機師曾受託帶包裹
託帶者兄弟與激烈組織有聯繫

（多倫多加新社電）據多倫多環球郵報報導，加拿大與印度官員現正調查一項報告，謂在北大西洋愛爾蘭西南海面爆炸之印度航空公司一八二次客機，機師駕駛艙內放置有一包裹，該包裹係居於安省密西索加一名錫克居民託該機師帶往印度者。

該報告引述接近印航事件調查人員之消息來源稱，該包裹係在該機由多倫多皮亞遜起飛前不久，由一名錫克人交給機師班達者。班達亦為一名錫克人。

該報引述多倫多錫克人社會消息之來源說。將包裹給與班達之男子之一名兄弟，與在多倫多及雲高華極為活躍之一個激烈錫克組織有聯繫，同時係尋求在印度西北部成立錫克國之分離運動的宗教派系。

環球郵報没有說明該組織之名字，但謂該組織在印度被列為非法，

環球郵報謂加拿大及印度調查人員已擁有關於該包裹以及上述密西索加錫克男子及其兄弟之資料，但該包裹之內容則尚未獲悉。

在另一方面，據該機機師與愛爾蘭山農國際機場控制塔之通訊録音帶顯示，該機在爆炸前數秒鐘，曾發出「重擊、蒙蓋着、及微弱的尖叫一聲音。當時為無綫電接觸中斷之前最後五秒鐘。

羅馬馬德里雅典
先後發生炸彈案

（綜合報導）美國人質獲釋之後，羅馬、雅典、馬德里各地又紛紛發生炸彈事件，相信係恐怖份子所為。茲分述如下：

△羅馬國際機場於星期一晚發生一次大爆炸，有十二人受傷，其中九人傷勢輕微，但有三人則傷勢較重，已被送院治療。據機場人員稱，爆炸是在一個行李車中發生，原因未明。

△雅典方面，有一輛美軍汽車於星期一晨早在一渡假地方被一枚炸彈炸毀，但未有傷亡報告。

△在馬德里，星期一日有三間航空公司之辦事處分別被炸，計為美國環球、英航、及約旦航空公司，最少使一人喪生，廿八人受傷。

美國人質全部獲釋
被挾持在貝魯特十七日

（綜合報導）美國環球客機卅九名人質終於在星期日獲什葉派份子釋放，首先以汽車送往大馬士革，並隨即轉乘美國空軍專機，於卅日晨早五時許飛抵西德法蘭克福附近之美空軍基地，並由美國副總統布殊率領美使館人員及親屬等在機場予以盛大歡迎。

根據最後消息，在經過醫事檢驗完畢之後，已有廿九名獲釋人質，乘上飛機，返回美國，但仍有十人因私人理由，暫時留下在歐洲未走。

甲子學苑
名書畫家覃子邨主理
教授中西字畫
買賣租賃名家字畫
精裱字畫·鏡架·招牌
2422緬街（近8街）
PHONE: 873-5675

LOTTO 6/49
一九八五年六月廿九日開獎。
中獎號碼：2，10，39，46，47，48。
特獎號碼：35。
如有錯漏，以彩票局公佈者為準。

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
◎免費估價 ◎取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理 裝置設計
乾洗衣機·爐頭雪櫃·
大小凍房·凍櫃·制雪機·
空氣調節·家庭電器·

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL: 251-1616
中文：254-1033
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
每日放映時間
12:00,2:15,4:30
最後連映兩場
6:45,9:pm.
請參閱本院廣告第十五版

如意齋菜館
BUDDHIST
Vegetarian Restaurant
溫哥華喜士定東街 363 號
電話：687-5231
七天營業：上午十一時至晚上九時
※逢星期二下午三時休息半天※
·虔誠烹飪·正宗齋菜·
用純植物原料，
保證不含動物脂肪
火腿素鷄　馳名燒鵝
各式鹵味
齋菜筵席
豐儉隨意
687-5231
363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

panda bear
Chinese restaurant
PHONE: (604) 266-2128 266-1276
熊貓大酒家
早午供應
本酒家中午供應
重金禮聘名師主理
晚飯宵夜壽筵喜酌
西餅麵飽　自助快餐　燒烤油鷄鹵味　正宗粵菜
香濃咖啡各式紅茶
方便顧客遊公司買靚貨
堂食外賣無任歡迎
省港名廚主理即日海鮮供應
本酒家附設大禮堂適合婚禮壽慶歡讌親朋戚友
營業時間：星期一至六 上午九時半至下午十一時
星期日上午十一時至下午十一時
備有寬大免費停車場
UNIT 137, OAKRIDGE CENTER, 650 WEST 41st AVENUE,
VANCOUVER, B.C.

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG 牌及加州絲苗米 一律八折
世界米行
RICE WORLD
哥街一百號
統營 皇冠牌 第一牌 寶馬牌 金牌 大利牌 日本米 逢來米 眞珠米 標準牌
各款靚米 一律平賣

列治文元豐分店
CAMBIE PLAZA MALL
NO. 5 & CAMBIE ROAD
TEL: 278-4200
好消息！
列治文元豐分店定於本年六月份起每個月第三個星期六為「酬賓日」該日除白米及特價品外，七月份「酬賓日」為七月廿日。
一律八五折

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
澳洲 美國 祕魯 綠荳發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時
HOOVER STACKS OF VACS SALE
Bectronic Concept Two $549.00 CLEANER OF THE FUTURE NOW
HOOVER Spirit Canister $239.00 #1 SELLER
Decade 80 with Dirt Cup $279.00 NEVER NEEDS BAGS
HOOVER Portapower $139.00 GREAT FOR THE COHAGE
Handy HOOVER Help-Mate $68.00 SUPER GIFT
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
337 GORE AVE. VANCOUVER B.C. 669-9059
648 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 251-1020

●看完本報●敬請訂閱● ☎ 685-8575
零售每份四毫
每月八圓
由八月一日起每月九圓

中國大預言家 **左筆權** 現寓溫哥華

前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目

精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向

接批外埠命書

新知舊雨・移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.

寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）

CITYCORE REALTY LTD.

城市實業公司

出國急賣
再割價一萬元

一百位超值海鮮餐館・
志在沽出・生財器具・
爐頭酒牌齊全・

現售：五萬七千元

速電公司：681・7866
住宅：263・3226 劉洽

ROYAL LEPAGE

EMILY CHU（朱太）粵語
住家：324・8716
公司：437・5571

免費估價 房屋買賣 歡迎查詢 精通粵語

3069 E 15.

▲3069 E 15.（近RENFREW央東15街）正層三睡房・土庫完成・一手葡萄牙人屋主・豪華雅緻風景優美・約2800方呎・地50x104・價包兩爐頭・兩雪櫃・洗乾衣機・窗簾・勿失良機・售十五萬九千・

▲3017 E 5（近 RENFREW）新型大方蕉屋・正層二睡房及家庭房・土庫完成・風景優美約2010方呎・地 36x124 售十四萬八千・

專印喜帖餐紙

685-8575

外埠寄來算命錄音22元
#9 - 507 MAIN ST.

中山安堂

林健龍

占卦五元・能知過去未來算命
面談12元錄音20元
批算一生人財福壽解讀公簽解
觀音簽天星擇日結婚移居祝星求
連解除災難酬恩超幽每日在：緬
街五〇七號二樓九號室候教。即
帝國商業銀行隔鄰。入門口有我
姓名林健龍
星期一至日中午十一時下午六時
若晚上來舍下請電話預約：二五
四二八六二

華僑金行

WAH KIU

本行增設鐘錶部
● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專營

● 黃白金飾	● 鑽石玉器	● 紅藍寶石
● 結婚金牌	● 賀壽金座	● 專人主理
● 名師設計	● 款式新穎	● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER

電話669—3247

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠片打東街138號 電話：687—6977

信乃業之基

德爲醫所本

由陳奕能中醫師主理
統辦

參茸補品
地道藥材
京果海味
成葯葯酒
唐山雜貨
貨品齊全

新址擴張誌慶

---

autobahn

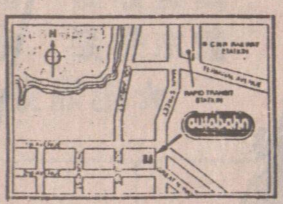
AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.

TOYOTA DATSUN SUBARU mazda pony
GM FORD Dodge CHRYSLER

- ICBC Repairs
- Free Estimates
- Courtesy Car
- Complete Frame Facilities
- Unibody Frame Specialists
- Guaranteed

汽車修理廠

車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 書面保証
燕梳投訴



☎ 873-3016
873-4163

1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

余景煇會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街一百
號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半星期六十二時至四時
電話：669・4406

BB搬運公司

承接搬運・買有担保・
及燕梳・安全妥當・電
話681・2030・

雷大偉搬運

五噸二十尺長貨車・
司機和車有特價・及
碼頭貨運移民行李・各
等請電下午五時後・
254-5691

搬屋搵我

貳拾伍元一點鐘・電話
432・9934・

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四－三〇六二

貨車搬運

代客搬屋及一切雜物・
價錢公道快捷妥當・電
話：438・9352

BB搬運公司

有保險・
忠誠可靠

電話：681-2030

標記清潔洗地毡

專潔洗各種地毡・抗化
窗門・並接栢文長期保
養油漆等工程・
電話二五三・五六七二

中英洗地毯

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，僑胞一律八折優待，平過自己洗
晚間電話：253・0982
251・1684

鄺氏建築裝修

土庫間格
栢文護理
車房陽台
內外油漆
瓷磚舖砌
水喉厨櫃
工精價廉
免費估價

電話：879・4959

油漆噴漆

商業舖位・民房住宅・
免費估價・電話：
251・3089劉記

劉富

承接裝修・油漆・
土木工程・
地址636E. 14TH AVE.
新電話：879-4389

三合土木工程

一切房屋改建・土庫間格
水電安裝修理・工程不
論大小遠近・免費估價
請電939・4846

達明電器工程

安裝修理新舊房屋商業一切
電燈，電力工程・免費估價
電話：324-0343

修理水電洗衣機

僑胞光顧請電・
八七六・〇九四九陳

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理，
日夜應命・
電話二九八・五八七八余鳴智

修理水喉

電話：2516248余洽

清潔打臘

健良清潔公司
電話：876・3854
傳呼機：735・2936

油漆剪草洗地毡

經驗豐富・免費估價・
電話325・5468

思維裝修清潔

大小工程土庫間格油漆
陽台車房屋頂圍牆水電
工程清潔長期修理商店
住宅栢文電：522-9160

防盜

JIM'S WELDING LTD.

供應家庭及工商各界下列產品：
（工場）324—1020
（住家）325—8922

防盜花窗・大小鐵閘・
花園欄杆・貨車鐵架・
交貨快捷・上門燒焊・

鐵門防盜窗每日24小時
保護府上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

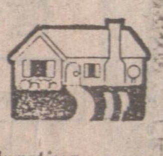
唐記 建築裝修

Tong's Construction

Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

Milus Construction Ltd.



ANDY LEE
Phone: 321-1213

專起東・西區新屋
及商業樓宇・

◆ *General contracting*
◆ *Commercial - Residential*
◆ *Specializing in custom built homes*

煤氣工程

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及安
裝，兼修理水
喉等工程，換
熱水爐二百九
十五元，免費
上門估價・

朱氏裝修

電話：433-9784

免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照

另有長期合約
修理小型栢文

中明

油漆裝修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免費估價

電話：325-5459

宏海建築裝修

商店住宅車房土庫
新建修改長期保養
專業補漏精換瓦面
免費估價快捷妥當
電話291・9861

捷美設計室

437-3787

房屋樓宇
建築藍圖
設計入則
牌照申請
地產查訊
發展顧問

光正裝修

內外油漆
水澗栅欄
屋頂瓦仔
土庫間格

電話 253-7482

關氏建築裝修

CONSTRUCTION
TEL:254-7460

舊屋翻新
車房陽台
土庫間格
內外油漆
瓷磚舖砌
水電裝修
精修厨櫃

BING PLUMBING
428 SALSBURY DR.
VAN.
1976

254・4935 炳記

安裝樓房和接駁政府的
水喉坑渠煤氣消防喉
修理土庫漏水電動通渠

修理各種電視

免費估價
工作快捷妥當
電話：327・2257

超記裝修

裝修房屋 大小工程
油漆間格 土庫籬笆
改裝加建 車房修路
快捷妥當 保證滿意

電話：274-8249

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當・
電話二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

DONG PHUONG
CONTRACTORS LTD.
冷暖水電工程
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

安裝，修理、保養 餐館，住宅厨房全部設備

專科冷氣，雪櫃，水喉，
不銹鋼爐頭安裝燒釬

特設24小時
緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667—0005

多途電器
DORTO ELECTRIC

修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照

H 876・1133
夜 872・0549

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣
工程・設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務・快捷
妥當・
電話：八七二－一〇三九
八七六－一壹一二

3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興

政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

强華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER. B.C
TEL:684-8821

經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當・價格克己保證滿意

ALMETCO
Home Improvements

DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
5485 LANE ST. BURNABY, B.C.V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY

請選用以下各種優質產品，改良你的房屋既舒適又可節省能源。既有價值又會使你感到驕傲。

■ 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
■ 鋁質外牆
■ 簷旁鋁板
■ 防風玻璃窗 保暖裝修玻璃窗
■ 重裝用或更換用
■ 溫室玻璃窗
■ 天井上蓋
■ 窗外兩旁鋁板
■ 滑動天井門
■ 入口大門
■ 防風門
■ 柏文或公寓騎樓圍牆
■ 天井及走廊圍牆
■ 日光室
■ 四寸及五寸沿簷水澗及下水渠

CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG

ALCAN

KS

精工 錄影音響修理

K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.

最新運到！
回轉或向前兩用。

KINYO 迴帶機 特價$79.95

比一般回帶機略小而結構精良，速度快且穩定，免除您空等回帶的時間，減少利用錄影機回帶的耗損與浪費，延長錄影機壽命。

10% off for World View Subscribers

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

錄映機綜合保養 只需 $29.95

包括：

· 清洗磁頭
· 清理磁頭鼓輪
· 潤滑所有活動部分
· 檢查及清理皮帶及齒輪
· 清理機內塵埃
· 檢查錄映帶之拖力
· 一份詳盡之性能報告

Tel:876-8320

快捷冷氣工程公司

專科承裝修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶肉食瓜菜
櫃・電爐電火政府牌照

馬君寰

三三七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration Ltd.

專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎・

日夜服務收費從廉

電話・英語 251-2301 政府牌照
・華語 255-4821 馬文紹

張記裝修

土庫間格
瓷磚鋪砌
內外油漆
水電修理

日電：521-9121
夜電：872-6841

楠記

水電工程 裝修間格
土庫厨房 浴室厠所
大小工程 免費估價
430・1128

HILLCREST PLUMBING

三件頭顏色浴具，原價$510・現售$299・50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178・50 現售$99・50
不鏽鋼孖水升，原價$146，現售$89・50
多種顏色浴缸半價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32・50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，半價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301
1447 Commercial Drive. 255-8244

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588

承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

永興裝修公司

油漆傢木・土庫間格
水喉潔具・露台車房
電器電爐・新換水澗
大小工程、無任歡迎
平・快・靚
電話：四三三－一九二二

順發冷氣工程

雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐

修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價・
電話：298—1431朱先生

余正木工坭水

電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥路面
磚石砌結
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

改革思想之醞釀

非真不語　陸天台

蓋因細繹鴻章出席倫敦「中國會」的晚宴長篇演說，一究鴻章之「中國必須現代化」的思想由來。演說發表於一八九六年八月五日（陰曆六月廿六日），謁英女皇維多利亞之次日（八月六日夜）。此長稿事前已譯成英文，屆時由羅豐祿向全體讀出。此稿雖未必係謁女王及歸途海上巡閱英國海軍大陣之「昨夜」匆匆完成，然必為經過德荷比或在法國時，或在來倫敦參觀之兩日內所起草，約計為八月三日抵英前後。訪歐各國之許多官式文件，係啓程以前在北京準備。如遞各國元首國書、禮單、及拜候各國現任官吏之日程等等，但此「中國會」之演說稿，至早亦必成於訪西歐達英倫前之兩個月間。所以可以肯定其內容與思想背景，是一八九四甲午戰敗到一八九六奉命出使這兩年間的最新思想與認識，當無疑義。

書至此，筆者想到孫中山先生的「上李鴻章書」。查內地前年新刊之「孫中山年譜」，繫此事於一八九四年（甲午）之正月與六月：

正月——先生（中山）返翠亨村家居，擬「上直隸總督李鴻章書」稿。

春——（表示無確定月份），至廣州晤陳少白，與之商酌上書稿之內容，採納之意見。（按：陳少白乃後來清廷稱孫中山為四大寇之一。）

六月——得識另一新思想改革家，上海格致書院院長王韜，請王細閱其稿並（增添意見）且潤飾之文字。

王介見盛宣懷，王盛皆有書致李鴻章幕府羅豐祿、徐秋畦，請為孫文先容，望能令孫謁見鴻章。按：李久居北洋直督任，其幕府最重要者為于式枚與羅豐祿。鴻章文稿奏章大半由于主稿，而洋文則賴羅豐祿，此二人尤其于式枚皆王湘綺莫逆，後來鴻章「神道碑」即于所書。

「帝國的末日」

海角曉吹

「帝國的末日」是英國人拍的電視片集，講的就是英國失去半個地球的殖民地的故事。據說，僅在三十三年內，共有四十九個英國殖民地宜佈獨立。

英國人自己「爆」其「失威史」，不足為英國人詬病，反而說明英國人已不把殖民主義當「光榮」的事了。

講起三十三年內，共有四十九個英國殖民地宜佈獨立，也不必太表驚奇。正如一個肥皂泡，越吹得大，就越破得快。

這個片集，已在英國播映，相信將來香港也會轉播，這「帝國的末日」是值得欣賞的歷史片集。不祇看「帝國的末日」，而且看到世界的發展。

有生必有死，有興必有亡，這是一個規律，只有愚蠢的人，才相信「子孫帝王萬世之業」。殖民制度是沒落了，但是，英國還是經濟大國。

世界發展的趨勢，是各國自固吾圉，在自己的領土上創造奇蹟。現在，誰還會願意人家來吸自己的血呢！

總之，「帝國的末日」，是一課很好的現代歷史課。

刺激市道

港人港物　阿叭口

銀行一次又一次宣佈減息，儲蓄存款減至不足四厘，對戶吳家大小姐、二小姐呻氣道：「哎唷，儲蓄幾乎沒有利息，銀紙存在銀行只有慢慢縮水，倒不如把它花光了。」吳太馬上應她道：「你們有很多錢存在銀行乎？你們花光了，以後要花一個錢也難了。」隔壁陳先生道：「銀行減息，很多人也寧願將銀紙拿作別種用途，買樓啦，買股票啦，希望能夠賺多一點。」二小姐道：「我們不夠錢買樓，不夠錢買股票，只可以買靚衫，買靚裙。」

每次銀行減息，股市和地產市道都受到或多或少的刺激，經紀詹道：「香港現在水浸銀行，其實不只股市和地產市道受刺激，一般消費市場也會受刺激，可能出現一股消費熱。」

當人人都想着要花錢的時候，消費熱便會形成，特別是當公務員發放加薪補水之後，多了十幾億元可以投入消費市場，相信很多東西都會扯貴，這時候，正如經紀詹所說，通貨膨脹亦會受到刺激啦！

若干學生與所謂好學生

客窗隨筆　齊歡

執筆之日是星期六，街頭又見男女少年在賣旗，香港賣旗賣花多，我從不知其什麼名義，祗悉有利公益，我總購下，近年予五毫居多，若無五毫輔幣，則予一元，星期六我予一元。有人遇到一個身材較高的男性少年，即搖頭而走，口中念念有詞：「這個學生可能是的士高的主顧呢！」所說的是上海話。最近報紙上即大刊某校師生盜竊旗款四千元這新聞，對四月二十日的賣旗當有影響吧？不過，這種不良師生究竟還是少數。

甲子年廿九黃昏，我聞門鈴去開，一十五、六歲的男青年口稱「財神到」，在鐵閘外遞進一張上書「財神」兩字的紅紙，我雖予一元，肯定他是學生，不免腹誹：斥作不長進。稍後又來一個，我仍予一元。第三個上門，我亦示以「財神」告稱早有兩位；不再破慳囊了。幾天前報紙上且有女童為錢自願供「老色狼」等輕辱的新聞。許多年來，我即在電車中遇到穿制服的男學生們在大談「馬經」，香港風氣太壞，教師不像教師，學生亦不像學生了。

好學生有嗎？有有有，他們連電視都不大看，孜孜于學業，幾乎把什麼時間都付諸溫習了，例如我的義女之弟，曾問他存些什麼希望，答道：「到美國留學。」再問學成如何？答道：「在美國居留，成為公民想多賺些錢，世上錢最好！」他說得很坦白，香港學生中，誰想到國家民族呢？

醒目詩詞

醒目人

減字木蘭花

地鐵車費宣佈

喜聞港島，比較便宜也算好。
此計何生？與電巴來作競爭。
對巴和電，有意將其來打扁。
若到其時，票價如何可預知。

同甘共苦

情海微瀾

「記住我，親愛的！
「雖然你在千里以外，路迢迢，
「記住我，也記住我們同做的夢
「我們相愛的時候，心情何等輕鬆。
「在昨日瑰麗的餘光裡
「在已消失的那個遙遠的世界中，
「記住我。
「記住我，親愛的，
「日子過得如此凄涼，
「我們的希望却已落空。
「記住我，我在等待着，
「等時來運轉，你將歸來。
「雖然遠處的天空如此陰黯，
「有神聖的過去，我不會失去信心。
「悠長的等待終於要過去，
「記住我！」

是柏丹絲·史特朗的詩。

眞誠的、深摯的，彌足珍貴的愛情，合該如此！不管彼此相隔多遠，仍然不忘情，不管日子多久，也不會讓愛的火光淡冷下來，也不管日子過得多麼快樂，還是多麼艱辛，仍然不改初衷。

愛情，是人類心靈以最高的形式結合，它該可排除一切人間的因素，永恆不變地存在，就像天上的星星，不管日子多久，它們還是那樣厮守着，不管天氣多麼惡劣，它們也在堅毅地忍耐着，等待着，一等雨過天青，它們又再欣然地相處。

愛情的結合，就純然為了愛情，不僅僅為了快樂，同時也為了一起去頂受那暴雨狂風，一同享受甜蜜與快樂，也一同捱過艱難與痛苦，誰要是只為了快樂與幸福，他就不足以談愛。

兩種小巴

風花雪

公共汽車在香港稱為巴士，那是廣州話的音譯，外省同鄉初到香港來，看見了如「巴士」、「的士」、「士多」這麼多個「士」字在日常生活的許多招牌或標示內，可能完全摸不着頭腦，沒法知道那些究竟是什麼。

至于「小巴」，那是小型巴士的簡稱，當然就更為混亂了，因為「小巴」當中，又有一種是專綫小巴，另一種是普通小巴，車身顏色是相同的奶黃，分別只在「專綫小巴」鑲以綠色的邊，而普通小巴則鑲以紅邊。

這些事，習慣香港公共交通的市民，當然早就了解，不需要作什麼解釋，可是如屬初到貴境的人，則究竟還是不大了了的。

而兩種小巴之收費方式有很大的分別，是令許多初到香港的小巴乘客，最感到不知如何適從的。

因為普通小巴照例是在乘客下車的時候才付車費的，可以有找贖，所以但凡上車後，自己找一個位置坐就是了，不必要想到什麼，到下車時再算。

可是專綫小巴卻不同，一切形式，與大巴相同，司機是不負責替你找贖的，沒有適量輔幣，就要多付一些（以五元輔幣付二元半的車費，亦無話可說，除非你找到一個跟你同時上車的人，商量一下，投入五元，卻找了他的二元半。）

這些事，香港市民都習慣了，但初到的人便不知。

喬予靖

明月照溝渠句出封神榜

春不老堂雜鈔　豐均

馬以君先生說：「楊雲史早在一九三六年就作過考証。他在『曼殊詩出封神榜考』一文中指出：『我本將心向明月，誰知明月照溝渠』一聯，亞子以為有詩印，又有黃晦聞的邊欵，一定是曼殊的作品了。孰知此一聯却出于『封神榜』第十九回『伯邑考進貢贖罪』……僅有一字之不同（原文為『托』字，曼殊改為『問』或『向』字。……」

馬以君對於上述之斷句，還有下文，他說：「在一些詩文中，由于作者未有弄清這聯斷句的來源，就自覺或不自覺地把它當作蘇曼殊的作品。例如冒玉宗在一九二九年寫的『續曼殊句』，就有這種現象——我本將心問明月，誰知明月照溝渠。無端却被春風笑，笑問如今夢覺無？

「尤有甚者，是將這個詩句依附在蘇曼殊身上肆意發揮的。請看任不名『明月照溝渠』的幾段——蘇曼殊有兩個妙句：『我本將心向明月，這不止恨事，而且痛事了。過分熱情痴心的人，往往遇到這樣的痛事。……」其他的也不擬多引了。

在柳亞子生前編定的「曼殊餘集」中，內容豐富，資料珍貴，馬以君得自柳無忌由美國寄贈。在這集中，馬君又輯得下列幾聯斷句。第一聯是：「多情只有風前柳，飛絮隨人渡灞橋」。這斷句見於鄧以蟄所藏的一幅花箋上（曼殊餘集第十二冊），從各種迹象推測，柳亞子認是曼殊所作。

恢復舊名

閒話　·羅筆·

潮汕鄉訊刊出一段消息，說汕頭的聿懷中學恢復了原來校名。這間中學創建于一八七七年，至今已有一百零八年的歷史，在建校的第七十六週年時，即一九五三年，被改名為汕頭市第三中學。若不是看這段新聞，你若問我汕頭三中原來是那一間學校，我一定說不出來。

聿懷中學是一家私立學校，是潮汕地區有名的中學，同金山中學、礐光中學、市立一中、海濱中學，以及揭陽的眞理中學、澄海一中、潮陽東山中學等，都是有名的學校。

學界中有「聿懷阿舍（少爺），市中乞丐」的稱呼，原因是聿懷學生一般家境較好，而市中是政府辦的，取錄以成績最優的入選，一般家境較差。

聿懷開辦一個世紀有多，歷年培養了不少人材，校友遍佈各地，但解放不久，便除下招牌掛上編號為校名，使在海外的校友頓失母校，只好在不知校名之下懷念母校。現在終算是明白老招牌的好處了，恢復了原來名字，這對聯絡海外校友會有作用。

聿懷中學算起來，埋名隱姓已超過三十年了，日子亦不算短矣！

醒目

地下宮殿

紫水晶　謝雨凝

在北京的那幾天跟人去過一次十三陵參觀地下宮殿。事前友人說要多穿些衣服，因地下宮殿深入地底幾十呎，會特別陰寒。

那時是三月底，北京溶雪沒多久。我把衣服一層層穿好，還加穿了一條羊毛套褲，誰知那天早上上長城已是風和日麗，到下午去地下宮殿越走越要抱住一堆衣服——竟然會流起汗來。原來如今去參觀的人多到令人如進入一個繁忙擠迫市場一般。

地下宮殿所有物品都端走（也許早已發覺人太多不宜擺設）只留下地道與及棺槨（棺槨也只是最外那一層粗棺），此外便是小部份的龍座之類用繩子圍着。

因為人多，你根本無法停留，自有人羣推動你走，本已裝上抽氣系統的地下通道也令人有窒息感。十字形的地下宮，我們只走了一半不夠便要「上岸」來了。得出來的概念是一點兒陰森神秘感也沒有。

想起第一次聽說北京有地下宮殿時是三十年前，那時還在唸書，看到這部首次披露於人間的黑白紀錄片，觀感是何等陰森可怖，只見地下宮的第一道石門在萬籟無聲的陰寒氣氛下咴呀地張開，然後鏡頭緩緩直進，石門又一道一道地打開，之後，便見到各種各樣已經被塵封了的陪葬品，再之後才是打開了的棺木……這樣便過了三十年，到如今一切都意興闌珊。

賠償

市井吹彈　徐莫

過海隧道今年要減收益，要港府賠一千萬元。理由是由於港府加收汽車隧道稅，使利用隧道的汽車減少了。這項「追討」不知結果如何，倘若能夠成事，則不啻是一個惡劣先例。

營業和稅收，是兩件不同的事。稅收是港府的既定政策，每樣物品的徵稅，與每年港府的財政預算有關。隧道公司設立時，大抵港府也沒有與它訂立一紙契約，聲明以後不會調整汽車使用隧道的稅收。倘若因了增加稅收而使隧道公司營業降低，隧道公司就可以向港府要求「賠償」，那麼凡因加稅而引致營業額減少的行業，都有理由作同等待遇。今年加稅所受影響的，譬如煙、酒、汽水、化粧品，相信銷售的數字亦不免有所減低，倘若政府對隧道要求的賠償認為合理，那麼當煙商、酒商、汽水商、化粧品商也作同樣的要求時，港府是否也予以「批准」？

利用過海隧道車輛減少，原因不外兩個：一是因花費較多，有些人為節省，便改用汽車渡海輪；二是現在養一輛汽車不容易，私家車主數量也在減少。前一項實質上是渡海輪與隧道之間的競爭，要爭取多些汽車光顧，隧道公司可以在收費上使自己有更大的競爭能力。至於後一項，則是無可避免的趨勢，養得起私家車的人減少，利用隧道過海的車輛數字自然也減少。隧道公司又有什麼理由要香港納稅人作「賠償」。

垃圾

垃圾象徵一個社會的貧富與文化，一個社會如果貧窮落後，垃圾比較少，因為在富庶社會被認為垃圾的東西，貧窮社會仍然有利用的價值；如果一個社會隨街都是垃圾，這表示居民的教育程度有問題。

對於前者，香港在近年間已經逐步形成，垃圾越來越多，這不僅是很多仍然有用的東西都成為廢品，新的包裝也是垃圾的來源；但對於後者，似乎還有很大的問題。香港不僅很多地方滿街垃圾，高空擲垃圾情況看來仍未稍歛，掟死人的事，相信今後仍會發生。這與教育水平有關。

社會富庶，當然是一件值得高興的事情，但是，社會富庶之後，因為垃圾增加了，卻苦了垃圾工人。

只是，垃圾工人卻在公務員的行列中，是最低薪的階層，這是十分不公平的，何況，近年間還出現了一種三更半夜棄置巨型「垃圾」——舊傢俬的情況，這需要付更大勢力才完成的工作，也落在垃圾工人身上。

長安也有「八景」

天窗　程如

中國各地的名勝風景區，固然勝景多多，就以一個城市來說，也有不少風景優美的地方。人們對於這些勝景，都喜歡一個一個地把它們列舉，使旅遊人士便於認識。

中國人把許多事物逐一羅列，其所運用的數目，大都有一個傳統的習慣。其屬於列舉風景者，多以「八」這個數目為準則，稱為「八景」，其屬於列舉一個作奸犯科，無惡不作的人的罪狀，則多以「十」這個數目為準則，稱為「十大罪狀」。

本來，某地的勝景可能不止「八景」，也可能不足「八景」，但因為要滿足「八」這個傳統，就無論如何也要湊足「八景」了。同樣的情形，那些大奸大惡的人，他可能是「罪惡貫盈」，但人們也只是列舉其「十大罪狀」而已。這是頗為費解的事。無他，這是中國人的傳統習慣，何必深究？對於「八景」，人們最熟悉者是「羊城八景」。原來，遠在陝西的勝名風景區，也有個「長安八景」呢。

據說，「長安八景」是「華山仙掌」、「驪山晚照」、「曲江流飲」、「壩橋風雪」、「雁塔晨鐘」、「草堂烟霧」、「咸陽古道」、「太白積雪」云，眞有趣。

趕緊把衣服脫下來檢查

尚京專欄

完了！走不成了！躲在田野裡，遠遠地望見成批成批的炸彈，從日本飛機底下掉了下來，聽到一片轟轟隆隆的爆炸聲，感到地面上輕輕的震動，跟着冒起的是火光，是烟塵。心想，堆積在車站上的大批待運的物資，一定全報銷了，而且大量的鐵軌，鐵路上的設備，也被炸得稀巴爛，短期內決難修復。完了，不用想走了，日本軍隊已經十分迫近了。轟炸之後，敵機遠去了，但警報尚未解除。心裡惦記着車站上的情景，便大胆地往回走。可是通到車站的幾條通路都被封鎖了，不准過去。正在徬徨無計，忽然看到一位同事，自轟炸區走了出來，只見他面色蒼惶，混身泥土。據他說，在車站地區，炸死了很多人，而他自己，在炸彈落地之前，千鈞一髮之際，他縱身跳進一個土坑，才逃過大難。

看他一臉的塵土，情不自禁地掏出自己的手帕，替他揩臉揩鼻。他一動不動地任由我揩抹。不知怎的，他忽然笑了，看見他笑，我也笑了。我不知道我笑的是什麼，也不知道他為什麼會笑。我只知道他是一位剛從死亡邊緣上回來的友人。

他指着他衣服上的破洞對我說：「剛才把我嚇壞了，我看見衣服上的破洞，以為自己一定受傷，趕緊把衣服脫下來檢查，前前後後都沒有血跡，身上也沒有傷口，這才放了心。」

在戰爭中，有許多人，受了傷，還能走好幾里路，可是只要看見自己身上有血，立刻就會暈倒。

二二：感到不滿

愛情的魔力　旌

這當然是老一代人的想法。中年婦人心目中的未來女婿，有別於懷春少女心目中的白馬王子。少女們幻想中的白馬王子，是英俊瀟洒而有型，而王美珍心目中的未來女婿，要是一個老實人，又是一個有錢人。

可是，查問的結果，同樣使她感到失望。因為力奇並非大少爺，也不是少東，也沒有生意做，他只是一個打工仔，雖然收入尚不差，但她嫌他的職業不夠高尚，因為他只是酒店餐廳的一個小小領班。而且他的家庭環境，與畢弟也相差不多，只是住在一個屋邨內。

對王美珍的查三問四，首先感到不耐煩的不是力奇，而是她的女兒畢弟。她見媽媽不停地問力奇，問完一樣又一樣，像審問犯人一樣，更甚於坐堂幫辦盤問報案人，亦甚於辯護律師盤問原告人，實在忍不住了，便開聲說：「媽，你問來問去，問這些與你無關的事幹什麼？」

王美珍聽了，便說：「怎麼與我無關，這些事情全部關乎你一生一世呀！」

「我的事情，根本用不着你理！」

「你不用我理我也要理的，誰叫你是我的女兒呀！」

「媽，力奇又沒有說過要娶我，我也沒有說過要嫁力奇，你問這些來幹什麼呀？」

「什麼？」王美珍一聽，登時跳了起來，說道：「那你不是告訴我，要帶男朋友回來見我的麼？」

「不錯，他是我的男朋友！」

十六：寃家又逢

神農架野人　淡河漢

羅七捕向後翻滾還原姿勢，站著。此時沈如絲亦已趕到，遠揮鞭，半月型地抽中壞野人肚腩，痛得他呱呱咒叫。獵犬咬敵臂，壞野人紅毛頓被扯去一大撮，苦叫連天。羅七捕拋棍於空，如輪轉不停；壞野人眼花撩亂。羅七捕升空握棒，連翻數斛斗，直打敵頭。壞野人狂性暴發，雙手舉石硬擋。棍石相交，兩雄勁互激，即時天崩地裂，震耳盪腸。在羅七捕剛停定時，敵人已至，速快無比，嚇得他魂飛天外。沈如絲急鞭套繞野人腳。野人絆倒，但仍強起，直衝近羅七捕身前，張大口突咬他左手掌。

羅七捕整隻左手掌竟然活生生地被咬斷，鮮血噴流。他痛極嘶叫暈倒。

沈如絲被嚇傻了；于呼奧覺心絞難頂。獵犬露齒瘋吠。各野人慘呼哀號。

壞野人獰笑，強吞食斷掌；緊接着要取羅七捕命。

忽然，一道白光，迫人眼閉，如探照燈般由天空直罩羅七捕身體，把他吸上去了。

同時，壞野人被一道無形拒力震開數十米外，嚇得逃跑了。

于呼奧失聲大叫：「飛碟！這是飛碟！」

第二天，一道野女尖救聲，出林破空。原來又是壞野人來強搶野女。

當壞野人剛走出一公里外時，一道白光由天射下，羅七捕突擱在他面前。

壞野人見仇人驟現，如處夢中；被迫棄野女，舉起上次所用的巨石直轟羅七捕。羅七捕輕點棍於地，掠身數米外。

野人雙目死盯住敵人，見羅七捕左掌竟然完好地又出現，甚為不解。

趁羅七捕在空運行時，野人勁扔石，平射敵人。

羅七捕左掌接住來石，隨勢把它彎送上數十米樹頂上去。大樹嗶聲四播，葉落滿天飛。

羅七捕雙手運棍劃圓，由右後向前，乘風呼打下；野人兩手接住來棒。二人力度相當，膠着。

此時沈如絲、于呼奧和獵犬以及野人們相繼趕到。

獵犬騰起怒扯壞野人臀部；他痛入心肺，嗶聲暴叫，蠻力倍增。

羅七捕亦被迫爆出潛伏力，集勁棍端，威叱一聲，強把壞野人震上樹頂巨石旁。

一高一下，羅七捕奈他不何。

童年

情詩一束　洛美

喜歡聽你
講你的童年
好像從那時起
就認識你
好像我們是
在一起長大
好像我們
生活在一個家庭
好像我們在一起
經過風風雨雨
好像我們是失散了
如今又重逢
共享着童年的回憶

「有風切勿駛盡哩！」

朋友結婚
賠此一語
驟然睇落
確係出奇

上星期友人結婚，請喝喜酒，其實，等她這一餐已經等了好久，她拍拖歷時十年之久，終於結束愛情長跑，登記註冊去了。說實在一點，她結婚對她來說是沒什麼重大意義的，因為她跟她老公已同居數載，簽紙結婚似乎只是循例的儀式，生活習慣是沒有變的。

友人也眞幸福，因為她老公很疼她，儲了很久老婆本，終於跟她「拉埋天窗」，另外，又給她錢做生意。友人本來在出版社做，因為身體情況不大好，所以，她老公不想她結婚後仍跑去上班，但又怕她悶，於是給她錢做生意。其實，她老公應該心裡有數，友人並非做生意的人才，但她老公却一心一意為她着想，我們一班老友都為此大為感動，這麼體貼的老公實在太難找了。

不過，雖然她老公很會為她着想，但她自己却是挺「大女人主義」的，我雖身為友人的老友記，但也有點為她老公担心，婚後會加倍的被她「欺負」哩！希望不會吧！須知一個脾性極好的人，若遇上一個過份「臭脾氣」的人的話，也是不會有幸福的，所以，在此奉勸友人一句，「有風切勿駛盡哩」！他日後悔，就來不及啊！

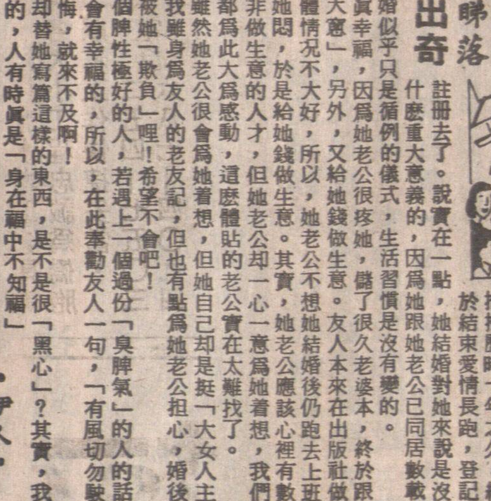
人家新婚，我却替她寫篇這樣的東西，是不是很「黑心」？其實，我只為她担心，眞的，人有時眞是「身在福中不知福」哩。

·伊人·

美洲芙蓉

·花木·

美洲芙蓉雖還是不及中國名花芙蓉美艷，但名花既稱得上「芙蓉」兩字，顧名思義，植物的形態，花朵之艷麗，當然亦酷似中國芙蓉。在今日園藝上，是最受歡迎的一種，尤其是對中國芙蓉有特殊興趣而又未能找得理想品種的話，選植幾種美洲芙蓉，美化家居，暇時欣賞，亦聊勝於無。



美洲芙蓉屬宿根草本植物種類，這一類的花朵是屬於大型，在一般而言，花朵的直徑達十五公分至廿公分，古人譬此花如美人的臉，顏色分有大紅色、淡紅色、白色及淡黃色等。由於花朵鮮艷美麗，驟眼看來仿似假花一般。花期在夏秋之間的八、九月中。植物既有如此優點，在露台放植最宜。可惜花朵的吐艷期並不久，約廿四小時之後便開始萎縮，故不宜剪作瓶插觀賞。

咖啡不利於女人

心聲細訴　·阿儂·

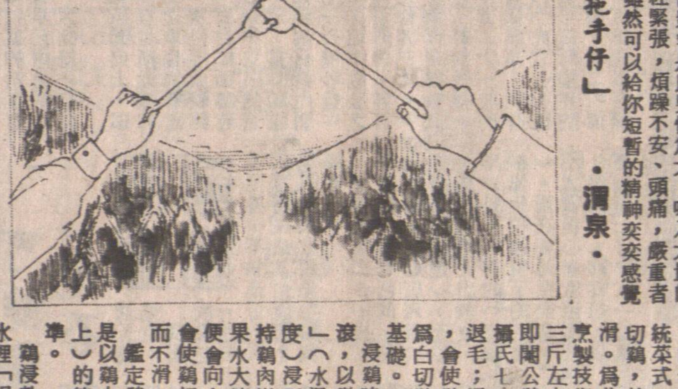
咖啡雖然可以提神，但也可帶來一些不良的後果，特別對女性而言。不相信？咖啡碱和可可碱對人體有不良影響這個結論，並不是在這幾年才發覺到的。根據統計數字顯示，懷孕期間的女性，若經常飲用咖啡，將來出生的嬰兒，比起於懷孕期不喝咖啡的母親們所生的嬰兒來得瘦弱，而且肌肉組織較為差，若一些孕婦飲用過多咖啡的話，那麼，她肚子內的胎兒很有可能自然流產或早產。

咖啡碱對女性的影響是比男性為大，吸入大量的咖啡碱，可以導致一個人易受刺激，神經緊張，煩躁不安、頭痛，嚴重者會對光線和聲音產生迷亂感覺。咖啡碱雖然可以給你短暫的精神奕奕感覺，但你得明白，它只可在初時發生效用，因為它刺激你的神經，令你感到一陣活生生的感覺，但實際上，你長期的飲用它，並不能帶給你初時飲用的提神作用，當咖啡碱的作用消失之後，它會相反地把你的活力拉得比平常的更為低。

如果你經常飲用咖啡，請留意多飲用之後的反應，或者我們可稱之為危險訊號。如頭痛便是，頭腦會變得遲鈍，特別於早晨醒來的時候，到了中午，這種情況還會變本加厲，頭腦愈來愈不靈活。又會感到情緒低落、困倦，還有，不停張開你的嘴，打呵欠打個不停，又間接減低你的工作能力。

不過，有一點我們千萬不可忽視的，是不要輕視其他含咖啡碱的飲品，市面上這麼多種飲品，有很多都是含有咖啡碱的，例如某些汽水便是；不單只飲品，甚至我們傷風感冒的藥，也含有咖啡碱，只是我們看不見罷了！傷風藥的化學反應，其嚴重性是我們想像不到的，我們往往只求快點治好傷風，而忽略了藥物本身所含的其他份量。還有一點十分重要的，若我們以咖啡或茶與傷風藥一起服食，其咖啡碱的份量便會高至危險的程度，所以千萬得小心。

既然咖啡碱對人體影響這麼壞而大，我們何不把它戒掉？如果不能一下子戒掉，我們可以逐漸把每天喝的份量減低，然後慢慢戒掉。又或者可用另一種飲品來代替咖啡，這會是一個好辦法。



初次「拖手仔」　·潤泉·

煮幾番

白切雞怎樣烹製才能夠皮爽肉滑？

白切雞是廣東地方傳統菜式。烹製到家的白切雞，其特點是皮爽肉滑。為此得講究選料和烹製技術。最好是選用三斤左右的肥嫩劏雞（即閹公雞），宰殺後用攝氏七十度的熱水燙後退毛；退毛時水溫恰當，會使雞身光滑潔白，為白切雞外形美觀奠定基礎。

浸雞時水溫也不要大滾，以微火煮「蝦眼水」（水溫約為攝氏八十度）浸至剛熟，這是保持雞肉嫩滑的關鍵。如果水大滾，雞的小腿皮便會向上收縮破爛，還會使雞超熟，以致肉粗而不滑。

鑑定雞肉是否剛熟，是以雞小腿部（即雞膝上）的筋絡向上收縮為準。

雞浸熟後即放入冷開水裡「過凍」冷却，這是皮爽的關鍵。

最後，在雞身上塗上熟生油。這樣烹製出來的白切雞，吃起來就感到皮爽肉滑。

如果選用的雞又瘦又老，或者所選的雞雖然肥嫩，但是沒有按照上述的方法烹製，都不能烹製出皮爽肉滑的白切雞。

刀工要如何密切配合烹調的要求？

由於菜餚有各種不同的烹調方法，也就是說有不同的調味方法和對火候的不同要求，因此需要刀工的密切配合。比如用於泡、炒的原料，由於是猛火烹調，時間短，所以就要求切得薄些、小些，如果過厚、過大，都不易入味，也不易烹熟。又如用於燉、炆的原料，由於是中火烹調，時間較長，帶有較多的湯汁，因此，就必須切得厚些、大些，如果過薄過小，就會使肉質收縮而不美觀，而且影響食味。

如何使牛腩快炆

煲牛腩是家庭常食菜式之一，但苦於煲很長時間才炆。若能加入中藥蟬退三錢同煲，則極為快炆。

歡樂家庭

最新款手袋

手袋是女士們最重要的隨身裝飾品及實用品，既要求華貴，亦要求實用。這是兩款今年流行的手袋，上圖為「軍裝」系列，下圖為「時款」系列。

開·信·刀

展覽館

收信較多的人士，都會知道逐封信撕開，既麻煩又阻時間，而且還相當容易撕爛信肉，因此，聰明的消費人都知道購買一把信刀，乃是十分實際的。

所謂信刀，其實並不鋒利，這不外是幼長狹窄的東西，以便從信封之縫隙中伸進去，再將信封割開而已。

而這款信刀的造型，更可以千變萬化，比如這三把不同形狀的信刀，都是十分漂亮，尤其是索性造成長劍形的一種，更是美觀。

這款信刀，不外數十元便可以購買一把了，作為案頭擺飾亦佳。

·黃天·

走去睇人妖表演

八卦妹名副其實

有很多朋友去完泰國旅行之後，都話最令佢地難忘的，並不是到泰國宏偉的佛廟參觀，而是一些在夜總會表演的人妖。因為這些人妖實在打扮得太似女兒身，令到佢地都誤以為是眞的男女表演。這種充滿刺激的人妖表演，現在香港也有機會看到了。

在香港銅鑼灣及九龍尖東多間夜總會及酒廊，也特別安排了一些人妖表演節目，不過各位不要以為這些人妖是從泰國招聘來表演，而是「本地貨」，我八卦妹有機會參觀過一次，雖然唯美程度未如泰國人妖，但這些在香港難得一見的表演項目，倒吸引到很多捧場客。

聽一些心理專家解釋，人妖的形成主要是心理、環境所造成，例如一個家庭中全部係家姊或細妹，只有一個男孩子，他會受到女性生活習慣的影響，思想也傾向於女性化。

香港的人妖並不像泰國般盡善盡美，原因是該等本港人妖在日間有自己的工作，只是晚間出來客串一下，故此扮女兒身亦只在夜間扮，日間亦為男子身份，所以沒有泰國人妖般全女性化的表現了。

現代江湖實錄之五

阿法

由長歡

二六七：心中有刺

阿七曰：「汪兄，我聽你咁講嘢，似乎甚有難言之隱，如果可以講得，不妨講下，或者我可以網開一面。」

汪國昌欲言又止，阿七知佢有戒心，乃曰：「唔講得就不必講，汪兄，我行醫亦係遵從師父教導，專醫奇難雜症，唯一就係要銀紙，做你這種生意，我成年冇法子醫第二個，不過，我講這一種嘢都係難以令人入信。」

汪國昌曰：「王生切勿誤會，我信㗎。」

阿七曰：「汪兄，昨日我睇過你個神壇，你奉大日如來，是否同密宗有關？」

汪國昌曰：「然，的確有關。」

阿七曰：「咁你即是有師承喇？」

汪國昌曰：「然，但師父冇話係乜宗，我亦不理咁多。」

阿七曰：「似乎你奉這種教有多少邪邪地嘈，會影响你傷勢也。」

汪國昌更驚，曰：「王生，可否明言？」

阿七曰：「明言都得，我未知你奉大日如來目的，冇法子講。」

汪國昌又沉吟不語，阿七曰：「咁喇，你認爲可以講得再講，你我萍水相逢，唔怪得你吞吞吐吐。」

汪國昌嘆一聲，曰：「王生，我的確有難言之隱，唯一希望係請求你救救我。」

阿七笑曰：「我已經送到上門，這一份緣同你結定者矣，問題在你而已。」

汪國昌曰：「然，王生，我亦深信一個人講大話，會影响氣血運行，真對不住，你係得道之士，一眼睇出。」

阿七曰：「汪兄，做人要坦白至得。」

汪國昌欲言又止，似甚爲難，阿七曰：「汪兄，如果你心中有刺，一定要除之而後快，這個道理非常顯淺，相信你會明白，何况你又深信神靈，更加明白。」

風言蜂語

繆倫

彼此彼此

據說本港掃毒效果好。
奇怪的是毒販亦未失望。

意外收入

郊野公園去年千七人拋垃圾被罰。
這是意想不到的收入。

值得驕傲

香港租金高踞全球之首。
說明香港人消費能力高。

花花世界

文：女票友 圖：澗風

二六七：另立家庭速成婚禮

呂壽田這時既不忍愛菲爾打胎，又怕未來的孩子蒙私生子之名，他說返巴黎結婚，但他在巴黎的戶口却是已婚。愛菲爾反對道：

「法國民法，歐洲各國都受它的影响，是拿破侖制訂的，至今沒什麽改變，頂注重保護婦孺。現在只可利用你沒舉行婚禮的日本，我們趕快補行婚禮。回法國後，只要不被芝子告發，那我們仍可同居，你在巴黎，有兩個家庭罷了。」他想了一想，便去請教戲劇界的「劇藝社長」松本，他一口應承：

「不可行西洋宗教婚禮，我夫婦而外，再找一對夫婦，我介紹本社的律師，在律師樓証婚，拿到一份証書就成了。」

在一天時間內，他們匆匆辦好這一張証書，但一點用途也沒有，可是對欺騙自己，兩人都獲得了放心。於是登機經北極線回到了巴黎，仍一直到那所公司所租的園庭，大家歡迎，不必再表。呂壽田首先去見董事長伊娃，她極讚他王美儀一行巡迴隨片登台的成功，並告訴他：「她們現去南美，一個月後可以回來，現在請你準備第二部影片，資本我方佔百分之五十一，另外可由日本、香港等財團參加，最好是一部東西民族的戀愛史。」

「這我可以先準備一本中篇小說，用法文出版，加速度完成，並同時出英、日文版。」他答應下來，伊娃告訴他：「那請你遷去河邊別墅住，那是伯爵的遺產，你我都有份的。」他不得不應允，返回家時，告知愛菲爾：

「我想小說由你用法文寫，尤娜幫助你。我兩人且遷入河邊園林，芝子同小孩來了，住在這裏，這是公司付年租的。」他這主意，愛菲爾反對說：「你另租一所市區獨立小住宅給芝子和孩子住，因爲這座園居，專供高級職員用，很容易走露我們的消息。時日無多，她們就來了，要快快辦理。」他盡快去租好了二所有獨立小園的住宅，一切俱全，並請了一個識英語的阿爾及利亞女厨兼僕婦，愛菲爾沒去同女僕見面。壽田打電話通香港，芝子母子須十天後才能動身。

就在這時，飛機上的空姐陳麗妮，到達了巴黎，她有兩天停留。一下機就在機場大堂叫電話，不意呂壽田遷去了河邊別墅，問了號碼再打去時，不想却被愛菲爾接了。

陳小姐同她說英語，見是女人，便想到呂壽田的臨別囑咐：「我是台北來的親戚，經巴黎去倫敦的，請告訴他：「我午後三時去珠寶公司買禮物帶去倫敦。」

獵戶座電人

蝎子1号搜空船故事——文・駱沙・圖・豪裕

（六四）碧夫把經過情形，向司馬登船長和天娜報告，在旁的人聽了都驚奇不置，天娜放映她從天空站拍攝的新行星的影像，說：「這天體很可能成爲太陽系的第十顆行星。不過，也說不定很短暫，因爲它的軌跡還未穩定，有可能突然又會衝出目前的軌跡，不知去向！」

（六五）司馬登船長問天娜道：「那麽，會怎樣呢？」天娜搖頭道：「不知道，但我們要幫助他們，使他們的星球，永遠成爲太陽系的第十顆行星。我們要立即去與兩位女王相見。」這時搜空船與那星球很接近，司馬登便派天娜和碧夫隊長，先降落星球，去見長髮女王。

（六六）長髮女王歡迎天娜和碧夫，她把她們星球的人類生活狀況說了，又帶他們到電石湖邊去觀看採挖電石。長髮女王道：「我不躭心我們的星球會再去到那個空間，只躭心我們的能源用光了，沒有電石，我們便沒有生命，我們全都靠電石使我們活在這個星球上的。」

開心

籠裏籠外

二三六：母女的愛心

惠玲不以爲尷尬，也不畏羞，直截處理一樁公事似的表現得從容，一壁駕駛車子向前一壁說：

「芬芬是把她的心思告訴我！」

「惠玲，我——」

「芬芬跟我說起此事，她使我很嚴肅地想了一夜，我問自己——有可能嗎？我們之間有愛情存在嗎？」

「我們相處的日子還短！」我說。奇怪，在惠玲的掬誠端出心裏隱情來而處之泰然的影响下，我也覺得彼此坦蕩蕩討論一下私情，不是很有意思嗎？

「再也不以相處日子長短去衡量愛情了！我和國棟從小認識；他從澳洲回來時住在我家……我們結婚時，他和我認爲以後共同生活，彼此多了解，會很恩愛的，但事情相反，我們弄得一團糟！」她說。車子已在獅子山下的隧道裏馳行。

她又說：「你呢？忽然走進我們的生活來，日子並不長，但你每次出現，就把凝重淡漠的場面變得輕鬆歡樂！芬芬說她從來沒那麽快樂過！我好像得到一條支柱！並不誇張，我的童話創作那麽多，靈感如流，是受到鼓勵！我的殘腿快速康復，也是受到支持！」

汽車出隧道口，開行在沙田新建公路上。十年景物幾番新區，原本是風景秀麗古樸的風景區，如今却是大厦幢幢的衛星城市。看窗外的景物與大厦，我不禁興起人事變化迅速的感慨。

但是，剛才惠玲在山洞隧道裏的心事表白，却搖撼震動我的心魂。怎麽也想不到，在短短的時間裏，其實我沒做過多少事情，却能獲得母女的愛心。事實，我樂意投入她們的生活。想起自己峻拒背叛愛情、與洋行太子爺懷孕的要變結婚的要求，曾有人說我愛得不夠深，也多少帶點保守思想……可是眼前的惠玲和芬芬又如何？一個離婚而有個女兒的婦人，但我和她們相處融洽，從來沒什麽芥蒂。該作何解釋呢？

眉兒和阿格

五五：鮮花快掉下

但是，他實在是感到失望、鬱悒，一團愁緒已漸漸地把他的心包纏起來。

這時，他想起早上在花園中見到一朵披沾晨露、嬌艷欲滴的鮮花，可是，正當他驚喜之際，却發現鮮花的花瓣下藏匿着蛀虫，而且，蛀虫已把花蒂咬斷，眼看這朵嬌艷的鮮花就快掉下，無疾而終了！這不是很遺憾的事嗎？……

正當阿格在胡思亂想，布朗太太、廸安和白麗雅也先後走進餐廳來了。

「噯——今天反而是你早到了！」布朗太太說。

「不是我早到，而是你們都遲到了！」阿格說。

吃早餐時，他們又七咀八舌地在商量今天的活動節目，但阿格却一直不出聲。

「喂，你有什麽好提議呢？」廸安問他。

阿格搖頭，回答道：「我今天不太舒服，想回房去休息一下。對不起，你們自己去玩吧，我失陪一次了！」

「哎——你這個人眞掃興！」廸安不高興地白他一眼。

絲連

懷楚

四三七：一派洋洋自得

「你先別咀硬，」張强笑道，「蘇絲的醋味最重，她不知情還好，知道了，她敢大吵大鬧的，歡場女子，都很小器，將情字看得很重很大，你還是小心爲好，不是老朋友也不好言相勸，老兄，這不是說笑的。」

「她已很相信我了，昨晚我軟硬兼施，幾乎說漏了咀，最後還是掩飾過去了，你放心好了，不過，你的好意我還是心領的，還是談談幾天後的事吧。」李良不以爲然地說。

見李良這麽洋洋得意的樣子，張强又不想太掃他的興，只好不再提了：「好吧，就談今後的事吧，你是指你元配來港旅遊的事？我已準備妥當了，我隨時可去澳門幾天的，那麽，你可放心到我家住了，好好享受這幾天的蜜月生活吧！」

「那我先要多謝你了。」李良高興萬分，要和他乾杯。

一枝啤酒很快就灌進兩人的肚子裡。

瀛寰怪談——萬天狄

寒夜過客

二二：線索

至少有一點線索証明丁老伯昨夜來過，因爲客廳還有兩隻咖啡杯，是丁老伯進來後，馮尊尼倒了兩杯熱咖啡，一杯給他的，這兩隻杯子，還未執拾了去清潔！

馮尊尼便把這一個線索，告訴六嬸。

六嬸也十分奇怪，說道：

「如果我不是已相信你說的是眞話，我會認爲昨夜來喝咖啡的，只是平時晚上來訪的朋友而已！尊尼，算了吧！世上有許多奇事，是不可思議的，也許是——」

馮尊尼便問她道：

「六嬸，你以爲也許是什麽呢？」

六嬸欲言又止，搖搖頭道：

「不可能的，算了。尊尼，我們不要爲這些事傷腦筋，占美來見我也好，永遠不再來也好，總之他來了，我們還是朋友，三十年前他拋棄我，不管是不是有苦衷，事情已早告一段落，我也不會再恨他，他來了，我也會高興，和一個闊別了三十年的朋友再見，當然高興；他不來，我也不會認爲是憾事，已經是三十年時光了！」

傍晚，六嬸弄了晚飯，和馮尊尼吃過之後，清潔了碗碟，她便離開別墅，返回附近村落她自己的家去了。

馮尊尼獨坐在廳中，喝着咖啡，想着丁老伯的事，却是越想越莫名其妙，他不認爲自己是造夢，但爲什麽丁老伯一早便不辭而別，到底有什麽事令他匆匆離去，他究竟去了什麽地方呢？

突然，門鈴響了！

城市之光

成臣

母難之辰（七）

程老太一病不起，一直服侍她的，祇有這個外孫女李惠明，她確是個生性的女孩子。

兩年前，李可興入不敷支，因爲要供三個女兒讀書和一家五口的生活費。惠明知道父親支持不來了，她首先自我輟學，不讓父親操勞她的學費，而且她自我進入工廠去工作，自食其力。

由於李可興的收入不足，程淑媚也要到工廠取一些外發工作回家做，賺錢以幫補家計，減輕李可興的負担。

程老太病了，雖然有兒、有媳，有女、有婿，但他們都要生活而不能分身，服侍老年人的，就祇有惠明這個外孫女，她寧願返半工，留在家裡服侍她。

李可興去探望岳母，看到了惠明近來也消瘦了。

這一夜，李可興對妻子道：「你媽病得很厲害，你爲什麽不去看她？」

「她有外孫女呀！還何必要我？」

「但她是你母親呀。」

「她也知道我是惠明母親了，爲什麽她要和我作對。我憎惠明，她偏偏收留。」

李可興道：「你聽過簷前滴水這句話罷。不要忘記，你也在養女兒。」

「你放心，我還有兩個好女兒。」

程淑媚因爲憎恨女兒，連母親也不顧。程老太終於病死於醫院了。

大塊小品

叔曉

剝花生

剝花生雖不及剝瓜子之要講技術，但剝花生則滋味過剝瓜子，而且更有情趣。如好杯中物的，兩三知己，淺斟細剝，說古談今，眞是一樂也。倘不好杯中物的，以茶代酒，甚至只要有一包鹹脆花生，茶酒俱無，剝花生談天下事，亦一快事也。

鹹脆花生，現在以萬里望爲首選。但比之數十年前廣州廣茂香之鹹脆花生，我仍認爲非萬里望所能及。初時廣茂香之鹹脆花生，既香且脆，而鹹味又適中，因爲鹹脆花生，一定要夠鹹味，如淡而不鹹，則連香味亦大受影响。萬里望花生，其鹹味能適中的甚少，故不及當年的廣茂香鹹脆花生。當年廣茂香是僱盲人上街叫賣，寒暑無間，寒夜聞叫賣聲，買三兩銅仙，喝孖蒸二兩，眞一樂也。

蕭・劍・紅・顏

文・鎮石 圖・鳳秋

十五：鋒芒大露

林連英大喝一聲，與祝千千雙雙向竹舍奔去，但聞竹舍裡傳出一陣慘呼，幾具黑衣漢的屍體被拋飛出來！原來光照斗怕被他們搜到潘震寰的武功秘笈，所以入室取回。

林連英更是怒不可遏，喝道：「今日若讓他逃掉，你們便拿首級來見我！」他倆剛奔進竹舍，光照斗又自另一端的窗子飛出，手脚齊施，擊倒四個黑衣漢，向山下飛去，林連英英與祝千千，只好再出來。

「快追！」話音剛落，忽然遠處傳來一陣熟悉的琴音。祝千千大叫一聲：「又是他！林連英，你帶人追光照斗，姑奶奶去找這個人！」

林連英問：「此人是誰？」祝千千道：「不必多問，不殺此人，難洩姑奶奶心頭之恨！」言畢帶着十餘個黑衣漢向山裡奔去，林連英只好帶着其餘的十多個黑衣漢下山。

追了幾丈，林連英下令：「你們三人一組，分開來搜，一有發現，立即高呼通知！」

××

光照斗起步在先，這洞宮山的路徑地形，他瞭如指掌，只管往偏僻崎嶇方向奔去，跑了兩盞茶工夫，背後的呼叫聲已聽不見。他知道不能再在洞宮山躭下去，便一直望山下跑去。

到了山下，也不稍停，向雲和鎮的方向馳去。一口氣馳了五六里，估計跟對方已相距頗遠，才找了座樹林歇脚。他不敢睡覺，席地盤膝運功，恢復體力，天濛濛亮時，已運行了五個大周天，這才散功出樹林。

路上還沒有行人，光照斗展開輕功飛行，看看再過頓飯工夫便到達雲和鎮，這才放慢脚程，免得驚世駭俗。

想不到，路旁樹上忽然跳下一個葛衣道人來，光照斗微微一怔，伸手抓住紫玉簫。那道人正是天地盟的副盟主劍道人，只見他仰頭打了個哈哈。「小子，眞是人生何處不相逢！你跟道爺也眞是有緣！」（三八六）

如果你有興趣研究

獨家新聞

介紹兩宗舊聞參考

一發生在十九世紀的英國

一發生在二十世紀的中國

世界知識

通天曉先生：

在本港，常見電視、電台、報紙，出現的「獨家新聞報道」，小弟對獲獨家新聞很感興趣，爲此敬請先生舉例談談歷史上與獨家新聞有關的趣事。

吳天

吳天先生：

在中外新聞史上，獨家新聞趣事很多，下僅舉兩例：

滑鐵盧之戰是十九世紀初英國和拿破崙帝國之間開展的一場生死決鬥。由於英國政府在一七五二年發行過一種永久性統一公債，這種公債的行情會隨着英國在滑鐵盧戰役中勝敗情況的變化而出現很大的波動，所以當時倫敦金融界人士的注意力都集中在統一公債的行情上面。儘管皇家股票交易所大亨們都在豎起耳仔打探戰況，但因爲當時還沒有發報機，傳達消息只能依靠步行的「飛毛腿信使」，因而大亨們基本上對最新戰況一無所獲。在拿破崙的失敗已成爲定局的六月十九日晚，倫敦金融界實力人物奈森家裡負責收集海外情報的羅斯沃斯，携帶載有英軍獲勝，法軍大敗消息的荷蘭早報，乘船火速趕往英倫三島通報戰況。次日天未破曉，羅斯沃斯比英軍統帥派出的向政府報捷的「飛毛腿信使」早幾個鐘頭趕到倫敦。早在港口等候消息的奈森，一讀到英軍獲勝的消息，立即跳上一輛馬車，帶着這條搶先的獨家新聞向英國政府報告。而在此之前，英國政府剛剛收到在滑鐵盧戰役之前進行的卡特爾布拉戰鬥中英軍失利的報告，所以英國政府怎麼也不肯相信奈森報告的消息是可靠的。在皇家股票交易所裡，由於首先傳來的是英軍在卡特爾布拉戰鬥中失敗的消息，所以統一公債的價格開始下跌。在這種情況下，如果人們得知了英軍已經轉敗爲勝的最新情報，必定要湧進交易所大量搶購統一公債，從而大大提高公債價格。佔有滑鐵盧獨家新聞的奈森，利用這種局面，玩弄了一套招術，踏進股票交易所奈森仍像平時一樣，裝成一副他已得知英軍戰況不佳的神態，開始拋售統一公債。當他一看到人們也學着他的樣子，大股大股地拋售統一公債，從而使統一公債的價格大幅度跌落在最低點，此時，奈森突然停止了拋售轉而開始大批買入。當英軍打贏的消息傳來，奈森早已用最低的價格把一大批統一公債撈到手。

在中國新聞史上，邵飄萍智取袁世凱政權的獨家新聞之事也很有意思。第一次世界大戰開始不久，袁世凱面臨着「參戰還是中立」的選擇舉棋不定，當時的國務總理段祺瑞召集內閣會議，在一片噪吵聲中作出決策，但不敢公之於衆。爲了保密，各官衙還停止會客三天。中外記者使盡渾身解數欲搶發消息，終無所獲。

當時年方二十一歲的新聞記者邵飄萍，決心孤身深入「虎穴」。他第一次驅車直闖國務院，結果被擋；第二次借來一輛掛有總統車府牌的汽車，果然長驅直入，他向段祺瑞的傳達長遞上名片，請求回稟一聲，却被拒絕。他當即取出一叠銀幣，用其中一半，遞給傳達長說：「段總理接見與否沒關係，只求稟報一聲。這一半錢你買茶葉飲，若果一接見，另一半盡數歸你。」傳達長取過銀幣，入內稟報去了。不一會，他舉示名片，高喊一聲：「請！」邵飄萍大搖大擺走進去。段祺瑞絕口不談和戰決定，邵飄萍七講八講當面立下誓約：三天之內如在北京走漏風聲，願受處分，並以全家生命財產作担保。結果，段祺瑞終於向邵披露了中國參加協約國（以英、法、俄爲一方），對同盟國（以德、奥、意爲一方）作戰的決定，甚至連其中細節也吐露無遺。邵得此新聞，如獲至寶，立即驅車直奔電報局，以密電碼傳送至上海新、申兩報，以特大新聞發表，立即，數十萬份「號外」撒佈上海灘，熱鬧非凡。五天後，「號外」慢慢流入北京，段祺瑞才大吃一驚。

邵爲何敢如此作爲？原來那時津浦綫還未通車，從上海到北京水路要走四天，况且消息從上海倒回，更與邵飄萍無關。這一招連曾在德國留過洋「博學多才」的段祺瑞也始料不及。

「新聞」在社會裡都是人們注目的東西，獲得獨家新聞不但是新聞通訊社夢寐以求的願望，金融界、商業界也爲之疲於奔走，以上所舉兩個例子，可見這是「獨家新聞」。（能業、新八四五〇六）

從香港購火車証遊歐洲

可省時間還有免費優待

出洋旅行

通天曉先生：

小妹打算三[illegible]，爲期約兩個[illegible]港可以購買火車[illegible]樣可以慳交通[illegible]如何？往何處購買？請代爲一查。

郭玩珍

郭玩珍小姐：

自行前往歐洲旅遊的人士，通常可以在香港購買一張歐洲火車漫遊証。有了這張証件之後，便可以在一段時間之內，任意免費乘搭火車，來往歐洲各地，無須預先排隊購買。

歐洲火車漫遊証的售價如下（按美金計算）十五天二百六十元，二十一天三百三十元，一[illegible]愛爾蘭及法國；免費坐船來往瑞典及芬蘭；免費坐船來往丹麥及瑞典；免費坐船遊覽萊茵河。

此外，還有數十項免費及減費項目，在購買火車漫遊証時，可同時索取一份歐洲鐵路全圖及一本歐洲火車時間表，裡面列出了各項免費及減價項目。

本港學聯旅遊部有負責代售本港的歐洲火車通行証，可電三——七二一三二六九查詢。（江嵐、新八五一八三）

過敏性紫癜

可能曾有過鏈球菌感染

是否如此檢查血液才知

憑情辨症

通天曉先生：

我兩次來信，均未見刊答，不知是否小人大意寄失或其他原因？現再次來信煩先生爲我解答。

小弟現年二十一歲，年多前，不知何故，身上出現一些瘀紅斑痕（後轉爲瘀黑色），不痕不痛，且不突出表皮，形狀是不規則的（好像被毒蚊咬後留下的疤痕）。現在蔓延至全身。小人很担心會生至面部，很驚慌。幾日前，我發覺面上好像有一塊類似，求先生教我：應如何處理？有什麽方法和藥物可醫治？

又聽友人說，內地有些皮膚醫療院。不知在那裏？要辦什麽手續才能前往求診？

盧

盧先生：

你的信我們在一月九日已答覆，當時你沒有說你是先生或小姐，故我們推斷是屬於女性多見的血小板減性紫癜，而你再來信時，却說你原來是先生一名，這樣則可能有些不同了。

皮膚出現一些瘀斑，這可能是過敏性紫癜，此病多出現於兒童和青年，在發病之前的二或三週，多有過呼吸道鏈球菌感染病的病史，或者是曾接受過如種牛痘之類的預防接種措施，未知你可有這些歷史否？

爲今之計，一是作血液檢查，看看血液的血小板的情況如何，而且從其過程變化中，是可得知一些情況的。另外，這是屬於皮膚科方面的事情，因此，找一位皮膚科醫生檢查，這也是需要的。藥物方面，醫生會作指導應用的。但維他命C，從現在你就應該服用。

內地之皮膚科，也是附於醫院之內的，例如中山醫學院附屬第一或第二醫院，均有皮膚科之設立，你到那裡求醫了，至於皮膚科之專門醫院，仍是未聽見有設立的。（梁醫生、新八五〇九六）

刊覆

郭玩珍
盧
桂人
吳天
王就
黃志華

廣西首府南寧

屬於經濟改革試點

面積擴大幾乎十倍於香港

錦繡山川

通天曉先生：

我是廣西南寧人，但未回過家鄉，請介紹敝邑概况如何？

桂人

桂人先生：

盛鄉南寧不是「鄉」，而是「城」，是一個面積比香港幾乎大十倍的城市，位於邕江之濱，靠近左右江的滙合處，是廣西壯族自治區的首府，全區政治、經濟、科技、文化中心，有南疆重鎮之稱。它是我國經濟體制綜合改革的試點城市，面向北部灣，背靠大西南。隨着北海市的開放和南寧防城、南寧昆明兩條鐵路的相繼興建，南寧將成爲溝通沿海地區與大西南經濟協作區的樞紐，是北海市、防城港進出口的咽喉。

南寧地處北回歸綫以南，東經一〇八度廿一分，北緯廿二度四十九分。市區座落在四周環山的小盆地中心，地形南北高，中部低，東部略高於西部。海拔七十四至七十九米，屬亞熱帶、海洋性氣候，全年陽光充足，雨量充沛，氣候温和。

南寧轄邕寧、武鳴兩縣，總面積九千八百五十九平方公里，總人口二百一十八萬七千多人。其中市區面積六十八平方公里，人口五十六萬人。設興寧、新城、永新、城北、江南五個區。

南寧是一座歷史悠久的古城，始建於晉朝，至今已有一千六百多年歷史，一直是歷代郡、州、路、府的治所，廣西成爲自治區前是省會，也是個多民族雜居的城市。

南寧市一年四季林木葱蘢，花果飄香。綠化面積一千二百二十多公頃，覆蓋率達百分之二十一點六，有「綠色城市」的美稱。市內街道兩旁，種的大都是常綠樹。每逢盛夏，纍纍果實掛滿枝頭。近幾年來，國內外的旅遊者和華僑、港澳同胞，到南寧來探親、遊覽的越來越多。你有空也該同家人一道回去看看。（通天曉、新八五〇三五）

如何處理假牙

才合衛生

衛生常識

通天曉先生：

小弟聞說美開國功臣華盛頓很年青就開始掉牙齒，四十多歲已差不多沒有眞牙，時常要戴假牙。請問我們應怎樣去處理「假牙」才合衛生？勞煩先生在貴版談談這個問題。

王就

王就先生：

對於假牙之保護與清潔，其實是要求並不十分嚴格。因爲口腔之內，細菌叢生，你怎樣消毒，只要一放到嘴裡，就已有多量細菌沾染到了。因此，只要求戴者在睡眠時就將其脫下來，然後浸於開水中，早上擦牙時也將這假牙一併洗擦乾淨，然後再戴上即可。（梁醫生、新八五一〇七）

現代作家白先勇

在遊園驚夢裡・達到藝術至境

廣西桂林人，白崇禧之子。一九三七年生，在台灣大學畢業後，留學美國，獲碩士學位，並在美國任教。女作家於梨華說，在六十年代的中國，沒有任何一位作家刻劃女人勝過他。

文苑

通天曉先生：

小弟近日看過白先勇的小說「冬夜」。現欲得知白先勇生平事蹟，寫作手法。「冬夜」一文的主旨何在？有什麽值得我們注意？敬希賜告。且請介紹他的其他著作。勞煩先生盡速在貴版賜告。

黃志華

黃志華先生：

白先勇，中國年輕一代最傑出的小說家之一。他是廣西桂林人，抗戰名將白崇禧將軍之子。出生於一九三七年，他在台灣中學畢業後，考取台大，一九六一年畢業於台大外文系，一九六二年初去美國愛奥華創作班留學，一九六四年得到碩士學位，其後兩度回台，曾任美國加州大學講師，在聖塔・巴巴拉分校教中國文學。

白先勇的小說，在夏濟安主編的「文學雜誌」上發表早期作品，以後陸續刊登「台北人」和「紐約客」，在主題上可以說爲當代中國的中上層社會塑下了多面的浮雕，在技巧上可以說熔中國古典小說和西洋小說於一爐。論者一提起他的小說，總不免聯想到「紅樓夢」。這聯想，無論在主題上、語言上、甚至身世上，是不能避免的。最大的不同是：在他的小說中，二十世紀中葉的賈寶玉已經從斷垣頹壁荒烟蔓草的大觀園中走出來，走出來，而且不可能再回去。左右既無和尚和道士可以扶持，四顧也莫非新大陸荒凉的歲月。小說家白先勇是現代中國最敏感的傷心人，他的作品最具「歷史感」。如果說朱西寧和司馬中原常捕捉舊大陸的過去，林懷民和舒凡着眼當地的現實，而於梨華眺望新大陸的未來，則白先勇的作品正如一條線，將這些時期貫成一串悠悠的念珠。因爲白先勇筆下的人物，無論在台北或是紐約，都與根之所託夢之所寄的舊大陸不能分割，不，絕對不能。出身外文系，復由留學生變成旅美學人的白先勇，竟然是不折不扣的一位中國作家。這是他自己，也是他的朋友們都應該感到安慰的。

以上是白先勇的簡介，以下便是兩位作家對白先勇作品批評的片段：

顏元叔於一九六九年五月出版的「現代文學雙月刊」（白先勇主辦）發表「白先勇的語言」一文，其中有一段很中肯的話：

「白先勇是一位社會意識極强的作家。其次，白先勇是一位嘲諷作家。『遊園驚夢』諸篇不盡是嘲諷之作；但是，我以爲他所擅長的是衆生相的嘲諷；他的冷酷分析多於熱情擁抱。本來，像白先勇所處理的上流社會，一個已經枯萎腐蝕而不自知的社會，是值不得當小情人來擁抱的。假使白先勇朝這個方向發展下去，中國現代文壇出個把舍可利（W. M. Thackeray）也未可知。我召來舍可利的鬼影，不僅是爲了稱美；因爲，我想白先勇的短篇小說，都有點像長篇：無論他的題材、人物，或叙事文體，都是更像長篇而不像短篇的。」

女作家於梨華在同期雙月刊也發表一篇「白先勇筆下的女人」。有精闢的見解：

「白先勇的短篇小說，我全看過了，仔細的看過。我認爲，在廿世紀六十年代的中國，沒有任何一位作家，刻劃女人的形象、心態，能勝過他的。」

「白先勇的筆，在他的『遊園驚夢』裏，達到了藝術的至境。」

「白先勇筆下的女人，不管是舞女大班的金兆麗，還是淸唱出身的藍田玉……都是活生生，有血有肉，看得見，聽得到，覺得出的人；不是圖片，不是畫，不是平面的。不是由他口中道出她們是如何的美艷、如何的潑辣，傳進讀者的耳朵裏去的，而是由讀者自己看到、聽到、覺到、觸摸到的。他筆下的女人與讀者有直接的聯繫與溝通。而介紹她們的白先勇，却是隱而不見的。我認爲：一個作家最大的成功，莫過於造成讀者與他筆下的人物的直接溝通。」

「冬夜」主旨何在，容後奉告。閣下自己細心研究亦可。

關於白先勇的作品和各名家對他的批評文章，限於篇幅，請恕不能多說了。（豐餘、新八五一五二）

街坊服務

通天曉主辦

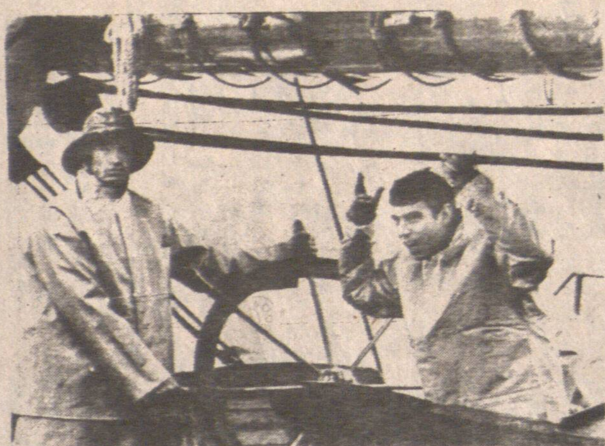
餐廳內要求最佳招待發生爭吵，泰國兩運動家槍戰 結果兩敗俱亡中彈枉死

曼谷消息：曼谷一名警方人士週四說，泰國兩名運動界冠軍，在一餐廳內，爲求得到最佳招待而進行槍戰，結果兩人均告喪生。

警方人士說，週三，在南部的董里省，卅二歲的羽毛球冠軍巴塞與卅歲的電單車冠軍蘇維爆發激烈爭吵。

他說，蘇維特首先進入餐廳內，並獲得較多的注意和優先服務，巴塞隨後入內。

巴塞在吵架後離開餐廳，稍後携同一支點二二口徑手槍回來。他向蘇維特連開兩槍，而蘇維特亦用他的九毫米大口徑手槍還擊六槍。該名羽毛球冠軍當場傷重喪生，而電單車冠軍則在送往醫院途中不治。



王子揚帆出海 在加拿大新斯科舍省，英國安德魯王子乘着一艘縱帆船出海時，在船頭閃避一些帆纜，而船員則盯着碼頭。（路透社傳眞）

美青年探訪叔叔 入錯屋懵然不知 進屋後睇電視吃薄餅

美國舊金山消息：詹金斯從紐約到舊金山探他叔叔，當他抵達時，在草蓆下面找到了鑰匙。

他自己打開門進去，扭開電視機，並打開雪櫃，拿意大利薄餅吃。

但是，他渾然不知入錯了人家的住所。

二十一歲的詹金斯在星期三早晨抵達舊金山後，召了一部的士，告訴司機載他到貝爾維特街四百五十六號，司機把他放在四百三十六號。他在草蓆下面找到鑰匙後，也不查看地址，就開門進去。

他說：「我扭開電視機，看新聞，我很餓，於是走入廚房，打開雪櫃。」

吃了食物後，他到浴室沖涼，主人却在隣房呼呼入睡。

後來，詹金斯也在客廳睡覺。

與此同時，詹金斯的叔叔因不見他來，打電話到機場、警署和當地醫院查問。

在早晨七點，一個陌生人搖醒了詹金斯，問：「你爲何睡在我的客廳？」

自然，這件事很快就得到解決。

不過，兩家人同意以後不再把門匙留在草席下。

瑞士將立法禁止 硬色情暴力電影

伯爾尼消息：瑞士政府星期四建議實施新法律，禁止硬色情和超暴力電影。

瑞士政府說：當局將特別針對描繪與兒童和動物性活動，以及對人或動物殘暴的影片。

法律消息人士說，建議的法律比較清楚地界定硬色情的定義。

意大利女貴族 昨凌晨遭綁架 目的似是勒索贖金

羅馬消息：持械土匪星期四凌晨綁架一位意大利著名女貴族，警方說，看來這是爲勒索而進行的綁架。

警方說，受害者是三十七歲的伊莎貝拉，她的家族，是羅馬最古老貴族之一。

警方說，在凌晨十二時三十分，伊莎貝拉駕車到她的豪宅入口處時，被二、三個持手槍和輕機槍土匪拖落車，她的豪宅在羅馬西北七十八哩的地方。

綁匪制服了車中的一個男友，把他拋到路邊，然後載走女貴族。

警方在距離綁架現場幾里外的地方，發現了遺棄的汽車，警方在後座發現了輕機槍和其他物件。

伊莎貝拉男友後來報警，警方設立路障截查，但找不到綁匪踪跡。

伊莎貝拉是羅維爾的妹妹，羅維爾曾在二月被捕，被控和罪犯有來往，及屬於黑手黨，他後來獲釋放。

幾內亞婦女一巨瘤 中國女醫成功摘除

腫瘤廿六公斤曾給病人極大痛苦

【新華社科納克里二十五日電】中國赴幾內亞醫療隊女醫生王靜本月二十一日成功地為一位幾內亞婦女摘除了一個重二十六公斤的卵巢腫瘤。

這位幾內亞婦女今年三十七歲，是一位工人。她七年前發現了這一腫瘤，到處求醫，但一無所獲，腫瘤却越長越大。這一切給她的身心和家庭造成了極大的痛苦。中國醫療隊聞訊後決定收她住院並實施手術。手術獲得了圓滿的成功。目前她已經能夠自由行走了。她的丈夫激動地對中國醫生說：「你給了我妻子第二次生命，我衷心感謝中國醫生！」

星洲雲南合作 籌辦幾家企業

【法新社新加坡廿六日電】新加坡公司與雲南當局合營的幾家企業正在籌建中。

《商業時報》引述來訪的一個中國代表團的話說，本地一家公司已簽署了在雲南聯合生密胺產品的意向書。

其他項目還包括生產塑料椅，塑料袋及皮製品。

由昆明輕工業局負責人朱洪文（音譯）率領的五人代表團，過去兩周來一直在這裏進行洽談。

該報說，新加坡將爲密胺廠提供機器、設備、技術及原材料。

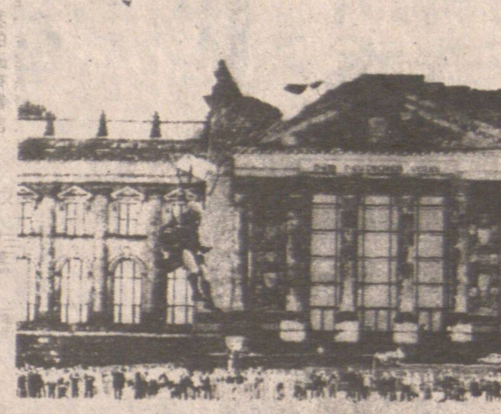
有關皮鞋製造廠的談判已到最後階段。塑料袋生產的合約可能包括向新加坡購置二手印刷機器，在中國生產塑料袋。

各地消息

昨參觀筑波博覽會中國館 日天皇讚中國展品

【新華社東京二十六日電】日本天皇裕仁今天下午參觀了筑波國際科學技術博覽會中國館。參觀後，他對陪同的中國駐日本大使宋之光說，他看了中國館的各種展品，「感受很深」。

天皇先後觀看了我國一九七八年在河南省出土的二千五百年前的編鐘和我國發射的人造衛星、火箭模型以及天壇掛毯、象牙雕刻等手工藝品。他對這些展品給予很高的評價，不斷點頭稱讚。當他看到象牙雕刻《十八羅漢》時，顯示出極大興趣。熱心地詢問該展品在中國的生產情況。在參觀我國明、清兩代的會客室時，他還高興地在展品的紅木椅子上坐了片刻。



引人注意 蘇格蘭一名下士布朗，週三穿着蘇格蘭裙，在西柏林國會大廈前作自由跳傘，欲使市民留意下週末，那裏將有一個龐大英國軍人音樂會。（路透社傳眞）

蘇非法買賣汽油 年損失廿億盧布

莫斯科消息：蘇共「眞理報」周四說，蘇聯國內的非法汽油買賣，使國家每年損失超過廿億盧布的收入。

它說，數以千計的車主調較汽化器以採用較低級燃油。這些燃油通常只合貨車用，價錢比標準汽油平宜一半。

另外，車主亦向國營貨車和運輸司機私買燃油，那些司機修改他們的車程記錄，從國家取得額外的汽油供應。

眞理報說，一個波羅的海共和國進行調查，發覺一個典型的私家車所消耗的汽油量比公認所需的數量少一半以上，因而，揭發以上事件。

穗珠江四橋 已開始打樁

【中國新聞社廣州二十六日電】設計別緻新穎的廣州市珠江四橋二十四日響錘打樁。

珠江四橋長三百四十六米，寬三十六米，跨度一百七十米。

這座斜拉橋跨二沙島西面遼闊河面，距海珠橋約二公里。橋北通往大沙頭、東湖公園，橋南接河南濱江路。計劃三年建成使用。

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
新到
大批冰霜
有殼蝦 冰蝦肉 鯪魚 蜆魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮 麵筋
倉魚 牛奶魚 獅子魚 塘虱魚 九龍吊片 墨魚 黃花魚 上海百頁
零沽批發
無任歡迎！
總店：片打東街242－4號 683－6858－59
列治文分店：甘比夾第五路 278－4200

華安國貨公司夏季盛大酬賓
550 MAIN ST. 681-8531

棉衲	$15.00	棉背心	$12.00
中國人参酒	2/$13.50	中國五加参酒	2/$15.00
女裝珠拖鞋	2/$7.00	男裝膠拖	$1.99
灯心絨拖鞋	2/$8.99	小童膠拖	55¢
女裝布鞋	2/$7.00	男布底鞋	2/$11.00
湯碗	3/$1.99	梘粉	2/$1.00
運動鞋	$4.99	回力牌籃球鞋	$6.99
人参潤膚膏	$4.25	人参潤膚梘 （一打）	$4.90
即食涼粉	2/$2.55	牙刷	3/$1.59

樂器・化粧品八五折
傢俬・工藝品・體育用品七折
其他商品 八折
特價品除外・歡迎選購

新新珠寶金行
溫哥華緬街547號
TEL:(604)683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
經於一九八五年四月十九日(星期五)
新張營業
敬請光臨指導
顧客至上 服務週到
七天營業 貨靚價實
價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
＊專營＊
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
＊特設熟餸部門＊
牛仔筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燶蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪
歡迎零沽批發

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照・經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道

營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時(請電話預約)
週六上午九時至下午四時

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相 （黑白）4張4.80
護照相 （彩色）4張8.80
耆英影 紀念相 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）
家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 會榮獲B.C.省冠軍獎・

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
254-8454（廿四小時）
全程130元
並指導筆試
另設特別班為不懂英語的僑胞
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321－3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY,
(BROADWAY AND KINGSWAY)
VANCOUVER, B. C.
電話：321·7324 251·5015
通達駕駛學校
自創新法 易學速成
傳授快捷 合格率高
全程八鐘 136元
每時 19元
十足把握筆試班
（免費接送）

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等
全程130元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434
黃渭賢：681-0430日間 327-6446晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823號喜士定東街 & HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週年紀念 酬賓大特價
8小時 $145
6小時 $120
假日照常服務
（誠聘教車師傅）
電話：321·3371或253·1333曹先生

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
吳志強
全程130元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229緬街近57街
本校敎師，全埠經驗最豐富・保證捷法速成，普通班 $125元・絕不拖鐘・
敎師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

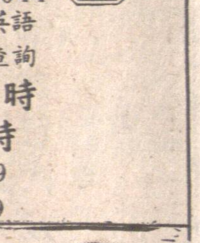
國際駕駛學校
International Driving Academy
STOP
地址 386號喜士定東街 電話 684·3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139元八小時
特價速成班 110元六小時
校長 林伯篪 電話 684·6039
教師 馮尙榮 電話 879·0319

想考取車牌，欲騁馳無阻
請即洽： 校長 楊友權
萬國駕駛學校
NATIONS DRIVING SCHOOL
地址：206東六街及緬街223室
電話：254·2805 872·0058
聘請經驗敎車師傅
敎導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7－119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
宇宙駕駛學校
電話：8742524 4379617
經驗豐富 敎法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時136元
速成六小時102元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用・捷法速成
筆試路試・收費公平
請電：876-8434



(MIKE) 周炳麟

警方去月掃蕩黃賭毒害
共拘捕逾二千人
其中一次搜出馬纜值九百萬元

【本報特訊】警方在五月份掃蕩黃賭毒害行動中，共出動三千六百五十三次，拘捕二千○十六人。

警方發言人昨日表示，在港島進行的九百三十一次行動中，共拘捕五百○二人；九龍區的一千六百八十八次行動中，拘捕一千零六十二人；而在新界區進行的一千○一次行動，則拘捕四百一十七人。毒品調查科人員亦在卅三次行動中，拘捕卅五人。

在掃黃方面，警方共出動二千○五十四次，拘捕二百三十人。

警方掃毒行動中，在港島、九龍及新界三大總區出動一千三百二十三次，拘獲人數爲八百五十七人。所檢獲毒品，分別爲四點零一公斤海洛英、一點七七公斤鴉片及二點二公斤大蔴精。

在掃賭方面，發言人指出，各區警務人員共出動二百四十三次，拘捕八百九十四人。檢獲九萬八千八百八十一港元及二百二十五美元賭款，以及一千四百一十八萬五千六百三十元馬纜。

在其中一次行動，新界總區特遣警隊於五月四日搜查荃灣中心一個住宅單位，拘捕了兩名男子，並檢獲值九百○二萬八千六百元馬纜。該兩嫌疑男子在荃灣裁判署提堂時不認罪，現仍還押警方看管，並定於八月廿一日再在荃灣地方法院審訊，罪名爲非法收取外圍馬纜。

港律師會執委
否認接觸外界
干預特權法案

【本報特訊】香港律師會執行委員會昨發表聲明，否認曾經接觸或企圖接觸任何香港以外的人，包括英國議員，來干預立法局（權力及特權）法案。

聲明並強調，律師會都認爲特權法案應該由本港自行解決，香港人必須學習處理本身的事務。聲明同意立法局需要一個法律架構，以保證立法局及議員的正常運作，不過，律師會有責任對建議中的法案提出意見。

泰前駐美大使透露
十年前中泰建交
香港曾立過一功

【本報特訊】泰國前駐美大使安南德在中泰兩國建交十周年前夕撰文透露：香港在當年促成中泰建立正式邦交上，亦曾「立過一功」。

曾在當年中泰建交過程上扮演重要角色的安南德，最近在泰國撰文透露中泰建交前夕他經港返泰時的一段「秘聞」。

話說一九七五年六月中旬，安南德率領一個五人代表團前往北京，與中國外交部官員共同草擬有關中泰建交的聯合公報草案。

安南德的代表團與中國外交部官員所組成的工作小組在北京舉行三日工作會議後便擬定了聯合公報。

經三日工作會議，擬定聯合公報後，便立即於同月廿二日離開北京，希望盡速趕回曼谷，以便泰國國會早日通過公報。

安南德一行的班機於當日上午飛抵廣州後，廣州當局即時派專車接送他們至深圳。過得羅湖橋後，一行眼看乘搭火車出香港將趕不及走上當日下午飛走的唯一一班泰航班機，說時遲，那時快，香港有關方面獲悉情況後，立即安排直昇機飛到羅湖，將安南德一行直接載至啓德機場，於是他們遂得以趕上泰航班機，於當日晚上返抵曼谷。港方在此行動上可說反應迅速。

安南德當日一天之內換乘幾種交通工具由北京趕返曼谷的另一理由就是，他當時携有一封前中國總理周恩來邀請前泰國總理庫克立訪中並簽署建交協定的親筆函件，因此安南德希望第一時間交到庫克立手上。事實上，安南德乃是當年中泰的建交一大功臣，他不單是中泰草擬建交聯合公報工作小組的召集人，同時是任駐美大使期間，最早與中國進行建交接觸的鋪路的重要人物之一。

龍虎豹雜誌
再加控四罪

【本報特訊】警方昨日落案加控雜誌「龍虎豹出版公司」董事韋建邦（四十二歲），及雜誌編輯羅衛（廿六歲）四項觸犯不良刊物條例罪名，他倆將於今日在西區裁判署提堂。兩人係分別被控四項出版一份不良刊物以營利罪名，較早時，他們已經接獲八項票控。

中華廠商聯合會昨會議
反對電子道路計劃
批評政府徵詢過遲

【本報特訊】中華廠商聯合會昨日舉行會董會會議，通過反對施行電子道路收費計劃，並批評政府不及早徵詢工商團體之意見。

該會秘書長李澤培表示，該會秘書處經研究電子道路收費計劃的試驗報告及社會實際環境後，認爲本港不應實行電子道路收費計劃。顧問公司估計九一年時本港車輛數目達廿七萬五千架，其準確性值得懷疑，此外新界地區不斷發展，道路及交通設施亦相繼興建，九十年代初期本港之交通流量，可能與顧問公司草擬建議書之情況不相同。

該會認爲，電子道路收費未能全面性解決未來交通問題，因目前之車主多爲中上入息階層人士，收費之效果並不顯著，此外，該計劃主要針對港九市區，尤其是中區及尖沙咀之交通擠塞，但上述區域爲本港工商業之心臟地帶，若收費不甚高昂，未能達預期效果，若不斷提高收費，則打擊區內工商業投資活動，與政府城市規劃可能有所違背。

李澤培說，當局於八三年三月批准實行電子道路收費試辦計劃，但至本年五月卅日才致函徵詢該會意見，並限一月內答覆，顯示當局並未及早徵詢工商團體之意見，實屬不當。

⇧中華廠商聯合會昨舉行會董會議之擠擁場面。

港聞

懷假槍冒警行騙
無業漢涉嫌待訊
廉署接投訴調查後發現

一名無業漢，冒充警務督察企圖行騙，爲廉政署人員將其拘獲時，再揭發他身藏兩支仿製手槍，而被落案檢控，昨解銅鑼灣裁判署提訊，甄德華法官徇控方請求，諭將案押後至七月二日，以便廉署進一步調查，被告暫無需答辯，不准保釋，還押廉署看管。被告陳祈彬，廿九歲，無職業，被控三項罪名：㈠及㈡指於五月卅一日，在本港地區，假冒警務署督察，企圖行騙一名男子二千元，㈢本月廿五日，在本港地區，無牌藏有兩支仿製手槍。

中國十三省市高幹
研究班修業後
來港攷察一週

【本報特訊】四十名來自中國十三個省、市高幹，剛結束在深圳舉辦的「商業經濟研究班」爲期兩個月課程後，昨從深圳抵港，作爲期一週考察，參觀貿易公司、百貨商場、快餐店、啤酒廠和廣告公司等機構的先進管理和經營方式。

慘遭壓死工人
在港無親無故

【本報特訊】於昨晨零時卅分在機場貨運站內工作時，不慎被一個巨型木箱壓死的搬運工人林建明，其屍體昨晨已移往公衆殮房，並由其同事辦理認屍手續。

死者林建明，卅六歲，福建人，於七八年申請來港。其母親、妻子及三名子女則仍留在鄉間。死者在港並無親友，獨自在北角春秧街租住一床位。他最近在運輸公司任搬運散工，日薪約百五元。

據悉，死者來港早年曾染上不良嗜好，但於今年初專程回鄉戒除，返港後預備重新做人，不料却遭意外。

海豐在美申請
開辦金融機構

【本報特訊】滙豐銀行已聯同屬下的海豐銀行向美國政府申請開設廿間金融機構，經營消費者存款及貸款服務，滙豐申請開辦服務的地點包括三藩市、侯斯頓、波士頓、費城、華盛頓及邁亞美等有衆多華人聚居的城市。

經驗招牌
廣告專家
設計書寫各種木版膠版
車身鋼窗商號招牌起貨
快捷水準一流254-5661

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廖盛炤窗簾公司
一四五六號片打東街
電話：253－4566
專門製造
各式布簾
及百葉簾
花色新穎
價錢相宜
服務週到

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣・
電話：438-7535

黃堃俠　旅行社　保險處
QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
・特價機票
・旅遊保險
・房屋保險
・汽車燕梳
電話：六八四・二三八一
億兆信託樓下

義景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C.
Telephone: 681-0611
本旅行社
經已開張營業
敬請各界友好
僑胞同業先進
光臨指導
片打東街十號二○四室
電話：六八一—○六一一

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 2T4
Telephone :
685-2235 685-2236
專售移民機票
香港特價機票
國內外各種機
票，辦理回國
觀光團，安排
環球各地旅遊
代辦旅行手續

安捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E.Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新座二樓）
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus;873-6421
QUON ENG

華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

納偉旅行社
無遠弗居●無微不至
love & white travel
加拿大溫哥華
來回港台及東南亞
接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢
國內外及世界各地
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thalland (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票・由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團　$2160加幣
・暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，芃蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河・
・華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳・
・可提前出發，可延期回程・

韓、港、台精選遊　$1298加幣
＊暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
＊包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
＊代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
＊全程九日，可延期回程，機票一年有效。
＊出發日期：六月廿四日・七月廿九日
八月十九日・九月十六日・十月四日
十一月廿八日・十二月廿一日・

中國歡樂假期　直接中國批准・華人領隊
精華遊　全程十六天　（在中國十四天）　$2580・00
出發日期
香港①　廣州①　北京③　西安③
上海①　杭州②　桂林②　廣州①
四月十三日　八月十日
五月十一日　九月十四日
六月十五日　十月十二日
七月十三日　十一月九日
豪華遊　全程二十天（在中國十七天）　$2780・00
香港②　廣州①　北京④　南京②
鎮江①　無錫①　蘇州①　上海①
杭州②　桂林②　廣州①
五月四日　八月廿一日
六月一日　九月廿九日
六月廿九日　十一月二日
八月三日
絲綢之路　全程二十四天　（在中國二十一天）　$3150・00
香港②　廣州①　北京④　烏魯木齊③
吐魯番②　敦煌②　酒泉②　蘭州②
西安③　廣州①
四月廿七日
六月廿二日
八月廿四日
十月廿六日

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E B, C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當・

均飛旅行社
GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE(604)872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星　期　六　　上午十時至下午三時
◎代售各大航空公司特廉機票・來回香港・台灣・日本・及東南亞各地・由$860起
◎精選多類型中國及東南亞旅行團・
◎代售美加及歐洲特價機票・
◎價錢特平・歡迎來電查詢・

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.

桂林山水
北京文物
廣州名菜
香港購物
精選十二天行程
特價優待僑胞
專業華人領隊
$2288.
由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日
中國開心假期　由　程太主持
超值享受。報名從速
華埠新馬可勃羅大廈二樓
（道明銀行樓上）685-9366
域多利聯絡處：中華書局　馬先生　382-2424

達時旅運中心
IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半・
週六：早上十時至二時・

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD・
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
卡加利來回$129起　點慢頓來回$149起
多倫多來回$279起　三藩市來回$179起
紐約來回$489起　羅省來回$249起
＊代售特價機票來回香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地・
＊中國旅遊團，暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、"絲綢之路"等名勝・
＊日本六日遊　由$1488起
＊狄士尼、三藩市、賭城巴士團$449起
＊李糯、或拉斯維加斯團，每星期均有出發・
＊狄士尼或三藩市飛機團，每天均有出發・
＊歐洲，廿日團　由$1959起，　暢遊：英國、法國、意大利、德國、荷蘭等名勝・
＊檀香山團，墨西哥團，美加東岸團，BANFF團等等・
歡迎查詢・
※代售旅行保險，
※代辦旅遊証件・

CATHAY PACIFIC
The Swire Group
乘坐國泰航空公司班機
中國遊
$2999
全程22天
……不到長城非好漢!!………
香港$_{(3)}$●廣州$_{(2)}$●桂林$_{(2)}$●杭州$_{(2)}$●上海$_{(2)}$●蘇州$_{(2)}$●南京$_{(2)}$●北京$_{(4)}$●廣州$_{(1)}$
出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價・）
●由經驗領隊丘錫琛先生
●全部一流酒店：香港一香港大酒店
廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
●在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
●在香港期間，每日均有旅遊節目
★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停夏威夷及羅省・
●出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
●代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
●機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程

主理　丘錫琛先生
（MR. FRED YAU）
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話278-4401

温拿五虎性格各不同
阿倫主意多做大阿哥

彭健新昨天出現《四眼仔》招待會。原來，《四眼仔》的演員，還有阿倫、阿強，健仔說，阿強能在《四》片演出，是阿倫力爭過來，他說阿強演戲不錯，但是不喜出來應酬，所以易被人遺忘。

健仔是温拿樂隊成員年紀最長一個，按理是隊中的話事大阿哥，但由於他冇主意，做不成大阿哥了。

健仔說五個成員之中，阿倫意見最多，有「意見箱」之稱，與阿倫不相伯仲的陳友則是五人中的橋王，俗稱「搞屎棍」，但這個滿腹「計仔」的陳友經常撞板，所以一班人多數聽阿倫意見。而阿B雖不大表意見，但內心明白將要準備做的事究竟是對還是錯，屬面懵心精。阿強呢，比阿健更沒意見，所以阿健不用做包尾大王。

健仔的冇主意的性格還見諸於結束王老五的生活，他結婚所需費用，皆要向温拿其他成員籌集，且他當時經濟能力有限，養一個家很吃力，但他事前並沒考慮經濟問題，原來他當時想法是，「太太當時叫我結婚，就結囉。」健仔冇注意到得來幾好運，不經不覺他與太太結婚快十年了。

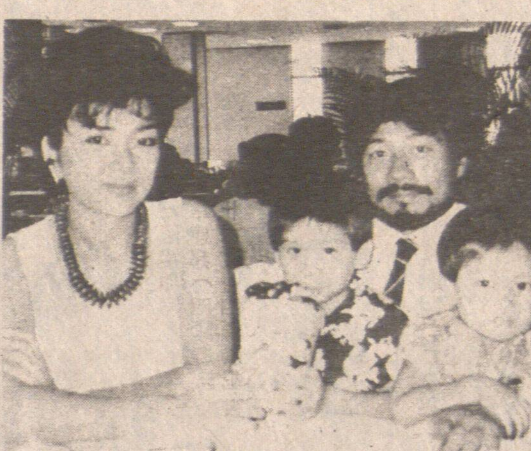
馮寶寶赴美登台
隨行古裝服飾一大籮

馮寶寶昨天與張明敏起程到美國登台，寶寶夫婿、兒子、雙親送機，認真大陣仗。

寶寶首次到美登台，只做三天四場，她說「少吃多滋味」，實行吊下觀衆癮。

寶寶是次帶備了不少古裝服裝，其中最巴閉的是她演出《武則天》劇集的服裝，包括有少女、入宮和當了皇帝的共三套服裝。

寶寶登完台，將到聖地牙哥探望姊姊、妹妹，約逗留一周返港。



馮寶寶赴美登台，丈夫、兒子送行。

呂方可演《今宵》

趙亮

現時的《歡樂今宵》，如果沒有前段的《鍾無艷》，倒似乎唔多夠料，這方面也包括了人手在內。

何守信的受傷以及汪明荃因病，主持人手便捉襟見肘，要調二、三線的人上前，因而也便影響了趣劇的人手。至於梁韻蕊已告離開，林建明又要請大假，廖偉雄雖重續約，但不知是否仍做《今宵》。如此這般，藝員分配更見困難。

在新港姐之中，現時簽了個王美華做健美操，與麥麗紅拍檔，以及簽了冼寶華做《甜品屋》。看來主力藝員之一的麥麗紅是暫難分身的了。

要補充新血液，是當務之急。這裏想到有幾個人，如不能長期使用，也可作臨時拉伕。

矮仔呂方，粗獷外型的劉青雲，「十三點」的陳安瑩。

《大香港》的二傻、四傻，便是劉青雲與呂方，前者戇直，後者神神化化，兩人拍檔，另有特色。況且呂方還是新秀歌手的佼佼者，歌藝大進，還可多些亮相，一舉兩得。

陳安瑩演過不少劇集，常以「十三點」形象出現，也予人不錯的表現。《大香港》中，要她演個小姐的刁蠻形象，雖云較為誇張，但與該劇相襯，並不遜色。

這三個人加入《歡樂今宵》，與原班台柱配合，包可鬧個「天翻地覆」。

劉德華解凍後拍劇
演《皇帝保重》乾隆皇

過去那段日子，人也瘦了十多磅，今時着起龍袍感到不稱身了。

劉德華演乾隆皇，駕輕就熟，劉嘉玲首次穿清裝，還未習慣。

《皇帝保重》起用的兩新人，香香公主邵美琪（左）及皇后曾慧雲（右）。

《皇帝保重》昨日造型，監製邱家雄透露，全劇二十集，將會以喜劇形式拍攝，乾隆皇由劉德華飾演，劉嘉玲演乾隆皇的情婦，香香公主一角由藝訓班新人邵美琪担任，另一個藝訓班新人曾慧雲演乾隆皇的皇后。

劉德華演乾隆皇，這是他被無綫雪藏了半年之後，第一部電視劇。他離開電視台那段日子，精神上受到好大困擾，人也消瘦了十多磅，所以今次穿起龍袍，竟有點衣不稱身，少了那份皇帝的威嚴。

劉嘉玲首次演清裝戲，她昨日試穿「旗鞋」，好不習慣，走路也得倚仗着別人，小心翼翼的。她說，一定要返家穿上「旗鞋」好好練習，並希望在拍攝工作進行時，若不是要走路的，便改以平底鞋上陣。

鄧麗盈設計
拒男仔辦法

靚女總不乏追求者，鄧麗盈也不例外，但她至今仍未遇上一個刻骨銘心的男友，她覺得一切都要順其自然，當然也不急於交男朋友。

雖然神女無心，但襄王有意那怎辦呢？鄧麗盈可有一套妙法，當有人約她時，她會打開記事簿：「今日呢個時候我有一個鐘頭時間，你得唔得吖？」或者是再翻幾頁，某某個時間才得閑，而且也只能是一些間隙時間，約鄧麗盈要排隊編日子，看來真會嚇壞不少男孩子呢。倘若遇上一些死纏爛打的又怎樣？鄧麗盈說她會拒絕聽他的電話，盡量避免見到他，被拒絕幾次，對方當會死心了。

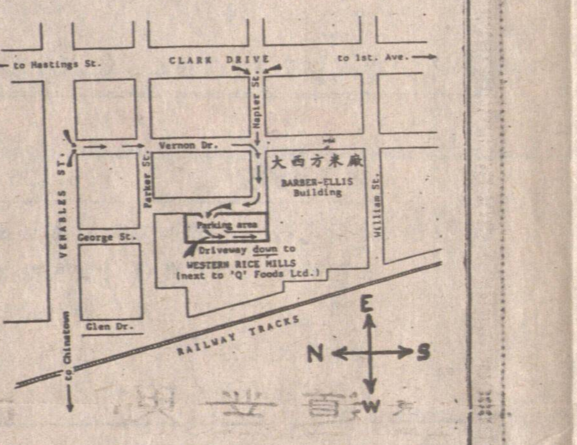
左燕翎拍戲忙

左燕翎媽咪由星洲來港已兩個星期，但左燕翎却連日趕拍《打工皇帝》，只好改時間陪媽咪四處逛。

她在《打》片的戲昨天拍完，而《香港風情話》則欠幾天戲，她希望《香》片也快些拍完，好讓她有時間權充導遊，帶媽咪到處觀光。

她來港拍片不經不覺兩年，共拍了五部，事業發展尚算不錯。

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九－六一六零



大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發　歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌　嘉禾牌　古塔牌
玉蘭牌　蓮花牌　五羊牌
國寶牌　花嘜糯　雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

遠東大戲院
GREAT ORIENT THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C.
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
同場放映
中國人民解放軍邊防部隊痛擊越南侵略者一役，打得漂亮，震動中外，外國軍事專家評論說：「對於一支廿多年來未打過仗的軍隊，其調度可謂天衣無縫。」在這場邊境衝突中，前綫聯合部隊司令員是人所熟知的許世友，副司令員則是昆明部隊司令員楊得志。
直搗諒山
中國奮起懲罰越南的戰爭彩色實地紀錄片

謀生　老邁
病痛　死亡
這些事你想又想不通，避又避不開。你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六－三六六四
或來函：
P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203—37片打街東
專車上門收派本市區各種文信件及小包裹，收費便宜。例如：（由華埠收派至市中心商業區，每件兩磅以下，祇收費三元）。
即收即派，比寄担保信還快。
簽名收派，忠誠爲僑胞服務。
電話：689-3677

藍香閣娛樂有限公司製作
遠東戲院 GREAT ORIENT THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver BC Tel [illegible]
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
只映星期一至五　日場
1:30・3:15
1:30　香艷寫實動作巨片
換帖兄弟
陳觀泰・李姬主演
3:15　烈日女蛙人
鄭佩佩・劉瑞琪主演
本週五・六映午夜場
11:45PM
香艷惹笑諷刺片
賣身
趙美寶主演

最佳服務　最高享受
龍城　新藝城　戲院
活動座位　濶大銀幕
1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
同場加映：
全家福
主演：許冠傑・石天・小彬彬
午夜場：德寶第二炮
平安夜
夏文汐・王小鳳
胡茵夢・陳欣健　主演

UNPARALLED PEAKS OF PASSION...
RESTRICTED
NEXT WEEK
UNTHINKABLE OF FIREWORKS WOMAN
SEXUAL HEIGHTS
Loving Couples

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影●性感●香艷●新潮●刺激●
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場　保證滿意　夫婦九元　老人二元五角
每日放映時間：12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm.
即日放映　熱！熱！熱！
免費咖啡贈常客
2 FIRST RUN SEX HITS　SEXUAL HEIGHTS
UNPARALLED PEAKS OF PASSION
STARING: JOHN HOLINES, SERENA
LOVING COUPLES
"A POWDERKEG OF SEXUALITY"
BEST COUPLES FILM OF THE YEAR

ANNETTE HAVEN in..
Sheer Panties
A BILLY THORNBERG PRODUCTION
STARRING JOHN HOLMES • LINDA WONG
CARNAL HIGHWAYS
YOUR ROAD TO TOTAL SEXUAL SATISFACTION
SEKA
JOHN SEEMAN
FERNANDO FORTES
IN COLOR

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00 2:15 4:30 6:45 9:00pm
成人 $4.50　老人 $2.50　夫婦 $7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL 逢星期二轉新戲
即日放映　熱！熱！熱！
BEST VALUE IN TOWN
BLACK LACE PANTIES
100% TURN ON POWER
RESTRICTED
limited admittance if under 18
PLUS
2nd EROTIC FILM
WARNING: COMPLETLY CONCERED WITH SEX

發旺威勁生
時來運轉
Those Merry Souls

嘉禾貢獻　最佳影片
嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
同場放映
神勇雙响炮
岑建勳
吳耀漢
人有三衰六旺
元彪 曾志偉
教你十旺冇衰
林良惠 吳夏萍 李麗麗
馮淬帆 林正英
劉家榮 洪金寶

周愛權
周慶偉　視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN. B.C.

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

江門市保險業興旺

今年增加國外保險項目

包括華僑港澳同胞返鄉責任保險

【本報訊】廣東省江門市停辦了二十餘年的保險事業已於一九八〇年恢復。中國人民保險公司江門市中心支公司是去年五月成立的，至今，全市國內、國外承保額分別比一九八二年增長一倍和一點三倍，已有七萬多人參加了人身保險，今年三四月份，投保簡易人身保險達二萬七千多份。

爲了適應對外開放，對內搞活經濟的需要，市保險中心公司在繼續辦好財產保險和人身保險項目的同時，今年增加國外保險項目。其中有：進出口貨物運輸保險、公衆責任保險、僱主責任保險、人身意外保險、安裝工程保險、船舶保險和華僑、港澳同胞返鄉責任保險等。承保業務由市中心支公司及縣支公司辦理。

巴黎兒童遊園會

華裔組節目參加

【本報 巴黎 訊】巴黎市政府爲了促進各地兒童友誼，加强彼此間聯系與團結，每二年一度舉行盛大「兒童遊園大會」，本年度已於六月十九日（星期三）舉行。

法國華裔社會福利敬老服務中心承市府委託，組織亞洲民族節目參加。該中心爲了充實節目內容，突出了亞洲各地區民族舞蹈，歌唱，藝術、服裝，並號召來自東南亞的各社團組織推荐現成節目，向該中心報名參加演出。

是次兒童遊園大會所報名參加的節目極爲豐富。

這是華人首次參加支持協助當地政府的羣衆活動，並介紹亞洲民族傳統藝術。這對法中文化交流將有着深遠的意義。

台山僑聯大廈

舉行奠基典禮

【本報訊】六月十七日上午，著名僑鄉台山縣僑聯大廈舉行奠基典禮。正在參加該縣第四次歸僑、僑眷代表大會的六百七十名代表和港澳同胞參加了典禮儀式。

台山縣僑聯大廈建設地點選擇在風景秀麗的台城人工湖畔，與台山園林酒店相望。佔地面積約二千二百平方米，建築面積五千平方米。內設僑聯辦公室、華僑紀念堂、華僑史料陳列廳、會議廳、接待廳和餐廳，另設車場、花園等，預計需費資二百五十萬元人民幣。

爲便於開展僑聯僑務工作，該縣各區鎮還可自出經費，統一組建，竣工後分配一層或一室一館給這些單位使用。從開始醞釀籌資建設這幢大廈到目前止，已得到甄球、李灼文、梅華强、朱炳宗、甄志堅等位海外港澳同胞的熱心資助。（陳炳杰、黃伯蔭）

泰歸僑集會慶祝

中泰建交十周年

【中國新聞社北京電】在北京的泰國歸國華僑二百餘人十七日集會，熱烈慶祝中泰建交十周年。

與會者中，不少人目前有親屬居住在泰國。歸僑們讚頌中泰兩國友好關係的不斷發展，祝願中泰人民友誼萬古長青。他們表示願爲中泰友好大廈添磚加瓦。

會上放映了泰國電影《山林之戀》。

《民國檔案》

將在寧創刊

【中國新聞社南京二十五日電】刊布民國史料的《民國檔案》季刊已籌備就緒，將於八月在南京創刊。

閩煤礦工人療養院

福州西湖之濱建成

【中國新聞社福州電】福建目前規模最大的煤礦工人療養院最近在福州建成。

這座療養院座落在福州西湖之濱，建築面積二萬一千平方米，樓高八層，設三百張床位，有療養大樓、門診大樓、營養餐廳、俱樂部以及花園、魚池。

福州機械行業第一個中外合資項目——福州市RBE新技術開發服務中心已開始接待顧客。

歸僑王友珍紮根黑龍江

獲邊陲優秀兒女金質獎

另外五位歸僑僑眷獲得銀質獎

【中國新聞社北京電】剛剛榮獲「祖國爲邊陲優秀兒女掛獎章」活動金質獎的歸僑王友珍，十九日下午在北京應邀向中央僑務機構的青年工作人員作報告，介紹她紮根北疆、兢兢業業地在平凡的工作崗位上做出的不平凡事蹟。

今年三十九歲的王友珍，一九五八年與姐妹三人從印尼回到祖籍廣東梅縣讀書。一九六四年，她隨從事地質工作的丈夫來到北疆的黑龍江省牡丹江市落戶，隨後在那裏的一家中藥廠當工人。她現在已是四個孩子的母親，也是該廠一個車間的副主任。工作繁忙，家務繁重，但她做到公私兩不誤，並爲工廠的生產發展做出了出色成績。她年年被評爲先進生產者，近年連續被評爲黑龍江省和牡丹江市的勞動模範，一九八三年並榮獲「全國三八紅旗手」的光榮稱號。

這位女歸僑剛剛出席了在北京舉行的由中國十四家青年報刊聯合發起的「爲祖國邊陲優秀兒女掛獎章」活動的授獎大會。這次活動評選出在建設和保衛邊疆中做出優異成績的邊陲優秀兒女五千名，包括一百名金質獎章獲得者，一千名銀質獎章獲得者和三千九百名銅質獎章獲得者。王友珍是一百名金質獎獲得者中唯一的歸僑，另外還有五位歸僑、僑眷獲得銀質獎，二十四位歸僑、僑眷獲得銅質獎。

全國僑聯主席張國基、全國僑聯顧問彭光涵、國務院僑務辦公室主任廖暉出席了報告會。

特稿

瓊劇團港泰演出

受海南同鄉歡迎

希辛

這次海口市瓊劇團來港演出，受到戲劇、新聞、文化界人士的熱烈歡迎，同時也使在港的衆多海南同鄉有了一次難得的聚會。

瓊劇是廣東四大劇種之一，具有濃郁的地方特色。這次在港演出的劇目有《鳳冠夢》、《紅葉題詩》和《三看御妹》，這些都是海口瓊劇團的首本戲。而據說周恩來總理也曾觀看過《紅葉題詩》哩！

筆者發現，演出期間北角新光戲院一連三晚都場場「爆棚」，而在衆多觀衆中，絕大多數都是海南同鄉。在戲院裏，他們邊看戲，邊交談。有的說「如此精彩的家鄉戲，已經二十多年沒有欣賞了」，有的說「香港開埠至今，瓊劇是首次演出。現在內地政策開放了，希望日後瓊劇多些來港演出，以促進海南與香港兩地的了解」。筆者還看到一位年逾七旬古稀的老太婆，一連三晚都從對岸九龍那邊趕來觀看。她說：「月是故鄉明，戲是家鄉好。自己年老了，回海南不便，送上門的戲當然要場場看了」。許多海南同鄉，在戲院首次見面，握手言歡，問長問短，呈現出一派鄉情。他們大都表示，要在有生之年盡自己的一份力量多關心家鄉的四化建設！

瓊劇，在海南島流行至少也有四、五百年歷史了。筆者記得，在海南僑鄉，無論農村或市鎮，逢年過節「瓊劇會演」是少不了的節目。可以說，它是僑鄉人民文娛生活中的一種主要享受。東南亞許多海南籍的華僑，也都把觀看瓊劇當作人生一大樂趣。許多華僑乃至港澳同胞返鄉，第一件事便是邀請「戲班」來演出，以便與鄉親父老共飽眼福。不少華僑和港澳同胞還捐款給劇團作爲活動基金哩！

海口瓊劇團今年二月曾應邀赴泰國訪問演出，受到當地觀衆的熱烈歡迎，演出三十多場，場場滿座，盛況空前。華僑熱愛家鄉戲，由此可見一斑。

專門修理屋頂
GARDEN CITY ROOFING
8060 GRANVILLE AVE
RICHMOND B.C.
商業樓宇及住宅・重鋪屋頂
杉木・皮膜蓋屋頂法・水潤等服務・
英語電：273・3946（24小時）

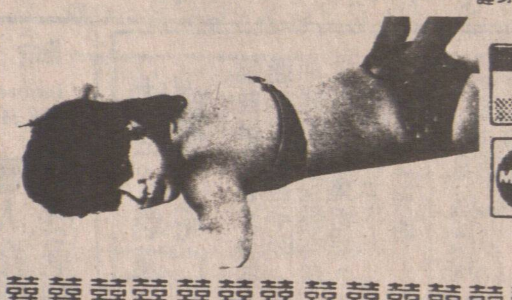
會計部記管理
本公司精通各類會計管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語電話876・8681

探親旅遊兩相宜 悠哉遊哉更合意
夏日豪華旅遊探親團 $295
李糯 三藩市
好世界旅遊社
日夜電話服務
(604) 689－9424
53 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3
純華人遊覽團・台、粵、國語領隊服務・
暢遊李糯、太豪湖、三藩市
●李糯—歡樂時光 ●太豪湖—優美景色
●三藩市—親情
出發日期：一九八五年 八月三日 （星期六）
全部費用：加幣二百九十五元（$295・）
歡迎資詢詳情 名額有限 訂位從速

安亞（天寶）旅行社
Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
地址：華埠分行：片打東街一二七號（商場內）
溫哥華片打西街1050號1670室
電話：688-8321 688-2311 外埠電話：(800)663-1188
華人領隊 每月均有 多團出發
消遙遊 精選
EXPO'85
＊東京（築波山博覽會），台灣，香港遊・
全程十天 由 CA $1588 起
出發日期：六月卅日，七月十九日，八月十日，九月八日，十月五日・
＊東京（築波山博覽會，迪士尼樂園）七天遊 $1398
出發日期：六月卅日，七月十九日，八月三日，九月八日，十月四日
＊絲綢之路 全程廿四天 $3250
出發日期：九月五日
遍遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州・
＊北京、華東、古都遊 全程廿三天 $2999
出發日期：九月八日，十月十三日
暢遊香港，廣州，桂林，西安，洛陽，北京，上海，蘇州，無錫 杭州・
＊北京，華東桂林遊 全程廿三天 $2938
暢遊香港，廣州，桂林，北京，南京，上海，蘇州，無錫，鎮江，杭州・ 出發日期：九月廿一日・
＊中國語言學院主辦，北京學生夏令營 $2150
出發日期：七月十六日 （全程卅八天）
費用包括來回香港機票，在北京學習國語，書法，舞蹈，功夫，探訪農村公社，暢遊北京，香港，廣州，青島，泰山或大連，旅順等地
＊歐州假期、多種行程、任君選擇・每月均有多團出發・
十天歐陸精選 $670 起
十二天 $820 起
十七天 $1170 起
十九天 $1470 起
二十天 $1620 起
＋ 機票

建安建築公司
電話 255-6962 876-1251
屋頂瓦仔 膠質水潤 双層玻璃窗
土庫間格 商店裝修 房屋改建
VINLY SIDING 建築商 特價優待
每平方尺 ¢70
更代辦政府五仟元維修補助・

Tel:324-1486, 738-7775
鄭先生
專通渠道 改喉換龍
急修漏水 裝熱水爐
★日夜服務★
昌盛水喉



健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活胳筋骨・舒暢愉快
中日美女 爲君服務
高薪誠徵經驗女按摩員數名
健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室
高尚享受 招呼週到 歡迎男女顧客惠臨指導
20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
Massage & Body Care for Men & Women
684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

特製傢具
4470 MAIN ST.
電話：875・6865
特製或翻新
餐館枱椅
各種乳膠
床墊及布料
特價出售

榮昌裝修公司
電器安裝
土庫間格
水泥路
油漆更換
水喉仔
瓦櫃裝飾
櫥櫃護理
栢文翻新
舊屋精廉
工精價
電話：874・8043 879・6984
（廿四小時服務）

加華建築裝修
各式圍牆 鐵網籬笆
砌磚砌石 水泥路面
油漆木工 水電裝修
電話：255-6889 873-4107

楊氏建築裝修
土庫間格
內外油漆
瓦仔水潤
籬笆路面
砌磚砌石
工精價廉
電話：430・1089

德利建築裝修
土庫間格 磁磚瓦面
水喉櫃仔 油漆翻新
車房路台 商業住宅
電話：255・2084 525・8716

民興建築裝修公司
M. S. General Contractor
※新建改建 土庫間格※
※車房露台 水電裝修※
※大小工程 免費估價※
★政府牌照★
電話：435－6216

亮記
專做：
廚厠裝修 瓷磚鋪砌
廚房枱面 水電修理
防火板 栢文護理
日：327－9138
晚：253－7394

田健三行工程
TIEN TIN CONATRUCION LTD.
房屋改建
內外油漆
車房陽台
土庫間格
大小工程
工作細緻
包君滿意
日間 254-6011 晚間 254-2764

濠健三行工程
KEN HO CONSTRUCTION CO.
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
免費估價
價錢平
大小特價
水電裝修
土庫間格
土木工程
內外油漆
房屋改建
瓦仔水潤
包君滿意
電話：872-5877 or 254-1992

緻新建築公司
電話：874・4905
代辦政府五千元
維修補助
大小裝修工程
外牆・鋼窗・屋頂・噴油
一律大特價

基信建築裝修
電話：434－0869
舊屋翻新
土庫間格
水電工程
內外油漆
大小裝修
價格相宜

孖寶電器冷器
電話：321－4482 24小時服務
政府註册 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪機
洗碗碟機 凍櫃
乾洗衣機 微波爐

彭鴻記裝飾
承建新屋
裝修油漆
室內設計
土庫間格
工作妥當
電話874-6915

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRUCTOR [1978] LTD.
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。
298-8924 [24HRS.]438-1237

英華
精工修理
家庭電器
乾洗衣機
爐頭雪櫃
商用冷器
327・2607

永成裝修
土庫間格
商業住宅
磁磚瓦面
水喉廚櫃
露台車房
改建翻新
請電875－0659余洽

實用鋁鉄工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
NO.9-7315 MEADOW AVE,
SOUTH BURNABY B.C.
專造：＊防盗窗花＊ ＊鐵閘扶手＊
＊鋁質欄桿＊ ＊大小工程＊
・免費估價・歡迎查詢・
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達頁
電話：291-0505
專門建造
各種住宅及商業樓宇・新舊裝修・
▲承接建屋工程・每平方尺由$32・00起
▲加建及裝修・土庫套房・敞開的汽車間車房・
▲三合土・磚瓦等・所有其他附帶建築工作
▲新商業樓宇・舖面・固定裝置・
▲餐廳・雜貨店・裝修・
▲栢文・防火設備・改良至符合卑詩規定・
▲烟火警報系統・防火門・隔火設備等・
▲火災後復原工程・保險・
免費估價

新華傢俬木器公司
電話：253・3290
475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
專做工商業 住宅一切實木，桃木，橡木，防火板，夾板，枱，椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館用梳化卡位防火板，鐵脚枱，中西式實木餐椅，舒適大方。

專門起屋
新昌建築工程公司
專門承建新屋・兼間新屋土庫
全部鬼佬技工・保證材料上乘
政府合法牌照・起貨快捷妥當
一參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

專通渠道 日夜服務
電器安裝
電爐修理
水管更換
漏水救急
水管阻塞
商業住宅
電動通渠
專門工具
電話：254-1176 或 253-7363 余先生

B.C.ROYAL CONSTRUCTION CO.
新藝建築裝修公司
承接一切 土木工程
經驗最老 價格相宜
起貨快捷
電話：251-2646 梁先生
PAGER 735-3699（日夜服務）

電腦方法老化照片
可助找尋失踪之人

最近相當聳動的新聞就是在巴西找到了納粹戰犯孟格利的遺體，這個「死亡天使」曾在集中營殺害數十萬猶太人，假如未死已七十多歲，而他的兒子出示照片顯示他一直住在巴西聖保羅，而專家還要用電子方法處理他年輕時的照片，對照一下，看看是不是他。如何處理呢？就是用電腦將照片「老化」。

換句話說，就是把一個人年輕時的照片用電腦改變，依照應有的老化程序，使之變成若干年後應有的樣子。這方法乃是電腦學上的一大突破。

這種方法是在一九八一年發明的。一個很有趣的例子就是在五年之前，一個叫伊丹·巴茲的一年級學生在紐約的豪華住宅區去搭校車，但他卻沒有上到校車，顯然是被綁票或者誘拐去了。警方仍然在找尋這個孩子，但是他們遭遇到的最大困難就是沒有照片。他們有的是五年前的照片，那時伊丹才是六歲，現在則已經是十一歲，樣子會大有不同，六歲時的照片幾乎有等於無。假如是已成年的人，則十年八年樣子也是不會改變得很多。

這件案就由紐約的透視藝術家蘭絲·貝遜介入，用她的「面部系統」幫助。在一九八一年，她就已經註冊了此法的專利權。她的方法是把一張照片「拉展」，顯示將來會是什麼樣子。現在也就是過去的將來，因此多年前的照片亦可以用此法處理，使變成現在的樣子。

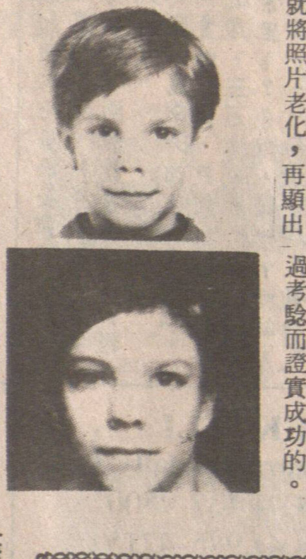
她乃是用電視攝影機拍下照片，然後把拍到的形象輸入「化數字機」，化成數字，這乃是電腦的「語言」。電腦就將照片老化，再顯出來。

當時，警方對這個新方法馬上頗感興趣，而蘭絲不久就製出了三個失踪兒童的「現代化」照片。其中一張乃是失踪的十二歲佛羅里達中童蒂爾·史高菲的照片，在全國的電視放出，有許多人報告看到這個女孩子。聯邦調查局爲了這些成功而請她在伊丹的案子上帮忙。她亦把伊丹今日的照片製了出來。

目前伊丹還未找到，假如他已經死去了的話，雖有照片也沒有用了。不過蘭絲的方法是經過考驗而證實成功的。

因爲有許多並未失踪的人，她亦未見過的，把多年前的照片交給她老化，她製出來的照片與今日的本人一對，也很相像。當然，她能得到的資料越多就越好，最理想的就是有照過X光的頭骨底片，有頭骨作基礎，就會更準確。假如有這個人的許多角度的照片亦好，如此可以較準地知道其頭骨的形狀。現在要判斷屍體是否孟格利（前在此譯孟哲利，這是德文名，英美人亦常讀錯，有關他的一部電影中的對白也是讀孟哲利）。由於掘出的屍體有頭骨，可用以作爲根據，製出的照片會更準。

這方法也有另一個用途，乃是由紐約的整容醫生巴里·溫特洛採用，用以對要整容的人顯示改容之後會是什麼樣子，因爲臉上的皺紋可以除去，鼻子可變形，胸可縮細放大，整容的人看過了才決定，可以更放心，做了也不會後悔。



●上圖是伊丹六歲失踪時的照片。下圖是用電腦化成的十一歲照片。

以靜制動

一農夫殺一猪，劏淨後懸於屋前，擬明晨始將之分割，但次日猪竟不翼而飛，農夫亦若無其事，未對人言。二星期後，左鄰之人來，問曰：「查出邊個偷你隻猪未呀？」「而家查出咗嘞，」農夫曰，「我根本未講過俾任何人聽，而家你不打自招，唔該你賠返俾我！」

幸運長鬚

這是德國布朗納的一座很著名的石像，乃是屬於一個叫漢斯·史丹尼格的人，每年都有數以萬計的人來摸摸他的長鬚。史丹尼格死於一五六七年，那時他這鬚剛剛超過七呎長，成爲世界最長的鬚，也傳爲美談，被認爲是幸運之鬚，摸過也會行好運。

蔬菜帽子

荷蘭攝影師榮格德用新鮮蔬菜設計了幾頂帽子，由漂亮的模特兒戴上，拍了這一輯有趣的照片。

紫杉樹流血

在英國威爾士利維一所六世紀教堂外，有一棵七百年紫杉樹，每天都不斷流出紅色液體，就像血液一樣。

據當地一個傳說，在中世紀期間，一名清白僧人會被判吊死，他在行刑前，對劊子手表示，他是被冤枉，倘吊死在樹上，那棵樹便會爲他流血。

自從那一天開始，這棵紫杉樹由白天到晚上，樹幹上一條天然裂痕便不斷「流血」，二十多年來，「流血事件」未曾間斷，據一名林務官指出，榆樹、櫻樹和杉樹都會流出樹脂，但像這棵紫杉樹的情形十分少見。（夫子）

聖經中飲食方式
即今日營養食物

一些專家認爲，聖經中提及的食物及飲食方式是最有營養的，和現代醫學家及營養學家的觀點不謀而合。

加州洛馬林達大學營養學教授史加芬保指出，在聖經創世紀中列出的纖維質含量高而脂肪含量低食物，正是今日醫學界極力推薦的飲食方式。聖經對營養的概念是水果、五穀、堅果及種子，其次是蔬菜和草本植物，創世紀還提到以草本植物取代肉類。

另一位營養學教授格里絲黛指出，聖經利未記律法還禁止吃沒有鱗及鰭的魚，即貝殼類。現在我們都知道貝殼類所含的水銀和其他有毒金屬量比其他海產可能高一千倍。

新約和舊約全書對暴飲暴食都不贊成，並主張酒要少飲，糖宜少吃，在正餐之間不應吃零食。今日世界衛生組織勸告我們只吃瘦肉，例如魚和鷄鴨，並且不要吃得太多和不要當作主要的食物。格里絲黛說，這種飲食方式和上帝的最早概念十分接近，我們如果採用，將有益健康。

史加芬保說，最近的研究顯示，嚴格遵守吃素規定者患心臟病比普通人少百分之八十六，而吃素但不戒牛奶、芝士、鷄旦者，患心臟病率亦比普通人少百分之六十八。

请来参观列治文最靓新屋开价十二万四千九百至十三万四千九百・一千七百至一千九百平方尺・开放时间每日二时至五时，六时至八时，周末十一时至五时。
Block Bros. 273-3111
Emerald Place
Proudly Presented by
LARRY BIGGAR 274-3545
JERRY BIGGAR 271-4300

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275
GARY TSE REALTY LTD.
#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.
住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

新屋四間價由十五萬餘．可用舊屋交換．三間在18街近RENFREW一間在CHARLES近PNE新款實用．
▲42街西地大五九乘一三七只售廿三年五．
▲三五九三佐治東街兩睡房土庫兩房新厨櫃鋼窗地毯．八萬九．
商業盤
▲京士威近菲沙大舖位樓上四單位新裝修．開價廿八萬九
▲市中心中式餐館近栢文大酒店生意年做廿多萬只開價十萬餘
▲最旺市中心區日做三百餘七十五座位短批只售萬五元．
▲41街東花果舖租平年做廿多、開價五萬餘．
▲7239-7247 KINGSWAY．旺商業舖．四住宅．近麥當奴年淨收入三萬元．價廿九萬七．
▲2858 PANDORA 近PNE 35年新正層兩睡房高土庫兩睡房浴厕芬蘭浴室．只售十万零五．
▲WHITE ROCK GROCERY 新舖位，大停車場，樓上四房廳年做超過五十万開價十五万
▲4783 FLEMING 近乃33年新士德古二睡房土庫兩房廳厨浴厕33X126開價十萬餘．
▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備．保養一流祇售十一万九。（可用市區屋交換）
▲21街東近域多利士德古二睡房高土庫廳房浴厕保養好靚庭園．九萬九
▲53街近域多利22年新靚士德古三睡房土庫齊備33x133 開價十一萬九
▲WHITE ROCK GROCERY 連實業面對海灘．前舖後居．樓上出租．可兼營快餐店開價廿萬餘．
▲47街近乃大辣靚屋區15年新三睡房土庫三睡房厨浴厕．保養好十七萬餘．可還價．

爲什麼付房租？
新屋最平$78.500~83.900
10 % DOWN O.P.C.
新屋首期只需九千六百二十五元，每月供期六百五十五 (P & I) 三间睡房及余用房，私家花园栏栅 环境优雅，標准传统设计・每日两点至八点开放 周末：十二点至六点 电话 590-4148
政府二等贷款一万元・请快：抢手货！
TALL TREES
Scott Road
128th St.
KING GEORGE HWY.
R.H.D. Development Corp.
SHOW HOME 590-4148

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Company
Real Estate Division
2629 Kingsway
Vancouver, B.C. V5R 5H4
The Permanent
Office 438-8161
▲抵買新屋・唔講你唔知 地大 45.4x167・上下共六睡房・二大客廳・實用面積三千八百多尺近学校・公園・商場・近BCIT開價$179,900
▲雅緻房屋在VICTORIA與53街・上層兩房一廳・土庫帮你供屋・現時出租 $325・開價$99,500 請還價・
▲抵買實淨靚屋・在VICTORIA與52街上層二房一廳・土庫部份完成・開價 $99,900
▲堅固房屋・保養好・地點適中・鬧中帶靜・位于KINGSWAY與KNIGHT上層二房一廳・土庫完成 地大 33x171 開價 $107・000 歡迎還價・
KIM TING 丁建新 電話：251・2571 或傳呼機：667・0358
SIGNE CHANG 張慧燕 434・8134
LOUIS YONG 楊美如 261・1728 738・2132

MULTIPLE REALTY LTD.
林念强
ALEX LAM
公司 434-1431
住家 433-0064
文傳呼機 680-6183 留姓名及電話
☆勿失良機 廿七街及乃街・清靜街角地・近小学・公園及巴士・樓上三睡房・土庫全厠及厨房・有雙車房・開價八萬餘・請速電・
☆近PNE兩睡房・土庫完成・厨房設備齊全 適合小家庭或入息屋部份鋁窗・價平只叫八萬四千五・
☆善士定區近乃磨・街角兩睡房・光猛土庫兩睡房・獨立門户・部份翻新・有菜園・價九萬餘・請回價・
地產物業・免費估價

高華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604)873-8591
李岳楨：261-6089 曾憲漢：261-5583
▲位於緬街近唐人埠樓上栢文全部租出・適合業主自用或投資・取價只卅七萬元・勿錯過機會
▲菲沙街商業樓・樓下舖位・樓上十組栢文・兩年前全部翻新・全年淨入息約六萬六元・只售六十五萬元・好過銀行收息・

PARK CITY REALTY LTD.
百勝地產公司
免費估價・忠誠服務
張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711 #7428 (24小時)
▲新盤PNE夾會拔・40年石屎靚屋・平房兩房八百余尺・有車房・近巴士及學校・售七萬二千九・
▲新盤近乃奶磨夾27街・正層三房・土庫完成厨厠齊・有風景・售九萬四千九・
▲本拿比25年靚屋・正層三房・一千二百餘尺・土庫完成有兩房・廚厠齊・月租一千零八十五元・地50x122・首期兩萬五
▲18街近蘭菲・將會有三間新屋興建・缸瓦頂及土庫完成・風景優美・售十五萬余元
△二年新仔屋，近菲沙夾10街正層三房一千三百餘尺土庫完成兩房廚廁齊 33x122 收租一千二百二十五元售十四萬九千九
▲近京士威，正層三睡房，30餘年新，土庫完成，二睡房厨厠齊，地大，價十萬零八千
▲四組收租屋・近菲沙夾13街・地33x122有車房・獨自門戶・月租一千三百元・售十萬零九千九。
▲本拿比溫哥華全新高尚石屎建築栢文・風景優美・有二房一廳厨厠齊・有健身房・桑拿・網球場・地下泊車・價包括全新爐頭・雪櫃・洗碗機・洗衣機・干衣機・
▲20組栢文近菲沙夾百老滙10餘年新地99X122有停車場・年入息九万三千。售74万9
只需萬五首期
▲近域多利夾54街・32年石屎屋・正層兩房土庫完成・厨厠齊・有双車房・地45x130近巴士及學校・售十一萬三千九・
△四層四組收租屋・可自住兩層租兩層・近緬夾21街。有風景・有車房・售九萬九千
只需八千元首期
▲38年全翻新靚屋・正層兩房土庫完成已租出・地 50x90 只需八千元首期可成交・售十萬零二千九・
▲位於 MAPLE RIDGE・餐館生意出賣・售七千七百包全部工具可增座位至四十個

PARK Georgia REALTY
2145 Kingsway Vancouver, B.C.
公司 437-9700
KUN CHANG
張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711 #1213
今期熱辣辣、特平屋！
三大睡房$63・900！
38年新・內外整齊美觀，唔駛再裝修・交通方便・6128緬街・週日1至3時開放・想買趁早・
各類抵買平屋，任你揀！
▲一四二東20街靚屋仔 正層二睡房・土庫一睡房有車房・地 32x122 $77.000
▲緬夾46街靚屋・正層兩睡房・共一一三六方呎・土庫二睡房・浴室及客廳・地 33x122, $98.000
▲域多利夾36街・正層二睡房共1000方呎・土庫完成・二睡房可出租 $87.000
▲乃磨夾一街上下翻新四睡房・二浴室 有土庫地 33x120 $95.000屋主急賣・試還價・
▲32年新乃夾30街好似新屋正層二睡房・土庫完成一睡房・可出租 $98.000
▲39年新・地大屋大・域多利夾15街・正層三睡房・木板地・土庫完成二睡房・可出租 $109・000.
▲烈治文好區19年新靚大屋共2500方呎・正層三睡房・下層完成二睡房可出租・地 69x105 只售 $109・000 認真抵買・
投資佳音!!
▲17單位阿栢文・近百老滙及菲沙街・保養好・年收$71.000叫價 $535.000 試還價・
▲雲埠市中心・百多座位西餐館・有酒牌・適合有幹勁新東主・租平・東主退休平讓$99.000
賣屋想快，請搵張冠龍 爲你免費估價

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203 - 6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A.
277-5967
（鍾家和）
▲烈治文新區・著名建築商承接新屋・大小隨意・價錢公道・由$139,000至$179,000
▲5365 NANAIMO ST. 溫哥華東區30年新屋一間出賣・開價$99,500。
7225 LAUREL
825 W 52ND AVE.
▲溫哥華西區 OAKRIDGE 高尚大屋出讓・開價卅餘萬有價講
▲SURREY商業購物商場・9430-9444-120TH ST.佔地150X300・年租$110,287開價一百萬・
▲RICHMOND購物商場4280 NO.3ROAD佔地100X250・開價一百二十萬・請還價・ ▲烈治文建屋地數十塊價六萬起・

BLOCK BROS.
REALTY LIMITED
李卓光
Richard Lee
公司：435-1471 住家：253-9583
免費估價・房產賣買・歡迎查詢：
▲TOWN HOUSE 三年新近乃街和十六街・有四房・開價十萬九・
▲東21街翻新靚屋・正層二房・土庫完成交通便利開價九萬九千餘・
▲位於 PAYNE 街地大靚屋正層二房土庫完成新地壇開價十萬九千餘・
星期日二至四時開放
▲新盤E.55th AVE. 全翻新靚屋・三房歐式設計・全溫市獨有・有溫室和防盜設備只售11萬・
▲東26街3327全翻新靚屋・正層二房土庫完成開價八萬九千餘 星期六開放2至4時

施玉山 ALFRED SEEMIN. M.A.
住家 321-1986
傳呼機 667-3883

INNER CIRCLE REALTY INC.
公司 738-3322
（辦公時間）

何衍聲 NORMAN HO
住家 321-9809
傳呼機 667-3939

$286,800.00

$159.000
MORELAND BBY

▲本郝比高尚住宅區・寬敞華麗64'x132'千八呎主層・上下六房府覽公園美景・高土庫完成・保養好・割價十五萬餘・速電

▲貨倉寫字樓5000近西四街CAMBIE備上落貨及車位・每次月租$390

▲一房一廳栢文近京士威・光猛方便・四萬餘

▲西區餐館生意・四街央BURRARD旺區・50座酒牌・五萬餘・

▲西區歐洲式大屋・50呎地・四年新・有五房二廳三厠・豪華宏偉・三千八方呎近GRANVILLE高尚住宅區・交通方便・豪華設備盡有・廿八萬餘

陳祖興　**大興實業公司**
Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B. Sc.
Bus.: 685-9608　Res.: 261-8048

▲機會難逢・唐人街魚舖・少有肚舖・東主退休・割價賣二萬五・

▲旺東區・大型果舖雜貨生意每日超過二千・舖面積六千尺另有土庫・租平批長・開價十六萬・

▲1146-1152 KINGSWAY好地點・商業樓另有大四睡房屋・地濶四十九尺半・要二十五萬九・試還價・

▲域多利央十四街・四睡房屋・非常好風景・開價九萬九

▲六街近緬490 E.6・三十九年・三十三乘百二十二・栢文區・九萬九・首期一萬二千・

▲本你比三十六年三睡房・雙屋地・六十六尺濶・開價九萬九千九・

▲二間入息屋・總收入二千・當地價二十六萬・

▲上下層孖屋・三十六年・六千尺栢文地・十二萬五千・低買・

▲五間屋・栢文地・一百六十五尺濶・貴地價・

STELLA LEE

李兆梅　**領袖地產實業公司**
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住家電話：525-6983

▲京士威大街唐西餐館40座位・一萬七千五・抵買・就速電詢・

▲東區一廳兩房靚屋土庫可出租九萬九・

▲東區一廳兩房栢文・六萬四・

▲高骨林大街・菓舖生意・前舖後居・三万餘・

▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民・

▲本拿比購物商場，十年新，十個舖位，開價七十九万，入息好，好租客・

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價・

△頗具埠，果舖連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區近市中心・十九萬餘・

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價・

Montreal Trust
公司：736-3441
（24HRS）

趙俊健 KEN JUE
住家：872-4834
傳呼機：667-3770

馮愛羣 LINDA FONG
住家：733-0103

▲新屋位於清靜街道・近乃磨央MCGILL 正層三睡房・兩睡房樓下完成・

▲新屋近乃街央KING EDWARD靚天花板・双車房土庫完成・開價十五萬餘・

▲減價九萬九千五百・正層兩睡房・樓上二睡房・土庫大部份完成・近蘭菲央WILLIAMS・

▲蘭菲央WILLIAMS・兩睡房・土庫一睡房單元完成・開價八萬餘・

▲兩睡房栢文・山孖杭央E GEORGIA 環境清靜・開價六萬餘・

MULTIPLE REALTY LTD.
JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：434・1431　住家電話：255・2116

新屋大平賣

▲新屋一間位于31街央域多利街交通學校俱便・土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元・可以用舊屋交換，詳情請電詢・

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元・

▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會

▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元・

DOGWOOD REALTY 3377 FRASER STREET
馬國輝 FRANCIS MA
公司：876-8841
住家：261-1585
中文呼機：667-0961

房屋或商業買賣・免費估價

▲雲東六街近乃磨・31年屋・兩睡房・土庫完成・標準地十萬五千

▲商業樓有三睡房・域多利近41街・地33x127 價二十四萬九千・

▲本拿比豪華新屋一間・66尺濶地七五五九18街・價十九萬五千・

▲雲東區近會拔街兩睡房屋標準地有車房・價七萬四・

▲商業樓上層有四睡房・域多利近39街月入一千九百餘・價廿九萬五千・

▲東40街近乃街37年屋兩睡房・樓下兩房厨厠齊・十萬餘・

▲西41街近參當勞生菓舖日營九百元・租期五年・價七萬九・

▲東區・11組栢文・域多利街月收三千餘・價廿五萬・

▲東八街近山孖梳街・16年新・孖屋地分開電錶33x127 12萬九・

▲東區商業樓近京士威・19萬餘・

李柏森 PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

平！正！靚屋！

▲樓上自住，樓下帮你供屋近PNE，開價十万，請還價

▲歐洲人，手工好，四十四街豪華新屋，近京士威巴士學校購物，靜中帶旺，十六万三千

搵工難，不如做老闆

▲百老滙西街餐館。地點旺・60餘座位・全酒牌・・開價六万餘請速來電・

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓・

▲髮型屋，旺舖旺區，年營廿餘万，開價七万餘・

本人另有各款房屋及餐館菓舖，請來電查詢：PAT LI 437・9700・

百萬能實業公司

中文傳呼電話：
667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257
Kenneth Kwan **關煥蔭**
買賣樓宇・免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙開價二十六萬

◎果舖連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屎商業樓價$155,000・
▲緬街餐館 59.000
▲緬街商業 215.000
▲雲東區栢文四組$185,000・
▲緬街近25街商業樓・22万・
▲北雲第三街士多・二萬九・
▲北雲士多連實業・三十五萬・
▲70座位・上海點心餐館・緬央25街・開價五萬九・

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955

▲25街近緬三睡房堅固屋・土庫新完成・全部鋁窗・外牆翻新・八萬餘・

▲兩睡房栢文・九百餘尺・八年新・位於七街近金孖素交通方便・價特平・五萬餘・先到先得・

▲本拿比七年新屋・面積近三千・地大萬尺・四房三廳・三副半厠所・双車房・設備優良・材料上乘・交通方便・環境幽靜・十九萬・

▲29街近緬・有四睡房・大厨房・大餐廳・街角地・交通方便・價九萬・

▲二埠菓舖・生意長年穩定・日做四、五百元 有數睇・急賣・價萬餘・

▲緬街近35街兩睡房堅固屋・土庫夠高可建兩房出租單位・・門口巴士站・32年新・七万・

▲西區乾洗店・經營多年・設備齊全・生意穩定・日做八百・九萬餘・

MULTIPLE REALTY LTD.
PETER SO B.SC.　**蘇肇祥**
住宅：879-1845
公司：434-1431　傳呼機：667-3926

▲唐人街五年新三房靚屋・價八萬多

▲三年新自建大屋59尺地濶・樓上千六尺・乃街央61街價16萬九千・

▲樓上兩房樓下一房・各有厨浴・標準地・價八萬多・

▲樓上三房樓下一房・各有厨浴・樓下月租三百五・十九街央京士威・價七萬九・

▲東區雜貨舖另五睡房屋一間・街角地・價十三萬餘・

▲唐人街商業埠樓樓下餐館・三千多尺・樓上12組栢文・價20萬多・

▲西區靚屋・街角地・金比央25・價十九萬餘・

▲六房・靚屋・兩厨兩厠・土庫租五百・價九萬餘・

▲紅瓦面熱水暖氣新屋・域多利央47・價十七萬・35年石米牆・乃磨央11街・

KINSON CHAN **陳健錦**
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821　RES. (604)263-1668

▲Downtown地王・著名唐西酒家・裝修設備一流・有烈酒牌二百餘座位・長批租廉・顧客川流不息生意滔滔・售25萬餘

▲西區Oakridge・豪華全新大屋五廳六睡・材料上乘有露台双車房・地65x123呎・售47萬餘

▲北雲Lonsdale地王・・九舖位室內泊車・五年新・好批約無什費・年收益廿萬餘投資機會

▲二埠旺街二舖位・樓上另栢文五組十六年新估地一萬呎售53萬

▲北雲雅潔三睡房屋土庫另一廳兩睡聯房地60x126 售14萬餘・

▲工廠區咖啡室做五日71座位長批租廉東主經營12年售三萬餘

▲59街央山庇・華麗三睡房屋・土庫裝修好・有露台・双車房

▲・地大52x117 售17萬餘・烈治文・菓舖連實業樓上有得住商業地八千餘呎售廿七萬餘

陳憲明
STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲唐人街新屋・材料上乘・手工好・土庫完成可出租・開價十三万九千・週末開放七四三片打東街・

▲新屋急賣2538 PARKER ST.近乃磨・樓上三睡房土庫完成・可出租・熱水暖氣・双車房・

▲**中西餐館出讓**
溫哥華栢文旺區有啤酒及淡酒牌44座位・好租批・每日生意五百元・機會莫失・

▲栢文近緬街央東十五街，一房一廳保養良好・

▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣・

▲東20街央乃街・樓上兩房一廳土庫完成・厨厠齊全・可出租開價八萬四千・

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876・8841

廖國猷　**恆生實業有限公司**　**李蔭雄**
MICHAEL LIU　321-2912　EDWARD LEE
PHONE: 253-1729　PHONE: 931-8696

▲小型海鮮魚舖・一萬餘・

▲本拿比特大三層屋・有菓舖生意・十九萬餘・

▲小型洗衣店・一萬餘・

▲菓店數間・由一萬三千元起・

▲埠邊餐館連實業・十四萬・

▲白石海鮮西餐店・七萬五千・

▲偉樂鎮商業樓・四組栢文及餐館・二十餘萬・

▲全新雲吞麵小菜館・十四萬五千・

▲雲東入息屋・十三萬八千・

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：
876-8841
CLIFF TO
421-3430
傳呼機 667・0800

蘇先生

自住房屋商業樓宇
免費估價最佳服務

▲高貴林購物中心・中西餐廉讓・好入息宜家庭經營二萬餘・

▲十一街近京士威七房土庫完成靚屋十一萬餘・

▲54街近緬街兩房土庫吉屋九萬余・

▲本汝比高尚區湖邊二房土庫九萬餘・

▲西區海邊二十三單位栢文出讓高收入九十餘萬・

▲CHILLIWACK 廿四單位栢文廉讓好入息七十餘萬・

▲新屋多棟地點一流歡迎舊換新

▲廿五街近乃街二房土庫完成・九萬餘・

▲東區近緬街21街七房入息屋平賣

▲41街近域多利五十尺地靚屋。二房土庫十萬餘・

Dogwood Realty Ltd.
3377 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4C2
BEN LEE **李建興**
公司：876-8841　住家：251-6041
直接傳呼機：667-3202

▲本拿比DEER LAKE兩房一廳・地53x130 業主急賣八萬餘・

▲24街近乃街及京士威・土庫完成・西人業主保養一流・新屋區33x122・試還價・

▲近京士威央域多利・兩房靚屋包窗簾・雪櫃爐頭洗衣機・開價八萬貳・

▲菓舖域多利街・地點好租平・樓上三房居住二萬四千九包貨・

▲出租錄影音響店・售VIDEO RENTAL地點好・生意好・因股東不和・被迫出賣・請勿失良機・

▲東區麵包廠・設備齊全・開價二萬五千元・裝修及設備值十萬

▲SURREY干洗衣店・僱用三名工人・適合投資移民・開價十六萬餘・

▲雲埠八年新商業樓・近快車站・樓下二舖位・樓上栢文・開價二十萬余・詳情請洽本人・

MULTIPLE REALTY LTD.
EDDIE SHIU **蕭偉東**
住宅：879-3083
公司：434-1431　傳呼機：669-0071
免費估價物業

新盤

▲本拿比高尚栢文八樓・一睡房單位・近中央公園・風景優美

▲列治文NO五央威廉街・靚屋・四睡房・交通方便・十一萬餘・

▲LANGLEY 四年新屋・三睡房・二千呎・兩位車房・風景好・離溫半小時車程・八萬・

生意商業樓

▲髮型屋廉讓・菲沙央百老滙東街・新約五年加五年四百廿五元租・旺區生意好・連用具只售万七元・

▲二埠商業樓・市中心十二街旺地・租與一餐館・一汽車零件中心年收入二万餘只開價廿萬

▲埠仔餐館離溫半小時・月入約二万元生意・樓上四睡房大單位可住・60座位・有酒牌・生意連物業出賣・

321-2912　恆生實業有限公司　321-2912

王震漢 THOMAS C. WONG
公司：321・2912
住家：298・2961

李經偉 FRANK LEE
RES：879-3296

七月新盤急賣

▲近京士威・三房全翻新・大客飯廳高土庫兩房一廳厨厠・靚・抵・八萬餘・

▲近緬・廿二年平房・士得古・三房千餘尺・高土庫一廳房厠所・夠大地有後巷・雙車房・十一萬餘・

▲烈志文新屋・四房三廳複式二千餘尺・近元豐公司及乃橋・手工一流只售十三萬餘・

商業

▲西區旺街小型咖啡濕・日做百餘・一流地點只售萬四・

餐館・果舖生意

▲本拿比・中型士多・生意約五百・設備新穎・價三萬五・

▲本拿備24位咖啡室・月租四百餘元・架撐新穎・小本投資二萬餘

▲雲東近京士威巴士總站果舖生意兼連三睡房舊屋・隆價九萬九・

▲本拿比京士威果舖生意・現日營約五百・隆價萬四

▲車路域埠最大購物商場內雜碎快餐店・日營五百餘・六萬九千・

▲二埠34位工人西餐室・月租四百餘・價二萬五

▲本拿比京士威24位炸魚咖啡室・月租五百・隆價平讓一萬九千・

商用樓宇

▲雲東近京士威41街・樓上栢文・正層寫字間年收一萬九・十七萬・

MULTIPLE REALTY LTD.

涂念宗
MIGUEL TURCO
住宅：327-7004

公司 434-1431
2837 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.

涂念賓
TONY TOWE
住宅：876-9452

▲東區兩房靚屋有土庫・保養一流交通便・開價八萬餘・請快約看・
▲東區十一街央乃磨兩房靚屋土庫完成33x128近中小學$103.000
▲五千餘呎大型雜貨舖・私家停車場・日營千餘元・東主無暇照顧・急讓七萬九・
▲本拿比雜貨舖・日營四百餘・樓上三房一廳・祇售二萬九・請快
▲西區三房靚屋・保養一流・$265.000
▲高貴林咖啡店$33.000
❀ 歡迎隨時來電垂詢・精通國粵語 ❀

入息大屋

▲19年新6睡房近KINGSWAY大屋・上下層各三房分租開價$112・000機會難逢

新盤

▲全翻新3大房989呎・新地毡・近 MAIN ・全土庫可發展・開價八萬二千九・先到先得！

陳挽明 DAVID CHAN
RES：254-9765
PAGER：680-5088

▲東區京士威餐館出讓・40多座位・有淡酒牌・售三萬九・

▲西藥房出讓・每年生意超過50萬・售六萬・

▲近唐人街海鮮舖出讓・生財工具齊全・每年生意額約50萬・售四萬五

▲西區新屋・五睡房・四厠所・双車房・警鐘系統・吸塵系統・開價32萬八・

▲列治文區四睡房五年屋・地約半畝網球場・鍊琴室・售34萬・

▲東區入息屋・栢文地・業主住樓上二房一廳・樓下二個居住單位・租出七百元・售11萬四・

▲東區七街央COMMERCIAL街樓上三房二廳・樓下二房一廳・售九萬餘・

▲東區12街央域多利・樓上三房兩廳有土庫33x124 開價八萬四千・

袁誌遠 PAUL YUEN
251-4579

余太
732-6090

高尚住宅區

▲西21街近嘉拿[illegible]兩寢室・另地庫兩睡房厨厠・售[illegible]近小學・商場・寧靜方便・[illegible]萬五千・

▲東五街近COMMERCIAL栢文兩寢室・有壁爐・近九百呎・七万九仟・

雲東實惠屋

▲雲東近蘭富道兩寢室平房・交通方便・近學校・只七萬九千五・余太：732・6090・

大成產業有限公司　**湯天豪 HOWE G. TONG**
GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶　公司：687-7979　住宅：325-0527

◎新建紅瓦屋多間・位東區・標準地段・熱水暖氣・雙層玻璃・裝修好土庫・材料上乘・價錢公道欲購從速・預防屋價上漲・

◎高尚區向南屋・位北本拿比・地寬約萬多方呎・樓上三睡房二廳・土庫三睡房一廳・後院大松樹林立・如居世外桃園・・開價十五萬六千・

◎好街角入息屋・位PNE區・地段33x121近交通和學校・樓上二房一廳・樓下二房一廳・開價九萬六

◎堅固舊屋・位域多利街央壹街孖屋用途地段・樓上二睡房一廳・樓下二睡房一廳和厨房・厠所・可出租增加入息・價九萬五千元・

◎近唐人埠好新商業樓・地25x122樓上房間收租約三千元・舖面可做批發或零售生意・價十八萬九千元・

◎有「錢」途汽油站實業出售・地寬205'x114'=23.370平方呎・有租收・或收回・建十多間舖位・商場・業主年屆八十・志在退休・開價四十三萬九千・是投資者良機・

◎街角商業樓・四間舖位和樓上有十組「亞栢文」・位市區・旺街・年收益約七萬多元・前途好・價六十九萬元・有一分錢・投資・

◎新型合法孖屋・近百老威和甘麼素街・有三單位收租・獨立門口・年收益約壹自萬六千元・標準地段・

◎住或出租都方便・位乃街央廿七街・大地皮靚屋・SAFEWAY商場・地段51'x120'樓上近二睡房二廳・土庫有睡房和厠所・最好建新屋安居・開價十萬九千・

◎唐人埠地王商業樓多間出售・可交「吉舖」有意者請移玉到本公司商洽・因業主不欲秘密外傳・

◎唐人埠地王雜貨生意・人山人海・有租約・「錢」途非常好・因業主志圖別業・割愛廉讓・僅定價十二萬九千元・是發財機會・

BLOCK BROS. REALTY LTD.

梁寶琴　公司電話：435-1471　住家電話：263-4949

CHRISTINE LEUNG　3107 Kingsway VAN. B.C.

PAGER 687-7711 No.7011

各款式房屋　任君選擇

兩組入息屋三層，標准地，保養好，業主急賣。開價八萬余 4586 HOY ST. VAN.

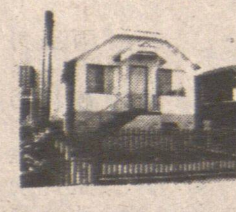
▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位于JOYCE夾29街開價十一万餘．

▲三層三組新屋，NEW WEST MINSTER開價十四万餘．

▲蘭菲夾6街．兩房一廳有土庫．標準地．保養一流．十萬樓下

▲域多利夾41街．三房一廳．土庫完成．33x122業主急賣．開價八萬余．

▲烈治文兩房一廳 50x100開價七万餘 BUNDELL & NO.3RD RD.



▲ 548 E.21．兩房一廳．土庫兩房一廳．全部翻新．保養一流

▲三房一廳．複式．土庫完成．地大．開價十萬余．保養一流．

三年新石屎樓，三舖位七組栢文 3611 KINGSWAY

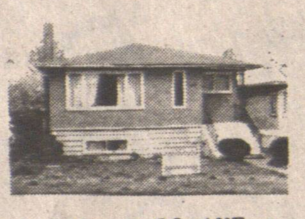
▲三年新屋四房一廳．有天窗．火爐．乃夾16街．開價十萬余．

西區KITSILANO城市屋，兩房及DEN二層，近海邊開價十三万餘．

▲埠仔餐館連實業．開價十六萬余．

▲五年新屋三房一廳．土庫完成．兩房一廳保養一流．開價12萬餘．

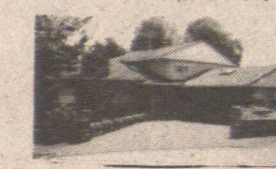
▲古典特別設計有歷史性大屋三房一廳．土庫完成兩房一廳．共二千八尺．地50x130



▲ 3131 E.28 AVE．兩房一廳樓上．樓下兩房一廳完成．現月入九百．減價出售

14組翻新栢文，急賣，月收過四千．開價廿九萬九千 1934 TRIUMPH ST. VAN.

▲十組栢文．四年新．保養一流．三層高．位於東百老滙街年入約五萬六餘業主急賣



四房一廳豪華新屋，復層式有天窗，三廁，紅磚，新區 4872 WOODGLEN, BBY. 減價

▲兩房一廳．有土庫．33x107開價六萬余．

▲兩房一廳．土庫完成兩房一廳．保養一流 50x105近快車站．開價十萬余．

161 N.GLYNDE AVE BBY. 豪華新屋，CAPITAL HILL 三層風景優美，約四千尺紅瓦面，西班牙款式．

▲冷氣機生意出賣．有固定客戶合約．年入七萬七餘．舖位約3,500 呎．長批．可分租．業主急賣．

▲北雲商業樓宇一舖位淨收每月九百五．位市中心開價十三万餘

▲FRASERVIEW豪華新屋 49x112四睡房．土庫完成兩組．有天窗．蒸氣浴．西班牙式．近域多利

週末2至5時開放 2215 UPLAND DR. VAN. B.C.

▲兩房一廳．土庫完成標準地．有風景 CAPITAL HILL 開價八萬余．

建築地

▲三塊建築地．每塊開價六萬余．蘭菲夾27街．地區幽靜．業主急賣．

▲南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊開價八萬余

入息屋栢文及商業

▲13年新商業樓，樓上兩組栢文樓下兩舖位，估計月收入約千六百，4921-4927 JOYCE VAN. 地33x105保養一流，近快車站，適合各行生意

▲三年新石屎商業樓，三舖位七組栢文，特別新穎設計，3611 KINGSWAY 有44万十四厘半按揭，開價88万。

▲栢文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價廿九萬九千．可接供廿一萬按揭．

生意

▲埠仔餐館近CHILLIWACK生意連實業．70座位．生意穩定．獨市。開價16万餘．

▲本拿比西餐館．九十六座位出賣．位於京士威．年收約32萬．開價17萬余．

黃玉清　住家：526·1406　傳話機 680-7338

HEDDY WONG

劉穎茵　住家：299·5264　直接傳話機680。7332

AMY LAU

鄭揚騰

WINDSOR E. JANG

GRACE & JOHN SHUM

住家：327·5636

直接傳話機可有中文 667·0313

住家：324·3337

傳呼機：680·7138

沈慶俊 及沈太

Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.

2710 Commercial Drive

Vancouver, British Columbia V5N 5P4

電話：872-0321

美洲最大實業公司

華語職員精通

台山．客語．國語

中山．廣州等方言

物業免費估價

▲西區23街近OAK街五房19萬餘

▲中西餐館數間好投資．特別介紹喜士定街．五萬餘．

▲六組栢文樓．市區西廿七萬餘

▲市中心珠寶店急賣．四萬餘．

▲2253東52街．意大利人屋等待你．

▲一房栢文．近百老滙街四萬餘

▲33東28街地大．孖屋上下完成．八萬餘．

▲乃街及40街三房標準地八萬餘

▲四二八五佐治街上下完成．32年新．九萬餘．

▲6250/6252甘比街孖屋地大近OAKRIDGE MALL廿万餘．

▲北本拿比新屋兩間．好景色五房．地標準．十六萬余．

▲東乃街近域多利三十余年上三房下二房抵買九萬余．

▲修理車行連實業急賣廿二萬

▲高骨林餐館人手不足急賣五

▲近本拿比大商場五房大屋九萬余

以上請電沈慶俊．

▲33組栢文七年新．年入15萬．MURB可減稅又保值．有九十四萬十二厘半按揭．開價一百四十萬請電鄭揚騰．

▲五大房靚屋．兩套廁所．孖屋地．交通方便．上下可出租．開價八萬餘．請電鄭揚騰或ANDY

▲近KILLARNEY靚屋三大房．新近裝修．標準地．可試還價八萬餘．請電ANDY

▲新盤上下完成近PNE九萬余．

▲乃近50街，石仔米屋卅年新樓上一千呎，兩睡房，土庫完成，有兩房，祇開價十万餘

▲北本拿比七年新城市屋，只開價六万餘．

▲FRASER VIEW地大47x120．近近巴士學校及公園．堅固整潔三睡房．土庫大部份完成開價十一萬四千九．

▲近PNE十年新靚屋．西人業主．保養一流．土庫完成標準地：祇開價十三萬七千

▲52街近菲沙24年石屎屋．正層三睡房。油木地板土庫．完成二睡房單位．祇開價十一万九．

▲北本拿比近BRANWOOD MALL大三睡房城市屋．有土庫．開價僅六萬余．

▲緬街24街六睡房堅固清潔大屋．土庫可出租．八萬余．

▲菲沙街近28街．清潔三睡房開價七萬余．以上請電劉穎茵

▲乃磨夾21街10年新屋．潔淨三大睡房樓下有浴室一廳一房．近學校及交通設備．開價十三萬餘．請電黃玉清．

▲KILLARNEY區27年石米靚屋．保養好．兩睡房．土庫完成．近CHAMPLIN MALL．取價十萬五千．請電黃玉清．

▲地大兩層共五睡房．開價十三萬餘．

謝煜贊　住宅電話 420-4665

DON QUAN

▲緬街夾卅街．地36x101 兩舖位 $219.000

▲43組栢文一座．保養好年收廿萬餘．叫價一百五十餘萬．首期四十萬

THE PERMANENT 438-8161

▲新樓宇出租 FOR LEASE 229 KEEFER

共一萬四千平方尺．適合各行寫字樓有電梯．冷氣．位於唐人街繁旺地點．批約可洽商．

▲ABBOTSFORD商場．十三單位年入19萬余．開價一百七十五萬．

關伯興　住宅電話 294-0089

PAH QUON

商業樓生意

▲菲沙街商業樓．樓上兩組栢文．樓下兩舖位．廿七萬五

▲溫哥華埠一大酒店．開價八百萬元．

▲栢文地．為兩個地段97x124現址建有兩間屋．最佳投資．可出租或改建栢文．

▲沙省埠仔餐館年入卅余萬生意連實業．開價47萬．

▲北溫雜貨舖生意或實業出賣近SEABUS站站

▲車詩埠仔獨家超級市場生意旺年入約三百萬．租約好．開價三十七萬五千．．

▲喜士定街近唐人街餅店．開價三萬七千五．

▲西百老滙三千號左右．東主急賣美容學校．開價四萬五千．

▲白石鎮咖啡店．每日收入五百．叫價三萬五千．

▲雲埠名唐餐館．生意連實業出售．地36x122樓上有三組栢文．可自住或收租．叫價四十七萬八．

▲近12街果舖．月租八百兼售六四九．開價二萬五千

▲近唐人街新餐館三千尺．好批期．八十八位．減價五萬九千．將有酒牌

▲高谷林雜貨舖．開價六萬七千五．

▲西餐館位于DAVIE街可加唐餐．大有發展前途．百余座位．有酒吧價十萬零九．

▲華埠小型雜貨店．每日生意三百余．只售萬七千．

東區房屋

▲近緬及京士威七街栢文．開價五萬元．

▲蘭菲近五街兩層三睡房．開價十萬九千．

▲近乃磨27街新屋．開價十六萬二千元．

▲蘭菲栢加街．月入九百余．開價十一萬五千．

▲McLEAN及七街月入一千元．開價十二萬九．

▲華埠新孖屋782 UNION街．地區清靜．近公園．叫價十四萬九．

▲蘭菲區靚大屋．叫價19萬元

▲哥連活區PAYNE街九百余尺開價九萬四千五

西區房屋

▲新屋193 W.WOODSTOCK四睡房．近女皇公園和OAKRIDGE商場．廿三萬八千元．

▲馬寶區翻新舊屋41x121．開價十二萬九千．

▲OAKRIDGE區上下五房大樓開價廿五萬九千．

▲屋夾43街平房靚屋．街角位地62x140上層兩大睡房樓下一邊完成三睡房．廚浴齊備．另一邊完成一睡房單位有廁所．

▲列治文五年新靚屋．三睡房．客廳．家庭廳．遊戲室及多種設備．開價十六萬五千．

李標　UNITED REALTY LTD.　**BILL LEE**

公司：437-9431

住宅：520-1815

轉呼機：680-7305

◎代理買賣房產，物業，生意．免費估價◎

▲20街近緬．標準地．風景優美兩房兩廳．土庫完成．合小家庭或出租．八萬九千．

▲緬近62街．堅固靚屋．樓上樓下共四睡房．兩廁所．硬木地板．九萬九千．

▲新屋一間．樓上三房兩廳．樓下兩房一廳可出租．工料一流15萬四千．抵買到極．

▲十一年新大屋．樓上四房兩廳樓下亦四房兩廳．可出租．近菲沙街．十九萬八千．

▲一年新三層大屋．陽台．四廁所．樓上三房兩廳．土庫．可出租．標準地．十五萬九千．

▲12街近乃磨．街角地段．樓上三房一廳．開價九万九千．

▲十一年新屋．樓上三房兩廳．樓下二房一廳可出租．屋主急賣．開價十一萬四千九．

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千．

▲想買平屋請快．開價七萬二千．樓上兩房一廳．樓下三房一廳可出租．近京士威．

▲近緬街．四十一尺濶地．樓上兩房兩廳．樓下完成可出租．十萬零九千．認真抵買．

生意出賣

▲電視店，旺街角，舖位一流租平，前途無限，二萬三千

▲京士威．餐館．裝修靚．設備好．租平．有發展．二萬二千．

賣屋請注意

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教，

偉邦實業

Vantage Realty Ltd.

郭少偉 Erik Kwok

公司：874-1431

住宅：524-6998

▲一年新三睡房．土庫兩房一廳廚廁．地大平正．東廿八街及乃無街．開價十五萬八千．

▲近緬街及卅二街．士德古兩房屋土庫完成．五十五呎濶地．屋正地平．開價十二萬餘．

▲．東卅一街近乃路．士德古三房屋土庫完成．月租九百．卅七呎濶地．只售十一萬九．

▲西區格蘭湖街及西廿九街．豪華巨宅．三層高．五房四廳．全新裝修．八十呎濶地．只售三十九萬

▲鹿湖區四年新．建築家自住屋．款好料精．三層高．八房三廳．兩廚房．只售廿二萬九千．

▲三一一七號聖加夫蓮街．四大睡房士德屋．有土庫．只售七萬八千．

▲柏架街近PNE．三睡房．土庫新完成．一流保養九萬八．

▲東十三街及乃路．兩房．標準孖屋地．只售七萬八．

永業實業有限公司

ROYSON REATY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG

加拿大暨卑詩省實業學會會士．通粵，國，客語．

公司：879-5175　住家：324-4752

傳呼機：687-1985 #0068

▲西區劍比街及62街四房兩廚兩廁地四十呎．樓面一千多呎宜自住或租賃．十三萬九．

▲烈治文四年新大屋裝修設備一流．超值取十五萬多．

▲KILLARNEY區近學校．交通．購物商場．全新六大睡房另家庭室歐洲人建造美煥美倫廿一萬九

▲49街近乃路．地42呎．三睡房另土庫睡房廚房及廁十二萬五

▲雲東樓上下各兩睡房九萬多．

▲緬街咖啡室只售一萬九千

▲雲東栢文商業樓．兩舖及四栢文．卅二萬．

租賃

▲喜士庭新購物商場．近唐人街車位多今年十月底完成歡迎查詢

▲菲沙近26街新舖位二千四百宜作餐館．

▲京士威舖位一千至二千．另寫字樓五百呎至千三呎．

鍾天賜 PETER CHUNG 876-4575

大型雜貨舖出讓

▲每日生意一千五百元以上．面積三千平方呎．十六個車位．好批期．位於北溫MARINE DR，有志投資者．勿失良機．

大型餐館出讓

發財好機會

▲DOWNTOWN華麗中式餐館．平均每日生意二千二百元以上．150 至180座位．餐房堂煌富麗．廚房新穎設備．有酒牌．三千三百平方．有長批期．東主年邁退休．發財機會難逢．投資移民更理想

．歡迎查詢．

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售（DR MUNCHIE FAST FOOD）每年生意額超過一百万，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢．

▲京士威興旺大街．商業旺舖一間．樓上有兩房一廳．開價十九萬多元．

▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在 DENMAN 街最旺盛地點，要價七万餘元．

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現劏價急售，店主幫助貸款．

▲ LANGLY 埠西餐館．全酒牌．一百座位．每年生意額超過五十萬．歡迎查詢．西人業主．

▲白石鎮西餐館．店主離埠急讓．

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT

SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES BETTER SERVICE

免費停車

廿年經驗

保證滿意

代理置業投資

汽車房產燕梳

各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢．

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險．歡迎來電詢問．

REAL ESTATE

and INSURANCE

PROPERTY

MANAGEMENT

伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.

實事實業燕梳有限公司

145 Keefer St., Van., B.C.

電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半．星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言．

中國工商行政管理局承認

內地非法倒賣活動嚴重

（北京訊）當前內地非法倒賣活動嚴重，參加倒賣的多是黨政機關辦的企業和各類公司。

「經濟日報」今天刊登了國家工商行政管理局提供的一份材料，披露了非法倒賣活動中幾個突出的方面：如利用銀行貸款從事非法倒賣；倒賣拆裝汽車；利用串換形式從事非法活動；特別是倒賣外匯情況嚴重，山東省太原市和晉東南地區今年以來查處倒賣外匯案件八起，大部份是國營單位搞的。四川省成都市、自貢市等地今年以來亦發現多起倒賣外匯和外匯額度的違法案件。

據悉，違法倒賣商品的範圍越來越大。目前已發展到倒賣舊輪船、舊火車頭、舊坦克、舊裝甲車、舊鋼軌等等。今年以來，遼寧省查獲的就地轉手倒賣遠洋舊輪船的案件就有二十多起。

廣東小型煤礦年來事故頻仍

當局擬追究責任

（中國新聞社廣州六月二十九日電）廣東省一些地方的小煤礦最近連續發生多次重大傷亡事故，廣東省檢察機關決定對造成重大責任事故者依法追究刑事責任。

廣東省地方小煤礦近年來發展很快，對緩和能源緊張狀況起了積極作用。但是，有些開辦小煤礦生產的集體單位、個體户以及某些國營單位，只顧多抓收入，不顧生產安全，違反科學管理和安全操作規程，至使小煤礦連續發生了重大傷亡事故。僅韶關市的小煤礦，從去年一月到今年四月底，就發生了傷亡事故五十七宗，平均每月三宗多，死亡九十五人。其中尤以個體户辦的礦發生傷亡事故最多，死亡多達七十人。

檢察機關認為，有關部門對小煤礦的安全生產必須進行徹底整頓，凡不具備安全生產條件者應予關閉，已經發生了的重大傷亡事故，應該逐案進行調查處理。凡屬重大責任事故的要立案偵查，追究有關人員的責任。

圓明園福海區今起正式開放

（中國新聞社北京六月二十九日電）圓明園中最大的人工湖——福海整修工程已基本完成，今日起正式對遊人開放。

福海整修工程是從去年十二月開始的。這是圓明園被英法聯軍焚燬一百二十五年之後第一次較大規模的整修。

福海水面約二十八公頃，略小於頤和園中的昆明湖，湖中設有三島，取意「蓬萊仙境」。島與島之間有曲橋相通，水中荷花搖曳，四週山林成趣。在乾隆、嘉慶年間，每逢端午節，這裡是皇族舉行龍舟盛會之地。

據福海景區整修工程負責人說，這個景區是經過專家、學者及有關部門的多次研討，盡可能按原狀修復的。目前，福海已是碧波粼粼，遊船點點，小橋古色古香，中心島上仙山小亭金黃色的玻璃瓦在陽光下閃耀。

福海修復工程是由國家和農民聯合承辦的。去年十月，圓明園管理處和海淀鄉政府協議組建了「圓明園遺址公園開發建設公司」，

中國第六屆全運會籌備工作現已展開

預計經費逾三億人民幣

（香港訊）中國有關方面正積極展開對第六屆全國運動會的籌備工作，預計這屆全運會的經費逾三億元人民幣。

第六屆全運會服務總公司經理、中國體總廣東分會主席陳遠高昨日在此間舉行的記者招待會上作上述透露。

陳遠高表示，爲了使全運會辦得更好，有關方面特別設立了第六屆全運會服務總公司統籌全運會的廣告、商品供應及體育旅遊業務，並且爲場館等設備而籌集資金。該公司在去年建立以來，已獲得海內外各界人士的熱烈支持，在宣傳上、在經濟效益上已取得了初步的成果。

陳遠高說，爲加强該公司與港澳地區及海外各界的聯繫，現已委托同香港亞太體育服務有限公司作爲該公司在香港的海外代理機構，協助開展第六屆全運會廣告、電影、錄像帶及出版物的版權；會徽、吉祥物專用標誌的使用許可；爲熱心祖國體育人士提供參觀票、證及各方面活動服務；受理海外愛國人士對全運會各種形式的贊助及組織文體義演等有關業務活動。

中國實施經濟改革政策後，農民生產積極性大大提高，私人購買農業機械的熱潮正在興起。圖為江蘇農民正在搜購小型拖拉機。

華裔太空人王贛駿定七月四號訪中國

（香港訊）洛杉磯消息：據此間報紙報導，華裔太空人王贛駿已定於七月四日前往中國大陸訪問。

生於江西，童年住在上海，在台灣長大受完中學教育的王贛駿下月中國行，是由「中國航天工業部」及「美國太空總署」合作交流計劃委員會所按排，由中國駐美大使韓叙具名邀請，代表「美國太空總署」赴華作演講及訪問的。

王贛駿在赴中國大陸訪問前，已於六月廿四日至廿八日赴台灣掃墓。

據悉，這位第一位華裔太空人的訪華行程是：七月四日自洛杉磯搭乘PSA赴舊金山，在舊金山中國總領事館的記者招待會後搭乘中國民航班機於七月五日抵達北京，七月五日到十日參觀中國航空工業部，七月十日到十二日赴西安參觀航空工業部設計院，七月十二日到十四日遊覽桂林，十四日遊杭州，十五日至二十日在上海發表演講，接受上海市民的盛大歡迎，與其舅舅相逢，二十日返回舊金山。

與王贛駿同行者有王贛駿夫人馮雪平、兩兒子等。

本報特稿

中國的激光研製應急起直追

一個亮點劃破太空，沿着既定的軌道不停地飛馳。突然前方有件東西在陽光下閃爍，是敵方的洲際導彈剛從大氣層鑽出來。這個無聲飛行着的物體，立即轉動裝在它的頂端的反射鏡，對準飛彈，極其準確地發射高能激光，燒毀導彈的鈦合金外皮和導向系統，引爆了核彈頭。

這是美國推行星球大戰龐大構想之一。自然另一個大國亦不甘後人，據說在今後十年內，蘇聯會研製一種以地面或太空站爲基地的激光砲。雖然這樣的激光砲目前尚未研究成功，但是要將此大型激光衛星的部件送入太空組裝所需的巨型運載火箭已開始試驗。

美蘇兩國的構想或許仍需相當時日才能付諸實現，但是他們在激光技術方面的最新成就却值得北京重視與借鑒。

大陸對於激光的研究與世界科技先進國家幾乎是同時起步的。一九五九年美國正在解決研製激光器的困難時，大陸開始了激光的研究；一九六〇年，美國加利福尼亞州休斯公司研製成世界第一台紅寶石固體激光器，半年後大陸的長春光機所也研製成功；一九六一年美國貝爾研究所實驗氖氣體激光器、一九六二年美國通用電氣公司、國際商用機器公司和麻省理工學院實驗鎵砷半導體激光器分別成功。而六二、六三年大陸的長春光機所也相繼研製成氮氖氣體激光器、鎵砷半導體激光器、氣化鈣激光器、鈦玻璃激光器等。而且很快建立起上海、西安等光機所和一批光學儀器廠、激光研究站，加强了激光技術的研究、推廣和應用。當時大陸的激光技術可說處在與世界同一先進水平上。

但是，由於十年動亂，大陸激光技術的研究，無論在基礎理論或在新型器件的研製上，都跟不上世界激光技術發展的步伐，致使目前的水平與國際先進水平相比落後十五年左右。在那十年內，世界上的激光技術幾乎每一年都有重大的發明和突破，由基礎技術研究階段發展到工業應用技術逐漸成熱階段。在美國已形成激光復合生產系統，出現了激光工業，並已廣泛投入市場。六八年蘇聯的巴索夫等首次試驗成功激光聚變反應，同年美國的二氧化碳氣動激光器產生六十千瓦激光，開始製成高能激光器。七三年美陸軍用陸基激光器擊中靶機和直昇飛機，稍後幾年又用激光相繼擊落空對空和空對艦導彈・可大陸却平白喪失十年寶貴的期間，實在可惜。

大陸在激光技術領域內的落後還與北京發展新技術的對策有着密切的關係。據一九七九年調查，大陸從事激光研究的單位約有三百多個，研究和生產人員約一萬多人，激光台佔全世界總數的三分之一。按此規模，照理在「浩劫」之後可以逐漸縮短與先進國家之間的距離。但是受到北京發展科學技術「全盤趕超」戰略的影響，不是把根本目標放在用於發展經濟、提高社會生產力上，而是單純地一味「趕超」，很少或不算經濟賬，滿足於拿出成果、生產樣品、展品就算成功，以致激光技術的科研成果沒有確實地轉化爲現實的生產力。加上軍用民用相脫離，激光技術無法獲得更大的發展動力；科技管理體制又有缺陷，在激光行業存在「散、亂、差」狀况，阻礙着激光技術的進步。

今天以激光技術爲核心的光學技術是新技術革命的支柱之一。可以預料，這種技術應用於空間信息傳播、海底電纜和受控熱核反應、以後與半導體技術結合，由光計算機代替電子計算機等，將會給人類社會生活帶來巨大的變革和深遠的影響。大陸若不急起直追，勢必會被拋離得更遠。

要加快發展，無疑必須克服在對策上的失誤，權衡激光技術在大陸整個科技發展中和在採用新技術中的地位與作用，作出統籌安排；也要處理好由於本身發展所出現的各層次之間的關係；講究效益，把產品投放市場，盡快形成激光工業體系；在管理上要實施集中原則，在激光技術的研究、開發、生產、經營等方面集中人力、物力、財力，避免盲目性，克服混亂狀態・同時可在某些發展上採取重點突破的策略，例如直接採用激光通訊技術來改變大陸通訊落後的狀態。這樣便能使激光技術的發展更快接近世界先進水平・

——李栩

加拿大 中國參茸葯行 溫哥華

為慶祝開業四週年紀念

特定於六月廿九日（星期五）起至七月七日，舉行大平賣。

★參茸藥材一律八折大酬賓★

冬蟲草九折，成藥，補酒，京菓，海味，冬菇，什貨一律九折，（特價品除外）

同時推出特多新到特平特價品：

一級開邊湘連	每磅$1·99	
龍牙百合	每磅$3·99	
靚河南淮山角	每磅$7·99	
原裝大防黨	每磅$9·99	
四川杜仲	每磅$14·99	
清補涼兩包	$1·89	買滿十包另送一包
燈塔牌菊花晶每合	$0·99	買滿十合另送一合
寶珍膏兩合	$1·69	
傷濕止痛膏兩合	$0·99	
北芪南棗酒兩枝	$9·99	
虎骨木瓜酒兩枝	$5·99	
日本冬菇每磅	$13·50	另有九折

由歷代祖傳 **黎鸞祥** 先生主理

地址：加拿大．溫哥華．喜士定東街二八九號

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA. 電話：682-1113

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121

信用卓著・經驗豐富

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602
直接傳呼：667-7393

何幹多
STEVE HO
住家電話：277-9924
直接傳呼：667-7908

房屋柏文・工商樓宇・果舖餐室・各行各業
東西各區・投資買賣・旅館酒樓・應有盡有

COQUITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE 步行距離至 COQT.CENTRE 五年新屋$125.000.00

本那比區 EDMONDS 大街・二千餘平方呎・商業辦公室樓宇・適合于律師・醫師・會計師・實業燕梳公司等行業・取價廿五萬・

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 夾33.街街角地大靚屋・屋主退休住栢文・取價$230.000.00

RICHMOND新發展區・石屎栢文・兩睡房 PARK TOWERS・四樓及十一樓各一組 $99.000.00

南本那比IMPERIAL大街街角・鮮花果舖生意・附近栢文林立・滑力無窮 $39.500.00

BROADWAY PLAZA 購物中心内三文治小食外賣快餐生意夫婦經營至為理想取價三萬・捷足先得・

南本那比・廿層石屎大廈・地下小型果舖生意・設備新淨・日營五百 $49.500.00

二埠・著名 ROYAL TOWERS 大旅店・生意連實業全部取價 3.6 MILLION. 現金1 MILLION 詳情請問經紀・

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比街・大厦内25.座位咖啡餐室・租平批好易經營・生意好・只取價四萬五千・捷足先得・

▲車利域埠・市中心80座位・濃淡酒牌・唐番餐館5年租約・年營十餘萬・股東意見不和割價急賣・僅四萬餘・抵買之至・

▲近華埠緬大街・50.座位餐室・大減價急賣二萬元有商量・機會莫失・

▲喜士定大街・50.座位・旅館餐室生意・批長・有酒牌・兼營啤酒吧食物供應・東主急賣・僅取價二萬・欲購從速・

PARK GEORGIA REALTY

公司：437-9700
傅孫哲 CAP FU
住家：430-4501

$92.000
3137 E.18th AVE.
▲三十三呎地34.年屋・上下完成・十分美觀 土庫兩房一廳・浴室廚房俱全・

$132.000
W.64街角 OAK街及
▲西區靚屋上下完成・地大49.5'x115' 街角位適自住或拆建・從速

$249.000
JOYCE STREET 商業樓
▲樓面兩舖位・樓上一住宅單位・在輕便快車站旁・位置優越・從速・

鷄舖生意

▲地位優・有門市及批發訂單・更可設咖啡TABLES 各種烤鷄及冷凍設備全只售二萬元。請快

BLOCK BROS. REALTY LTD.

KINGSWAY OFFICE

陳官桃先生獲獎第五月頒最佳買賣房屋推銷員陳君服務忠誠・經驗豐富・如有任何事務交易・請隨時蒞臨或電話：435・1471免費估價・

▲菲沙區・五年新・意大利建築師・五睡房・材料優越・交通方便・十五萬七千・

▲723 E 61st AVE.雲東區十四年新四睡房底買十萬零伍・

Century 21

ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程徐慧嫻
ANNA CHENG 589-2563

蔡子德
PETER CHAI 584-7193

雜貨舖及住房生意連實業・地點好・獨市・佔地面積三點三公畝包括雜貨舖・住房及建築地兩塊。售價僅廿九萬九千・以上請電 JOE WONG 585-7689・

▲溫哥華東區新樓・十二萬五千・可任君選擇地毡及廚櫃顏色・

▲北溫 DEEP COVE 近碼頭肉食・菓欄舖年做卅萬元以上・特價七萬九・業主可安排一半按揭・

▲雲埠中西餐館。市中心・寫字樓區内・五十餘座位。有酒牌・五萬五元・

▲素里旺區商業樓・有六組栢文及舖位・價二十九萬・

▲素里 10592-137 ST.・近購物中心・交通方便・環境幽靜・有三睡房獨立車房・開價六萬九千元・以上請電 ANNA CHENG・

▲素里近 GUILD FORD 活活百貨公司・全新有三睡房・另有土庫可裝修・開價七萬九・ PETER CHAI

生意經

◎緬街菓舖日收五百・好批平租開價三萬五・店主急賣・

◎西區餅舖・生意旺・年利過四萬・兩夫婦攪掂・價平・

◎西區大餅舖・年銷六十萬・年年增加・最適合移民・

◎發財生意・輕型食品製作生意・年銷廿多萬・利錢高・租底租約好・

◎買賣生意搵葉漢或 PHIL JDUNSTON.

靚屋

▲西區 50x125 辣・四睡房樓上・土庫三睡房可租・自住或投資・

▲66x133 辣・可開兩辣・風景區・開價十二萬餘

▲近域多利及公園・有風景六睡房・55.尺辣急賣

投資

▲ 50x120 辣・風景區・近域多利・適大家庭・

▲風景新屋・履式・雲東區・歐籍起屋佬・一流手工・

馬不停蹄 為你服務 葉漢 ANDY IP 253-0806

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. 736-3831

ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933
留電話卽覆
(住宅)254-7333 (住宅)327-7842

SAM ENG
阮廷犖 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 伍澤森

▲靚新屋在二六七九東五街・紅瓦頂・新型設計・材料好・歡迎以舊屋相換・

▲九年新溫哥華特式屋・光亮硬木地台・三千尺・土庫完成・請試還價至十一萬余・

▲雲東區・兩房一廳屋・威廉街近乃磨・土庫完成・・交通便・開價九萬余・

▲靚屋位於東二街夾聯福街・全部義大利式裝修・物有所值・土庫完成・電話約看・

▲東區三十余年屋・兩房一廳土庫完成・潤大地段・只售九萬余・

▲八組城市屋・每月淨收入四千・地大100x135・可拆建新・開價三十九萬五千・

▲投資良機・16.年新八組栢文・年入三萬三・十五萬按揭可接充・三十二萬開價・

PARK Georgia REALTY

龍建宗
VINCENT LUNG
直接傳呼機
680・5138
住宅：941・3081
公司：421-7275

▲高尚華麗^新栢文・一房或兩房・開價四萬餘・近購物商場及巴士站・貸款利息低不用首期・請來電查詢・已有十間出售・

▲平靚四睡房及高土庫・地大49x132近學校及巴士・開價八萬餘・適合首次買屋・

▲乃磨夾喜士定菓店急讓・・租平六百連地稅・長批・日入四百・開價二萬餘・・請還價

▲雲埠西區菓店急讓・・日入三百五以上・位於購物中心・租平栢文區・請還價壹萬餘

▲雲埠東區近京士威夾乃磨・高尚一房栢文出讓有火爐有風景泳池及活動室開價五萬

▲三房一層屋出售地大74'x98近高貴林購物中心有分開車房開價七萬餘・

The Permanent

438-8161 (24HRS)

鄭漢雄
ALLAN CHENG
879-4959

陳炬宏
RAYMOND CHAN
324-1238

物業買賣・免費估價

▲本拿比五年新仔屋・地大74X104每邊完成面積達三千呎歡迎以舊屋交換

▲本拿比五年新屋・標準地保養一流歡迎以舊屋交換

▲3960 PARKER 三房一廳・土庫完成・開價八萬餘・

▲58.E 24.街・樓上三房土庫完成・出租三百元・叫價八萬餘・

▲HASTING 夾 NANAIMO 咖啡座急賣・時間好・

新興實業公司

陳若松
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager. 735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲1126 AUSTIN 高骨林服裝店出售包括存貨・價一万二千・

▲高骨林432 TN. ROAD 120位唐餐有酒牌長批・十七万・

▲45西百老滙街雜貨舖另有兩睡房居住單位・日營四百元・價三万六・請還價・

▲4413 OXFORD 本拿比靚三睡房屋價九万五千・

▲854/856東12.街入息孖屋・月收九百一十開價九万三

▲1485西12.街・法國餐館60.座位・地區一流・開價十万・

▲近華埠唐餐館90座位價十万。

▲5509 WILLINGTON 本拿比新屋・一千九百平方呎・有土庫・祇售十九万五千・

▲OAKRIDGE區826西46.街・五睡房靚屋・價廿九万五千・

▲6709 ASH ST.西區25.年屋地大50x120 開價廿三万九千。

DOGWOOD RLTY 876-8841

陳柏良
LEO CHAN
(傳呼機) Direct Pager: 667-0537
(住宅) Res: (604) 274-0385
房屋栢文免費估價
投資移民免費查詢

胡鶴洲
KEN WU
住家：420・1851
420・4962
直接中英傳呼667・3989 KEN WU
分鈔與你通話

隨身電話：667・3989

▲28街1220西班牙具型新屋樓上四房樓下兩單位・三車房設備無得頂・價廿三萬・

▲25.街2764紅瓦新屋・一流設備・德國建築・風景美十六萬七千・

▲46.街327石米靚屋新裝修・土庫租四百・取十一萬九・

▲喜士定街唐番餐館・地點旺生意好・租約佳・四萬・

▲象牙玉器製造廠連實業・機器有廠房・另有住屋廿三萬・適合全家移民・

▲63.街972・六房三廳・石米柚木・樓下租三百・特價十萬九千・

▲商業兩舖位・樓上住家・樓上快速車站及巴士總站・人來人往・急賣十九萬九・

▲三舖位單層・可經營快餐店・十九萬・

▲唐人街十年新屋・可三層收租・急賣十萬三・歡迎比較・

▲喜士定街餐館物業・地潤50x122長期好租客・二十四萬

▲西區地王40.位中西餐急賣三萬二

▲西百老滙街乾洗店年入十萬開價九萬余・還價・

▲東區菲沙夾14.街六房三伙標準地翻新價九萬余・

▲金孖素街夾11.街咖啡室可申請酒牌價三萬七・

▲金孖素街商業樓宇年入約二万五，開價廿五万・

▲列治文製鞋廠・另有製衣廠及機廠可作投資移民請查詢

▲蘭菲22.街二伙住屋月入九百六價只八萬八・

▲近海陸空商業樓地王出售・

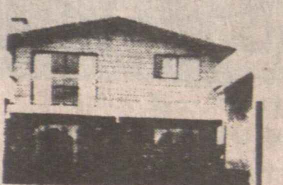
▲菲沙夾19.街49.X115上下二伙各二房保養好價十一萬餘・

▲東區30.年五房屋45.呎街角地近乃夾55.街近學校價十二萬餘・

▲高貴林購物中心唐人雜貨舖年入30.萬廉價出讓批長・

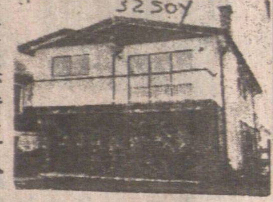
▲本立比咖啡室價三萬七・

胡鶴洲建築公司



▲西區屋街上下孖屋八年新月入千四元每層千二尺獨立電表17.萬九千・

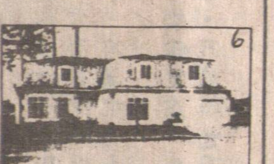
▲域多利街夾35.街新屋十六萬七・



▲溫拿保街三八三八號11.年・五房三廳・急賣十三萬五・

▲西區三層栢文29.年新月租千五元16.萬餘・請快・

▲柏架街夾乃母街新屋16.萬五



▲法國式宮廷屋19.萬餘・建築商不計成本・

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
autoplan
香港分公司地址：Shop 124, Empire Centre, Kowloon. Hong Kong 電話：3-669258

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲一年新豪華四房新屋及新士多舖・日做七百多獨市生意・士多已有二十多年歷史・生意及物業卅三萬九千・

▲西區新屋878 W.59th AVE. 近 CHURCHILL SCHOOL 西班牙式・裝修特別・用料上乘・1.500 平方呎面積・週末開放・

▲超級市場生意及物業——畝地・大停車場・日做一千一百多・樓二年新・價 $399.000

★房屋★

▲5569 ARGYLE. 翻新兩房一千多尺・土庫有房及浴室・特價急賣・

▲東區翻新兩房及土庫有房・廚房等・八萬九千・

▲東區一睡房栢文近交通三萬六・

▲東區保養良好三房・硬木地台・土庫完成・有兩房浴室・十二萬九・

▲5518 RUPERT ST.・三房及土庫三房・九萬一千・

▲唐人街八年新 TOWN HOUSE 三房・七萬九千元・

▲巨型新屋1906 E.35th AVE.50.呎地・三千四百呎面積・樓上四睡房樓下三睡房・五套厠所・裝修一流土庫已完成兩個住宅單位・(週末開放)・

▲兩年新屋三房・地大1168 KESTREL COURT. COQUITLAM $109.000

★商業樓及栢文★

▲煤氣鎮・62.個房及三舖位旅店生意及物業・年收十六萬多・價七十二萬・

▲近唐人街50.個房及兩舖位旅店生意及物業・年收十二萬多・價六十二萬九・

▲15.組汽車旅店生意及物業六十萬・

▲十年新兩組栢文及兩個舖位・年收四萬・三十三萬九千

▲四組栢文及三個舖位・卅二萬・

▲十一年新兩組栢文及兩個舖位・三十九萬・

▲緬街旺區兩組栢文及舖位・二十九萬五千・

▲全部租給醫生用商業樓・每年實收三萬七千・價三十八萬・

▲46.組石屎建築栢文樓・每年收$228,000.價一百六十五萬・

★生意★

▲KITSILANO 區西餐館70.座位有烈酒牌・日做四百六十・七萬元・

▲專賣瓜菜生果生意位於大購物商場・四千多尺・日做一千多・特價六萬九・

▲西區388 W. 41・士多生意・二萬五・

▲市中心禮品店連貨在內・價一萬八千・

▲西人餅店・位於購物商場內・日做八百多價十九萬九千

▲西區五十座位咖啡店・日做四百五十・六萬九千・

▲西餐館・一百座位・出租。

▲超級西人雜貨・日做一千多・特價出賣

▲士多生意・日做七百・二萬急賣・

PARK Georgia REALTY

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：
667-0926
請留姓名及電話

代理買賣地產，物業免費估價
公司：437-9700

羅永佳
StePhen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380
(24 小時)

新屋

◎新屋兩間近緬街及亞皆老街・新設計標準地紅磚頂・有家庭室・

◎正在興建新屋兩間・近緬街及5543 ARGYLE 標準地・新設計

▲房屋▼

◎九年新兩睡房及土庫完成潔靜靚屋・交通方便・十萬餘・

◎本拿比寫字樓・千餘呎・急租・

◎五年新三睡房及土庫完成十四萬

◎六組入息屋・年收二萬九・開價廿二萬九・有價講・勿失良機・請快・

◎20.年新兩房及兩房完成土庫・九萬餘・數間・

◎唐人埠翻新孖屋地・土庫完成

◎一流 KILLARNEY 區・全翻新六睡房地 45x150 平正地・十四萬請還價・

◎55.街19.年屋近西區三房及兩房完成土庫・十二萬餘包售・

▲東區柏文▼

◎一睡房柏文三間・六百餘尺・四萬八至五萬三・

◎兩睡房八百六十呎開價六万三

◎一睡房栢文七百呎・四萬餘・

生意

◎抵買菓舖二萬餘・好批・日做六百・或五萬餘連公司貨車・生財工具及貨・

◎菓舖數間・前舖後居千五尺・萬四至三萬餘・

餐館

◎40.座位咖啡室兩間三萬餘・

◎八十座位粥麵飯生意旺長批・

Montreal Trust

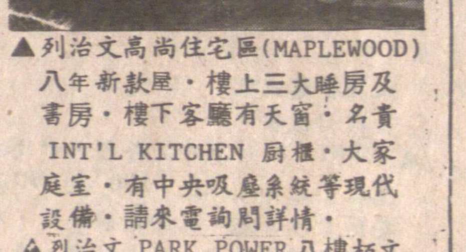
REAL ESTATE DEPARTMENT

許孫少儀 Patsy Hui
滿地可實業公司

公司電話：274-7221
(24小時)
住家電話：274-9797

列治文區西人業主打理一流新款屋・樓上四大睡房・主人房有全厠・樓下新式光猛廚房・寬大家庭室・有中央吸塵系統電動門車房及 INTERCOM 等現代設備・近新華都・價十二萬九千九・

▲列治文 WEDGEWOOD PARK 近 GILBERT 夾 FRANCIS 高尚住宅區・五年新樓上四大房・兩全厠・樓下光猛廚房旁有家庭室・全屋由室內設計專家佈置・西人業主・打理一流・開價十四萬九千九百・



▲列治文高尚住宅區(MAPLEWOOD) 八年新款屋・樓上三大睡房及書房・樓下客廳有天窗・名貴 INT'L KITCHEN 廚櫃・大家庭室・有中央吸塵系統等現代設備・請來電詢問詳情・

▲烈治文 PARK POWER 八樓栢文面積775尺有泳池等設備・只售七萬七千九百・好過交租・

什葉派領袖要求美以
不在釋放人質後報復

（貝魯特電）什葉派領袖於廿九日延擱釋放卅九名美國環球客機人質，並謂要獲得保證，使以色列及美國，不在人質釋放之後，採取報復行動。

本來什葉派領袖貝里正準備召開記者招待會，宣佈釋放人質，但其後則將招待會延遲，最後竟將之取消。

現有跡象顯示美國人質將被多押一晚。貝里之一名助手向記者宣讀一份聲明稱：「接觸迄今尚未完成，昨星期五日之形勢尚未有新發展。一俟有新發展時，我們當再宣佈。」

較早時，敍利亞官員曾謂，人質問題已有愉快之結束，而美國副總統布殊亦曾經在日內瓦告訴記者，謂他正準備飛往法蘭克福，迎接該批被釋放之美國人質。

貝里之記者招待會本定於該日下午三時舉行，繼而延遲兩小時，最後終告取消。

（又訊）一位以色列政府官員廿九日稱，以色列並不涉及釋放卅九名美國人質之任何協議，並謂以色列並無計劃立即釋放黎國戰俘，以應劫持人質者之要求。

但此位不願發表姓名之官員並不排除將七百卅五名戰俘快將獲釋之可能性。

該官員向記者稱，如此大規模之釋俘行動要獲有廿五位成員之政府內閣批准，而此內閣將於星期日召開例會。

以色列電台稱，預期以色列在美國人質獲釋之後，不久即會將戰俘釋放。

意法庭撤消命令
將不拘捕阿拉法

（羅馬電）意大利一個法庭已於上星期五日，已撤消對巴勒斯坦解放組織主席阿拉法之拘捕令，據稱係因並無足夠證據，以顯示阿拉法曾經協助赤旅游擊隊。

威尼斯法官馬士打倫尼曾於去年下令拘捕阿拉法，因懷疑巴解份子曾於一九七九年供給武器與赤旅游擊隊。

巴解早已否認上述指控。

美副總統訪問西歐
指蘇部署更多飛彈

（布魯塞爾電）美國副總統布殊昨廿八日稱，蘇聯在增加部署中程飛彈，以西方爲目標，顯示蘇聯對於在日內瓦舉行之限武會議，並不認真。

布殊在會見北約組織的十六位大使之後，在記者招待會中作出上述談話。

布殊拒絕透露蘇聯究竟已加添若干枚SS二十型之飛彈。

布殊對日前戈巴徹夫所發出之警告，謂蘇聯會中斷限武談判一節，拒予置評。

（附圖）六月廿七日上午，東京上野動物園十二歲熊猫歡歡生下一隻小熊猫・歡歡去年接受人工授精，果然懷孕生子。

南韓與加貿易
五年來增一倍

（漢城電）自一九八零年以來，加拿大與南韓之間的貿易幾已增加兩倍，總值約二十億元，使南韓成爲加拿大在太平洋邊緣之第二位最大之貿易夥伴，僅次於日本。

但是隨着貿易額之增加，加拿大方面之貿易逆差亦相應增加。

加拿大駐漢城大使館商務參贊茲洛士稱，一九八四年由加拿大出口至南韓之貨物總值，較一九八三年增加約百分之卅，至七億一千二百萬元，而由南韓出口至加拿大之貨物總值，則增加百分之四十五，至十億二千萬元。

茲洛士說，加拿大願與南韓有更爲廣泛之貿易，從而將貿易逆差轉爲順差。

加拿大出口至南韓之貨物，有八成以上爲原料及半製成品，而南韓輸入加國之貨物則全部爲製成品，包括本尼（譯音）汽車在內。即此汽車一項，已佔南韓在一九八四年期間出口至加國之貨物總值的百分之十二，計爲一億三千七百九十萬元。

獅門醫院選董事
四反墮胎者獲選

（雲訊）北雲獅門醫院董事局改選董事，四名反對墮胎者獲選爲該醫院董事。但該醫院重申，醫院當局不會因此改變爲婦女進行墮胎手術的政策。

但醫院院長說，假如明年再選出四名反對墮胎人士擔任醫院董事，則董事局反對墮胎人士將佔差不多半數。到時醫院現行政策可能會受影響。

福島英軍機相撞
四人恐已遭不測

（倫敦電）英國國防部稱，一架載有四人之皇家空軍海王直升機在福克蘭島北部七十五海里處，與一架在巡邏中之C一三零大力士飛機相撞。

該架大力士飛機結果安全降陸，但所有在直升機上之四個人，則恐已罹難。

國防部發言人稱，援救人員已在南大西洋尋獲一具直升機上乘客的屍體，現正繼續搜查其餘三人之下落。

發言人說，該架大力士飛機當時係在福島保護地帶作「正常巡邏」。

發言人又謂，此次撞機之原因尚未獲悉，當時之附近一帶之天氣甚爲正常而海面亦屬平靜。

若美限制加國木材入口
卑詩必會採取報復行動

省長班納訪美前夕發表談話指出

（華盛頓電）卑詩省長班納今廿八日指出，謂倘現時美國限制加拿大木材入口之企圖獲得成功，則加拿大聯邦政府將會予以報復。

班納又說，倘美國限制加貨進口，則以改善與美國關係爲其政府政策基礎之穆倫尼首相，將會感覺難堪。

班納係在記者招待會上，發表上述談話。

班納在訪問美國之三天期間，將與列根政府之官員舉行多次會議。

班納說，他計劃繼續努力，爲加拿大木材進口美國之爭端，積極找尋一個解決辦法。

班納告記者稱，倘美國通過限制木材進口法案，則原來經已蕭條之卑詩林業，將更不堪設想。班納謂，卑詩省原有之四萬個林業工作職位，自經濟不景以來，已失去二萬個之多。

加拿大每年輸往美國之木材，約值卅三億元，而其中之七成木材，係由卑詩出口。

印度南部豪雨成災
死傷最少有百多人

數千頃農田淹沒數千人無家可歸

（新德里電）此間新聞報告星期五稱，印度南部加拉拿省豪雨成災，引致土地崩陷，房屋傾塌，最少使四十五人喪生，七十五人受傷。

印度新德里一份報章說，連綿不絕之豪雨於上星期日開始下降，一連多天未停。數千災民因家屋倒塌而致無家可歸，而數千公頃之農田已被水浸。

極靚貨，最抵買

SCHONBEK
名廠出品
眞玻璃水晶吊燈

Schönbek
1870

裝配妥善，極易裝置
具備6枚特製燈胆，
全燈闊面18英吋

Schonbek 牌
水晶吊燈
用高水準設計及精工製成
享譽國際，名聞遐邇

$99.00
特惠價格 售完即止

本舖爲
TRAX LIGHTOLIER
名牌代理專店

NORBURN LIGHTING CENTRE INC.
加西最大燈飾照明用具展覽發售場所，具有信譽卓著悠久歷史，不論新建或裝修樓宇需要美化燈飾抑或只爲房屋一角需要照明，來揾本店，保證令君滿意！

歡迎外埠郵購
WHOLESALE AND RETAIL
本舖兼營批發及門市，備有貨品目錄免費索閱

OPEN MON.
THRU SAT 8:30 - 5
FRI. TIL 9P.M.

4600 E. HASTINGS ST., BURNABY. B.C. V5C 2K5　TEL. 299-0666

生猛鶴鶉出售

每隻：一元
鶴鶉蛋五十隻：三元
購滿十五元，免費送貨・
電話576・2397

教授鋼琴

個別授課・由初學開始
歡迎五歲以上小朋友參
加或任何年齡初學者請
電 254-5047 陳小姐

專辦理留學生入政府中學・詳情請英語電VLI查詢
9840597

尋人

劉雲磯父劉家鴻
母余佩婷
見報請即來信

NANCY YEE,
25 HIGHLAND AVE.,
TERRYTOWN, N.Y. 10591
U.S.A.

李氏總公所舉行
第三屆懇親大會
通告

本總公所謹定于八月四日（星期日）上午十一時・在亞省卡加利李氏公所舉行全加李氏第三屆懇親大會開幕典禮・及同時慶祝卡城公所成立七十五週年暨大廈落成第五週年紀念・特備酒會招待・並邀雲埠李氏體育會醒獅隊巡遊華埠助慶・又于同日下午六時・假座翠園大酒家設宴聯歡・屆時・敬希
全加各分公所代表
全加總公所理事
全加宗親・踴躍參與各項慶會為荷！

附註：有關懇親大會詳情・請向駐雲全加李氏總公所查詢
片打東街三一三號・
電話：六八五・七八〇四

佈倫活保齡球場

BRENT WOOD LANES
5502 LOUGHEED HWY
BURNABY B.C.

電話：299・9381

慶祝本公司23週年紀念

BOWLING 50¢
PER GAME
打保齡每一局五角

由七月一號至七號

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA

86年博覽會專用銀行
把握世博精神
Expo Spirit

請到附近各皇家銀行
購買獨家發售之
〔三日通行証〕

$29.95* 成人
$14.95* 耆英 小童

如在*一九八五年十月十三日前購買
以上之價錢比原價便宜一半以上
小童五歲以下免費入場
集體（廿人以上）購買可獲折扣優待

緬街四百號夾喜士定東街　電話665-5240
華埠分行二六九號片打東街　電話665-6323

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BUDY SHOP
〔精工修理車身令　閣下放心又開心〕

電話：253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED

手藝精，工作靚
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車
精工車身噴油
精工車身翻新
精工担保，担保精工
擴張營業，特價優待

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.
Johnny Chau
Wayne Yu

代辦 I.C.B.C.免費車借用

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939

爲推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦夏季籌賓節

鮮肉　八五折　燒烤

請移玉步　駕臨指示

聘請

工廠急需有經驗
車單針・車位鍊及級骨工人・請到1945 MCLEAN DR. 與CINDY洽・

沙省埠仔請中西厨
包食宿・請自費電話：306・882・2393・

宜佰餘人摘地果
及豆仔・每天有巴士接送・如意者請電：255・1806・

埠仔餐館請唐西
餐厨一名・有經驗・請自費電話：403・523・3928・

搬運公司請人
年青男什工・要有車牌及略懂英語・有意請於上午十時至十二時電：255・9968洽

餐館請女企枱
晚上全時間工作・需有經驗・流利英語・自備車・有意者請電：926・7371

請女企枱一名
素里快餐館請女企枱一名・要略識英文・日電五八五・二七三三或晚電八七四・八五九三黃

亞省埠請中西厨
要有中西餐經驗及懂英語・有意請自費電話：403・875・3575・

聘請師傅或合約
貿易公司徵求有經驗做皮革銀包師傅・可訂承包合約・公司提供貨源・或直接受聘於本公司・收入可觀・應徵者英文程度不限・略識簡單英文・請英語電：685・0710
KIKUSHI TRADING COMPANY

請女傭人
應於梳利埠・要講英語每週工作五或六天・兩大三小孩・可包食宿英語電581・2468

鐵廠請幫工一名
有燒焊經驗為佳・日間電話430・4552

聘西餅師傅麵飽師傅
某餅家聘請中式西餅師傅及麵飽師傅各一名・有意應聘者請於下午四至七時電：六八三・五一四八馬或黃約時間面洽

亞省埠仔請厨
亞省埠仔請年青經驗中西厨兩名包食宿自費電話403・523・3108 PETER洽・

宜百人摘地果
地果好・價錢高・合工價例・有意者電話通知報名・安排好人數準備車輛及大型巴士接送・報名從速・請與超儒公司許太接洽：327・9676・

聘请启事
THE SOVEREIGN
GENERAL INSURANCE AND
LIFE INSURANCE COMPANY

郭君行
WILLIAM KWOK
Representative

本公司诚聘营业代表，时间自由，入息好，受聘者由本公司负责训练考取牌照，有意者请与郭君行接洽
「亦欢迎已有牌照的营业代表 加入本公司」

Suite 190
10651 Shellbrige way
Richmond, B.C. V6X 2W8

Bus. 276-8311
Res. 327-0929

菓王
宜千餘人摘好地菓・每天有巴士接送・如有意者・請每晚七時後與牛孀接洽・電話：874-0142 874-6272

均飛旅行社 輕歌喚早晨旅行社 合辦
太平洋假期策劃（大割價）

域多利一日遊 費用：大人只收$48元 十二歲以下小孩收$44元
包入場觀光費、豪華巴士、船票、晚膳。

卑詩省內陸三日遊
費用由$138元起
包入場觀光費、巴士旅遊、一流酒店、兩晚晚餐。

報名處：
均飛旅行社 601百老滙西街・雲埠・電話：872 4541
輕歌喚早晨旅行社 131片打東街・雲埠・電話：669 5140

埠仔請厨一名及女企枱一名
自費電話：403・926・3111・

徵聘翻譯員
世界市場調查部請翻譯員・必須識流利中英文・星期一至星期五9AM至3PM 435・6710

唐人埠一小時冲晒服務出售
（由接管經理主持）
▲CHINATOWN PHOTO KING INC.資產公開招標出售・
▲資產包括機器・傢俬・存貨及裝修完善商店之租約・
▲位於華埠地王・▲詳情請洽
SUSAN STENSGAARD 或 LLOYD MURPHY C.A.
MANNING JAMISON LTD. 300-1195 W.
BROADWAY, VAN B.C. V6H 3X6, 733-1221

新屋高靚樓下租
兩房一廳・各樣齊備・62近緬街・電話：327・6055

TOWNSITE PARK
欢迎家庭租住二、三和四间睡房，市区屋 GUILD FORD 素里市 月租四百九十九起

豪华单位，设备齐，有壁炉，五百九九起，请询问 有优待金，养动物免问
PHONE 588-1918

華埠柏文
609 GORE AVE・一房一廳・兩房一廳・爐頭雪櫃包熱水暖氣・月租375元起・送搬運費150元・電話683・0471胡先生洽・

土庫出租
緬央63街近車站學校一房一廳設備齊・合清潔人仕・電325-5544或327・0176・

唐人街栢文招租
片打東街459三樓全層出租兩房一廳樓新光猛有雪櫃爐頭日電872・1955夜434-8674

華埠有單房出租
裕仁街四零六號單人房有雪櫃家俬地方靜租百五十電三二一・五四七八或二五四・七四九八

新屋樓下出租
兩房一廳・厨房厠所全電話438・9438

唐人街樓上房租
交通方便・近公園學校厨厠雪櫃齊・合雙人及單人住・電話：2940051

土庫出租
三房一廳爐頭雪櫃・浴缸・洗衣機齊・電：三二七・五一四五或三二四・三七三八吳洽

新屋樓下出租
兩房一廳厨厠浴室爐頭雪櫃齊備全部地毯包水電交通方便有意請電：253・0216

新裝土庫出租
光猛高層・環境幽雅交通便・有意請電：433・8383

近華埠正層出租
單雙人房出租・厨厠浴室齊・交通方便・電話254・8651

土庫出租
一房一廳厨厠浴各樣齊備近域多利請於下午五時後電話：253・3635・

蘭菲新土庫出租
二房一廳或三房一廳平地土庫全地毯樣樣齊交通方便適合清靜學生・電話二五一・六九一三

柏文出租
潔靜一大房月租360地下停車場近唐人埠及市中心2223 PRINCE EDWARD請電4353222或872-0597

靚柏文出租
喜士定央域多利街・一廳一房・厨厠暖氣熱水皆備・包雪櫃電爐窗簾地毯及停車位・近小學巴士站・十分鐘到華埠電話：二五五・九六六六・

樓上出租
兩大房・各樣齊備・近唐人街・交通方便・電話255・8080

光猛土庫出租
兩房壹廳厨厠俱全・近學校・巴士站・合意請電4329608鐘洽

新屋一流出租
東49街央界限街・兩房一廳・厨厠齊・近公園獨立門戶・電話：432・7746

正層二房一廳租
厨厠齊備・域多利街近25街・適合學生・有意請電873・2596

土庫出租
一房一廳近域多利央卅四街交通便厨厠齊適合單身包水電月租二百六時後電3243409

靚栢文房出租
有傢私市中心適合單身不吸烟人仕近海邊有陽台。乾洗衣機・地下停車月租二百包水電暖氣英語電688-4042

栢文出租
一房一廳及一細房・各樣齊備・五街近緬央菲沙・地下停車位・電話872・3497

新屋樓下出租
一房一廳交通方便近緬街厨厠齊備・適合夫婦電話八七六・六五八六

清潔栢文出租
五街近菲沙三樓一廳一房環境舒適月租350合單身或夫婦電4380793或294-5507

新屋樓下出租
近乃街央49街・二大房一厨一厠・獨立門戶・交通方便・電話：324・1068

寬大土庫出租
獨立門戶・樣樣設備齊全・兩房一廳可代照顧小孩・電話：251・5439

新土庫出租
適合小家庭或學生近巴士總站交通方便・兩房一廳各自門戶・電話：二九一・一七〇四

新屋樓下出租
本拿比區近UNION街二房一廳厨厠齊全交通方便近中小學有意請電298・5467

土庫出租
二房二廳・地毯・新浴室・乃磨街央威廉街・交通便・近學校・近市場電二五一・二三一四

新屋樓下出租
兩房一廳設備齊獨立門戶・位在乃磨央威廉街交通方便近大商場適合成年人住・有孩免問電253・3984

土庫出租
兩房一廳厨厠齊包水電有部份傢俬備用合學生合住及小家庭乃磨街有意電253・3266

全新樓下出租
各樣齊備・近巴士站・電話：876・5389・

土庫出租
本拿比兩房適合單身男士・電話294・5775・

土庫出租
二房一廳・近PNE・巴士總站・厨厠雪櫃齊有意請電：291・0193・

樓上出租
兩房一廳・厨厠齊・近PNE・電話：2538165或255・9801・

新屋樓下出租
兩房一廳・爐頭雪櫃齊備・乃街同36・有意請電325・0570或872・3991

樓下有一房出租
厨厠爐頭雪櫃各樣齊備・包傢俬・下午五時半後電話：四三八・六八五二・

新裝修土庫出租
兩房一廳・爐頭雪櫃齊近巴士・有意請來電話324・0486

樓上出租
四房一廳・月租四百五十・界限街央ALBERT五時後請電：299・6575・

新屋樓下出租
近香賓商場・52街央BROOKS街・交通方便二房一廳・電話：430・1128

柏文聯房出租
一房一廳栢文・930東8街・月租350元及另一組370元・電約8743164林洽

華埠栢文出租
226東租治街聯房月租242・包暖氣・水・電話下午一至五時電六八四・三〇七四

新屋樓下出租
二房一廳各樣齊近乃磨央栢架街交通方便有意者請六時後電：253・9292・李洽・

樓下全層出租
三房兩廳各樣齊備交通方便適合大家庭・近喜士定及四孖梳・電話：434・1716

新屋樓下出租
二房一廳厨房厠所雪櫃齊獨立門戶域多利央三十六街・隨時來電：321・3691

新屋新裝修樓下
兩大房一廳・獨立門戶24央SLOCAN電話438・0232或437・8127

土庫出租
兩房一廳・各樣齊・獨立門戶・近緬街・電話八七六・二五〇二

平地土庫出租
兩房一廳・各樣齊備。交通便・環境好・KILLARNEY區適合學生或小家庭・電話：433・8884

有房出租
適單身女士・有意請電255・1462

光猛土庫出租
乃路近41街交通方便・三房廳各樣齊備有意者請晚電話叁二四・八六四四・

全間屋或分層租
兩層・共四房・各樣齊備・近學校・巴士站及PNE・電話：299・9246

樓上樓下分租
新屋樓上三房一廳樓下二房一廳上下各樣齊備近巴士站及列治文三路電271・8972・

唐人埠海鮮瓜菜舖出租
免頂手費・日間電：687・0095夜間321・4807黃太接洽・

華埠寫字樓出租
奇化街一四五號光猛寫字樓連地毯・一頭房租金二七五・另兩房連浴室二九五・合各行生意包水電九至五時電話：687・8899

寫字樓舖位出租
八百尺・月租四百六十五元・乃磨街一二一七號・電話：255・0775・

寫字樓招租
由二百尺至二千五百尺或更大・大小隨意・位唐人街中心・查詢電話二七八・四貳零零・

街角旺區舖賺租
素里埠SCOTT RD央72街原是餐館・一切煤氣水電喉位齊・約貳千餘尺適合任何生意電274-8187

華埠吉舖出租
舖位有七百餘呎337歌街租金平，有意請到648喜士定東街面議

正層全層出租
兩房一廳各樣齊備・近小學及巴士站・近蘭菲央八街・下午六時半電話253・0308・

華埠柏文
609歌亞街一房及兩房一廳爐頭雪櫃包熱水暖氣租由三百七十五起電683・0471或669・8132

孖屋上層出租
七年新三房兩廳二厠全地毯前後陽台位44街近菲沙租五百五十不超過五人・電224-0759

新屋樓下單人房
平租・爐頭雪櫃浴室齊1560號19街東央乃電876・4792陳太・

新屋樓下出租
兩房一廳厨厠爐雪櫃乾濕衣機偏士押街近八仙樓交通方便宜夫婦或單身女性8730945

新屋樓下出租
二房一廳設備齊全交通方便近學校域多利街央京士威・四時後電話：875・9628・

光猛新裝修土庫
二房一廳・厨厠爐頭雪櫃齊備・近小學及巴士站・60街央乃・電話：325・6375・

土庫出租
域多利三街・二房兩廳・厨厠爐頭雪櫃齊・近巴士學校・電話：254・8967・

新屋土庫出租
二房一廳・設備齊・地區好交通便・有意者請電：433・4843

柏文出租
菲沙45街單人房近SAFEWAY交通便包水電・各樣齊月租三百廿五元・請電：277-3818洽

全新樓下出租
域多利央七街三房一廳各樣齊備獨立門戶人少可用二房一廳電2538377馮生接洽・

土庫出租
兩房一廳厨厠齊獨立門戶近巴士總站位于喜士定央界限街交通方便電話291・0593・

新屋樓下出租
廿五街央緬・兩房一廳光猛厠厨・近中小學・獨立門口・誠意電：八七四・八七九六

新屋樓下出租
兩房一廳爐頭雪櫃齊・獨立門戶・包水電・月租四百五十元・電話：873・5079・

光猛土庫出租
光猛土庫・獨立門戶・兩房一廳・乃街央35街有意者請電：327・5208

新屋樓下出租
二房一廳・厨厠各樣齊備・合小家庭・交通方便・緬街近54街・電話三二四・二三四九

光猛高土庫
24街近RENFREW兩房一廳闊大厨房新地毯新爐頭雪櫃交通便・電話：438・6319

潔靜土庫出租
19街近緬・獨立門戶・爐厠齊備・適合單身或學生居住・電話：876・1752・

正層出租敎中文
一三二五及A KAMLOOPS ST.二樓三房廳土庫二房廳厨厠敎中英文電洽522・9160・

樓上全層出租
兩房一廳・厨房厠所及新爐頭雪櫃・緬街近女皇公園學校・交通方便・電話二五四・三三零六

單人房出租
緬央25街正層單人房出租・適合單身人仕・有意請電875・9703・

樓下出租
43街東近乃磨・新裝修兩房一大廳・厨厠俱全・有意者請電話：433・6038洽・

新屋土庫出租
兩房一廳・各樣齊備・近49央域多利・獨立門戶・交通方便・電話：325・1775

上層即可遷入
三房兩廳・前後陽台・各樣齊備・交通方便・近PNE・電話：254・8594

平靚栢文招租
三睡房其中一間可放三床全地氈交通便近中小學另有單人傢私房出租請電325・0231

土庫房間出租
近乃街央41街壹光猛房間・爐頭雪櫃厠所齊備・獨立門戶交通方便月租230包水電・電話325・3516

靚樓下出租
SHERBROOKE央41街兩房一大廳厨厠俱備・地方雅潔近巴士站學校・電話327・1648

有全間屋出租
三房兩廳・交通便利・DUMERIES 6548 電話：327・3163・梁先生接洽・

正層出租
寬大正層一房一廳一飯廳出租近BROADWAY及CLARK街晚電：876・1903黃生

土庫出租
兩房一廳・厨厠各齊備獨立門戶・近巴士學校・有意者請四時後電：321・4435・

樓下出租
緬央22街兩房一廳厨厠齊備離緬一街位近巴士站及學校・交通方便・電話874・4391・

土庫出租
近PNE三房一廳・獨立門戶・爐頭雪櫃齊備・電話254・0170・

新屋土庫出租
三房一廳・近乃磨街・合小家庭・交通方便・電255・0157或255・7546・

有房出租
近唐人街單人房傢俬齊適合單身女子及學生・電話254・5642

新屋樓下出租
二房一廳厨厠爐頭雪櫃・合小家庭・緬街近54街・電話：324・2349・

近華埠大房出賃
爐頭雪櫃傢俬齊備跑路街五六六樓上・電話：876・2453・

新屋樓下出租
本拿比近喜士定街一房一廳厨厠齊獨立門戶包水電月租叁百貳拾伍元請電294・9346

新屋土庫出租
乃央43街・兩房一廳・各樣齊備・獨立門戶・交通方便・下午五時後電327・7502・

土庫出租
一房一廳・獨立門戶・東33街央域多利・電話438・2032

土庫出租
兩大房一廳・設備齊全近PNE・交通方便・平租・電二五一・五二三〇・

新屋樓下出租
搬拿比・一房一廳適合夫婦人士近公司學校・交通方便五時後電話：298・5004

新屋土庫出租
28央RUPERT各樣齊備獨立門戶・兩房一廳：433・6261

新屋全間出租
五房一廳位於緬那・交通方便・近中小學・有意者請電874・3037・

全間屋出租
樓上兩房一廳・樓下兩房・各樣齊備・乃路央14街・交通方便近小學電話435・2971

全層屋出租
三睡房兩廳樓上全層出租厨厠齊備・一九四四E・一街請電話：939・8667查詢

樓下兩房出租
近蘭加拉學院交通方便向南陽光充足環境清靜爐頭雪櫃齊宜單身五時後電三二四〇四六四

土庫出租
三房一廳・厨厠雪櫃・爐頭齊備・48街近緬街交通方便・請電：324・7615

靚屋樓下出租
二大房廳厨厠齊包水電近乃磨央喜士定中小學近購物交通便晚六時後電251・5562・

樓上出租
二房一廳・厨厠齊備・卅六街・近域多利街・交通方便・電話：三二一五四六三・

土庫出租
界限街央京士威近BCIT一房一廳厨厠浴齊獨立門戶・租平・有意者電432・7950

新屋樓下出租
兩大房一大廳厨厠浴雪櫃俱備・晚六時後電：873・5051・

土庫出租
兩房一廳厨厠各樣齊備獨立門戶・近巴士總站位于喜士定央界限街交通方便電話：291-0593

土庫出租
緬街央27街兩房一廳出租交通方便近學校平租電話254・5975

土庫出租
二房廳厨齊備・獨立門口交通方便近商場學校28街央域多利街請電：874・2632・

柏文出租
近唐人街・交通方便・合夫婦或有小孩家庭・有意者請用英語電：253・7663・

靚土庫出租
光猛一睡房厨厠浴室雪櫃各自門戶交通方便合職業男女士學生或夫婦有部份傢俬包電水暖氣電8795475

新屋樓下出租
兩房一廳・設備齊全・包水電・交通方便有三條巴士綫來回經過電話255・4798・

新屋樓上下出租
東區15街新屋樓上二房樓下一房分租合單身女性或人口簡單家庭全租亦可・電話：876-8566

樓上兩層出租
三房兩廳・設備齊・交通便・12街央乃街・五時後電八七六・四五六恋薛宅・

樓上單人房出租
有傢俬齊備・826E PENDER適合不吸煙人士・電話：255・4190

土庫出租
兩房一廳各樣齊備・有地毯近乃央62街・交通便適合小家庭・晚六時後電324・5804

樓下出租
兩房一廳厨厠各樣齊・交通方便各自門口・東二十街近巴士站小學・電話435・9167

光猛土庫出租
近京士威兩房一廳平地土庫・各樣齊備・近巴士站・租平・請電：433・3798・

光猛平地土庫
緬央47街・二房一廳・厨厠齊・獨立門戶・有意請電327・8556・

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572.

源源運到，大量供應
中國去頭有壳各西士白蝦，及去壳蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦，及去壳蝦肉
緬甸去頭有壳各西士白蝦，及去壳蝦肉
越產去頭有壳各西士白蝦 及去壳蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，
中國各類有頭養蝦，及IQF蝦肉
青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮎魚
黃花魚，白鯧魚 供應
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
總經銷金冠牌
香味實肉 三牙或咸魚
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C. V6A 1G4
PHONE: 685—9612

獨家總代理
新到
飛枝島特產
潔淨靚海蔘片
原條中海蔘
男庄晴雨鞋
女庄塑膠涼鞋
男女塑膠拖鞋
全部特價
八折

火石膠輪店

Firestone
FIRESTONE STORES
2886 COMMERCIAL DRIVE
VANCOUVER, B.C. V5N 4C6

免費檢查車輪車制及免費估價

全部汽車修理及調整，
修理車制及轉車筒，
按裝冷氣機及修理，
專按裝膠輪・

電話約定時間面議均妥・服務時間：
星期一至六・上午八時至下午五時
TERRY WONG
SERVICE MANAGER
872-8551

到詩兆河釣魚

SCHELT INLET旅遊與釣魚船出租・釣魚工具免費提供・價錢相宜・電885-2367 885-7414

精品大平賣

某公司有精品存貨大平賣・種類多・請電：四三八・一三四五

水銀出售

一百磅散裝水銀售價二千五百元或小批每磅30.元・英語電：936・7047

西餐館全套用具

平價出售・詳情請午後二至七時電：261・8117・

汽車出讓

76' MONTEGO 六萬餘咪機件非常良好車身少許生銹平讓九百五十元晚七時後電：437-9692

商業

西式魚舖

DELTA商場長租批設伊齊清潔單人管理易學易做易翻本舖主離埠價三萬五電5941313

餐館出賣

50.座位・經營好生意・有牌照・經營簿餅及牛扒・超過12年・批好・停車方便・詳情請星期一至五上午九時至下午五時電736・1255或星期六及日電：988・3085 TOM洽

士多自賣

旺地點・好架生・有意者請電254・3454・

快餐館自賣

雲高華島・旺街・設備好・前舖後居・生意好租平・批長・舖約貳千多尺・理因家庭問題急賣・價叁萬餘・請速自費電話：112・338・7142晚九時後KEN洽

餐館出讓

賺錢・易做兼外賣・有長批・全酒牌・大停車場生意穩定位市中心・電程太324・3941

熟食店出賣

位於亞省JASPER埠 MRS. NICHOLS REALTY 403・865・7276

外賣餐館出賣

月租四百五十・位一四七七四108 AVE. SURREY 電話873・2255・黃太・

西餐館自賣

BC埠仔座位八十有酒牌・生意穩定長批詳情請上午10.時至12.時自費電話3953922・

緬省埠仔中西餐館生意連舖

新裝修・因人力問題・欲速售・廉價出讓・如適合家庭式經營・有地方住・僑胞欲來營生意者均可・請電洽或函查詢・電話八二七・二三二〇 通訊址：P.O.BOX 451 GLENBORO MAN CANADA ROK OXO

獅子林餐館

溫哥華百老滙西街分店出讓有意者請於早上十一時至一時電：987・1339與孫先生洽

急賣

40.座位唐餐館只售一萬八・請電陳瑞華・321-3396 PARK GEORGIA REALTY LTD

餐館自賣

二埠商業區・全酒牌・唐番餐・位百餘・風景優美・前途好因乏人手急讓晚電張洽522-3535

餐館急賣

位于白石鎮市中心・座位四十・因人手不足・取價三萬九千・電話：531・6671

東區餐館平賣

40.位淡酒牌年生意十萬余售三萬九恒生實業燕梳公司：321-2912 陳洽・或：254-9765

生意或實業出賣

亞省唐西餐館連物業亦可、座位百二，地點適中，下午六時後電112・403。594、5389馬植洽。

男女美容院出賣

入息好・議價三萬八千元與ERWIN GYGLI 551 HOWE ST. VAN. B.C. V6C 2C2洽商 電922・9526

賺錢菓舖廉讓

位大街生意好長批租平每日生意伍百餘讓三萬二千另點貨・經紀免問 電876・6158

急售勿失良機

旺中帶靜西區四年新屋樓上三房主人套房樓下兩房雙車房十三萬/伍電327-8765 667-0725

餐館出售

沙省埠仔獨市唐餐全新裝修樓上四房一廳有土庫狩獵及渡假區生意旺歡迎視察業務306・272・4161

賺錢書店平讓

書店平讓・租平・有固定顧客・有前途，因決人手出讓上午11時至6時後電3211271六時後873-2129

餐館出讓

京士威近乃街座位八十有酒牌設備齊卽可營業東主急讓價六萬八千有意電八七六・九一一九

東主離埠急讓

唐番餐館位於車梨城市中心八十座位全酒牌兼外賣取價四萬八千・電話：112-792-7344譚洽

賺錢生意出讓

全新雜店設備齊全有長客因東主健康問題忍痛割愛祗售二萬五千有意電5222・8058・

餐館生意出賣

BC埠仔偉廉士湖・中西餐・座位60.・租平・有三房住家・年年賺錢地位旺・前面超級市場開價五萬八・電話：112・392・7181・

餐館生意出賣或租賃

雲島唐番餐館・八十座位・全酒牌・有細舞池月租一千二百五十・可按金五千・樓上三睡房居住・請自費電話：112・754・5022下午3時後黃先生

全新MUFFIN咖啡舖出售

全新裝修・經營一年生意穩步上升・以最新型自動方式經營・悭人力・日營數百月入數千・生意自己掌握無需靠人・生意好・全埠最旺獨市無競爭・位於HANEY威購物中心・實價五萬七千元・有意請於五時後電467・6101沈・

中西大餐館出賣

沙省近沙市加寸・近HWY WAY・必經之路・面積六千呎・埠內人口三千・近埠人口約四萬・有全酒牌餐房座位180・酒巴座位70.僂宇年半新・每年生意約七・八十萬・有意請自費電話306・882・2393

唐人街旺舖出讓

近BC體育館・兩間舖位・共二千餘呎・可做多種生意・一間或兩間均可・
另樓上寫字樓出租
約九百呎・有意者請電683・3838洽

餐館出賣

新型西餐館・最適合家庭式經營・現因人力缺乏・割價出賣・請電話434・1222與黎先生商議・

本省埠外餐館或餐館連實業出讓

位於本省PEMBERTON埠行車二時半可達・每年生意十萬元・餐館後座有合法兩睡房聯房・前舖後居餐館取價二萬五千元・該實業十八年新石屎建築取價八萬五千若餐館連實業合共十一萬元・亦可分別出售・

東區相聯仔屋出售

共三組聯房：兩組聯房各有兩睡房廚廁具全・另一聯房系一睡房及廚廁・每年淨收租一萬一千元・周秋常 MARSHALL CHOW 住家電話：321-6961 公司電話：437-9700 PARK GEORGIA REALTY LTD.

唐人街酒店廉讓

位於屋太華單邊旺地・用途廣・佔地萬餘呎・現營酒店生意・有酒牌年入息高達百餘萬・車位多・開價僅二百二十萬・詳情請與第一地產實業公司李新先生接洽
電話：(613) 737・7520 (613) 238・4448

地王唐餐館出讓

設備齊全・租廉批長・約三千尺・大停車場・旅遊旺區・全酒牌・年入約四十萬・東主因健康問題割價廉讓・有意請電：112・792・9191・廖洽・

✣生意經✣

一 雲東旺街角最新型菜舖出售・可遇不可求！二千多呎・日營千二開價十二萬八・千

二 旺街大型菓舖・三千多呎・日營二千・八條件好・開價十六萬・設備

三 雲埠肉食批發・設備完善・管理容易・適合移民或投資・每年生意額三百萬・純利約廿萬開價祗五十五萬

四 高曲林埠著名MINT TUNE車房・開價八萬五・月營萬七

五 本拿比埠小型車房・近多間大車行三萬八・誠意者請電：唐大維君 住家8723・2470・1706 加華地產324・

餐館連實業

沙省中部近P A南廚具齊備生意穩定業主無暇兼顧割愛廉讓乃投資者好機會有意經營者自費電話306-747-3482 黃先生洽・

生意連實業出賣

距溫哥華市大約行車兩小時有新型汽車酒店連實業另五間入息屋急售包括自動洗衣及電子遊戲生意年入十五萬淨收九萬五・開價卅三萬抵買・詳情電：FRED MAIA HABITAT REALTY MLA 公司238・5241 住家437・6094

七睡房新屋出賣

四浴室3050呎地大41x124位於蘭菲價17萬9千息9・3/4%英語電TERRY 536-0878 GOLD RLTY 590-3361

出賣

六萬五千五百

自賣兩房一廳・設備齊全栢文・近緬央七街・電872・0063李洽・

柏文出讓

雲東一房一廳・開價三萬二電王先生873・579・5或中文傳呼機680・7034

高骨林屋急賣

兩年新屋三房及土庫地大包括一流傢俬及車全部開價11.萬九FONG JIM電：879・6331

建築師新屋自賣

2538 PARKER ST. VAN. 風景美十六萬五星期六及日二至四時半開放晚英語電873-1987經紀免問

北溫靚屋單邊

六年新60x120四睡房2.400尺交通方便離唐人街15.分鐘首期六萬九日872-3321夜987-6519

廿八年靚屋自賣

一千尺兩房一廳硬木地板僂下完成各樣齊備可出租屋主急賣開價九萬九千電三二四七九三三

紅瓦面新屋急賣

熱水暖氣・上下層完成・城多利夾45街・逢週末開放八七九・一八四五或四三四一四三一・

新盤屋主自賣

北望全景近乃磨快車站小屋出賣・開價八萬一千九・勿失良機・電話437・3418

本月新盤

53.央緬街・地點適中・大部翻新，土庫完成・請電270・1078・DGW.RTY

6241 DUMFRIES

逢星期六及日開放

三睡房靚屋・保養良好・土庫完成三睡房・業主歡迎試價・如欲約看・請電
VICTOR 郭 263・9286 或
NORTHRIDGE REALTY 321・2912

華埠

於仁街四組獨立聯房屋位置一流・收租或自用每組獨立・廚廁及約看・歡迎查詢・伍亞美實業威發・電話：879・5866 879・1092

七睡房新屋出售

光猛新屋包括樓下兩組睡房・特別建築・近巴士商場・開放時間：星期六・星期日下午一至四時・開價$239,000 918 E 16th SHELBY REDEKOP 872・3555 WALL &.REDEKOP

大好機會屋平賣

九睡房・兩廚房兩浴室5352 JOYCE RD・溫哥華・近SAFEWAY巴士・學校銀行・教堂・適合投資及大家庭・有按揭・僅九萬三千五百・英語電430・1123。

屋主自賣

51.街央乃磨二睡房全屋剛翻新標準地土庫完成・九萬餘・電三二四一七三二經紀免

屋主自賣

樓上三房一廳樓下兩房近域多利街面對公園近學校・請電：325・6002晚上

西區全新屋

五睡房四廁双車房警鐘系統吸塵系統2838 W. 20.街恒生實業燕梳公司321-2912 陳先生洽・

西區屋主自賣

三年新四睡房大廳餐廳家庭房洗衣房廚房土庫大天窗設備完善近巴士地點適中電734-4859

全新屋自賣

單邊四睡房双廚房三套浴室双車房1.900尺1718東29.街開價13.萬九日872-4310夜987-6519

西區屋出賣

近56街央GRANVILLE地52x122三房內面全新共二千一百尺開價十九萬五。請電261・2241・

吉屋自賣

柒萬肆千伍4672 CLARENDON標準地近小學新地毡二睡房電888 0583英語・國語

屋主自賣

全新裝修30.餘年靚屋近PNE樓上樓下各兩房一廳及廚廁開價九萬餘請電263・9251

加拿大中西餐店

商業樓地產生意遊客埠HOPE有百多坐位・每年生意$500.000最適合移民條件・開價$590.000有意者請來電：英先生 (604)591-5897 (604)533-4161

雜貨舖生意連實業出售

▲面積48x24地大76x130位于沙省HERBERT埠中心20里內唯一之雜貨舖每週收入約四千五百元。適合家庭經營。生意連實業售價六萬元・電：306・784・3579或
函詢：BEN POTVIN BOX 732 HERBERT SASKATCHEWAN S0H 2A0

新靚房屋出售

五間睡房兩間厨房鋪有瓷磚2500平方尺・特殊標準美觀・價錢公道・十四萬九千元・開放時間星期日・星期一2PM-4PM電MARY TATARYN 321・2596 STACEY, NIXON 738・8258 CREST, REALTY LTD. 732・1336

減價急賣

一九〇六東35.街・50.呎地・全屋共七間房五套廁所・熱水暖氣・磁磚地台・家庭室・週末開放・

唐人街靚屋

八年新・三間睡房・大客廳・廚房土庫完成・寬七萬九千圓・譚清華327-3483 達新地產879-6331

新屋自賣

減價急賣・星期六及日中午十二時至下午七時開放623E20.街・英語電876・9976或687・1985 PAGER 7086

唐人埠入息屋 十一萬七千

土庫完成標準地 八萬九千九百

▲四房土庫屋六萬九
▲新屋土庫完成14.萬
VENUS 461・3183 多活實業 876・8841

訃告

先慈司徒于燦（元配夫人）黃惠清太夫人廣東省開平縣羊路鄉平岡村人痛於一九八五年六月廿七日下午七時壽終於雲埠醫院積閏享壽八十歲不孝子女媳等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月四日（星期四）上午十時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友鄉世誼哀此

訃聞

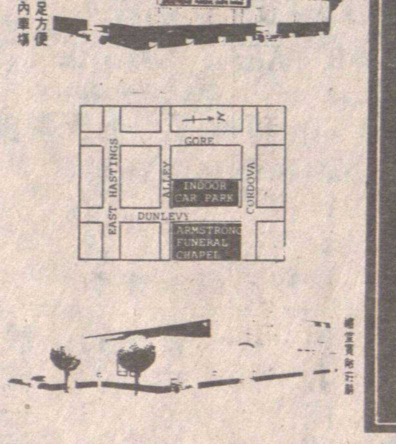
孤哀子國石 媳劉柳仙
國華 媳黃月嫦
孤哀女美艷 婿馬錦彬
美嫻 婿朱鉅榮
男孫超凡 柏輝 柏鈞
女孫趣媖 婉瑜
男外孫馬一鳴 媳唐錦鳳
馬少鳴 媳李氏
朱振鳴
女外孫朱淑芬 朱淑儀
外曾孫男馬俊民
外曾孫女馬慧詩 馬慧虹
同泣告

喪宅1615-102 William ST VANCOUVER B.C.
電話：253-1797

暗市黨 殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

盡享人間福祿
往嚐世外甘甜



如有垂詢，請與華人經理：
李顯理
雲　龍
二君接洽

＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗敎儀式不拘

電話：254-2821 (24小時)

孟碧珊殯儀館

親情常在
Mount Pleasant Chapel
往時恩義感親友
今日風光與後人

寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問簡君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

蘇僑花舖

Louie's Florist
371 E Hastings Street
Vancouver B.C. V6A 1P3 壽士定東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理一米仔蘭

本店常備
長青樹木
結婚花球
花籃花牌
長生花圈
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店

Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town)
Van. B.C.
Tel: 687—9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球

花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

月運花舖

LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
代理處：片打街東一二一號芸生

加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522

花牌插花
花圈花球
花花世界
花樣美觀

執法人員藐視法紀
竟敢非法拘禁律師
《人民日報》要求從嚴懲辦知法犯法者

北京消息：福建省晉江縣石獅公安分局副局長鄭志强非法拘禁律師洪躍年，於六月十三日被逮捕。《人民日報》廿七日爲此發表短評指出，在中共中央和國務院一再强調從嚴治警的時候發生了此事，實在令人吃驚。該報主張，執法犯法者從嚴懲辦。

事情經過是這樣：五月二十二日晚，受聘爲晉江縣石獅企業總公司貿易部常年法律顧問的晉江縣律師事務所律師洪躍年，在該公司與貿易部經理柯金表研究工作時，石獅公安分局民警前來查戶口，並要洪律師出示證件，洪說，你們要查找的證件可以，但要先出示你們的證件。民警十分惱火，於是鐵銬銬住洪躍年的右手，洪出示律師工作證，民警置之不理，反而用鐵銬銬住他的左手，還用電警棍觸擊洪律師，致使他癱倒在地。隨後，民警把洪律師帶到公安分局。

在公安分局，副局長鄭志强看過洪躍年的律師工作證後，丟在桌上。當洪躍年伸手去取工作證時，鄭突然猛擊洪的手，並大聲喊道：「你這麼狂妄，幹兩年政法工作算老幾」。鄭志强慫恿部下讓洪躍年罰跪，洪律師指責鄭志强「無法無天」。鄭志强惱羞成怒，說：「我今晚就先給你坐鐵牢。」鄭志强下令對洪律師搜身，並從背部猛打洪律師，把他推進禁閉室。直到石獅公安分局局長李首其回來後，才決定將洪躍年釋放。經醫生檢查，洪躍年有八處外傷。

目前，此案正在審理中。

「人民日報」的短評指出，打擊和制裁違法犯罪行爲，保護國家和人民的利益，是執法人員的光榮職責。公安機關特別要注意保護公民的人身權利和民主權利不受侵犯。象鄭志强這樣自恃有權、踐踏法律，迫害無辜，不僅有損於執法機關和執法者在羣衆中的形象，也是對社會主義法制建設的嘲弄。這是黨紀國法絕對不能容許的。

短評說，在公安隊伍中，像鄭志强那樣的不良分子雖然是極少數，但影響極壞。對於那些明知故犯、知法犯法者，要根據情節，有的要撤職，有的要清理出公安隊伍，有的要追究刑事責任。對於個別情節惡劣的壞人壞事，必須公開揭露。同時廣大羣衆也要對公安人員的執法情況予以監督。

中國芭蕾舞演員
在蘇參賽獲好評
被莫斯科報章列入觀衆最喜歡演員之列

莫斯科消息：蘇聯著名芭蕾舞前輩烏蘭諾娃廿六日晚對記者說，中國選手在莫斯科國際芭蕾舞比賽中的表演很好，質量是高的。她祝願中國芭蕾舞演員取得更好的成績。

第五屆莫斯科國際芭蕾舞比賽廿六日晚上在蘇聯大劇院閉幕。中國、蘇聯等八個國家的十九名演員在觀衆的熱烈掌聲中接受了本屆芭蕾舞比賽評委會頒發的獎牌和證書。中國芭蕾舞演員張衛强獲得雙人舞男子三等獎，趙民華獲得獨舞三等獎，唐敏獲得表演技巧獎。

在爲期兩周的三輪比賽中，共演出十七場。來自中國的七名選手全部進入了第二輪，趙民華、唐敏和張衛强參加了第三輪決賽。

第一次參加四年一度的莫斯科國際芭蕾舞比賽的中國演員，引起了蘇聯觀衆的極大注意。人們讚揚中國演員的表演「令人出乎意料」。莫斯科電視評論員說，中國芭蕾舞演員的技藝「使莫斯科感到驚奇」。五十年代曾在中國工作過的芭蕾舞專家、俄羅斯聯邦功勳藝術家彼・古謝夫教授，在評價中國演員的第一輪表演時說，中國演員保持了良好的俄羅斯學派的風格，並且吸收了其他學派的長處。他認爲，中國演員的彈跳、旋轉、穩定都達到較高的水平。具有很高芭蕾舞鑑賞能力的莫斯科觀衆對唐敏、張衛强在「睡美人」雙人舞中的表演不斷報以「太棒了」的喝采聲。

列寧格勒芭蕾舞學校校長、本屆評委會成員康・謝爾蓋耶夫在第三輪決賽結束後對記者說：「我曾於一九四九年和一九五九年去過中國，想不到二十多年來中國芭蕾舞事業取得這麼大的成績。」他稱讚中國演員的表演是給莫斯科帶來的「意外的禮物」，認爲唐敏和張衛强的雙人舞具有特性，色彩明朗。

比賽期間，蘇聯《眞理報》、《蘇維埃文化報》等首都報紙刊登了中國演員的演出照片和介紹，把他們列入「觀衆最喜歡的演員」之列。劇場內外，經常可以看到人們圍住中國演員向他們表示祝賀，有的送上一束鮮花，有的要求簽名留念。

獲得雙人舞男子三等獎的張衛强表示，在這次高水平的國際比賽中，中國演員取得這樣的成績是不容易的。比賽中出現了很多好的演員，應該向他們學習，使自己在藝術上更加成熟。

今年一月至五月
中國森林火災減少
燒毀面積較去年同期減少七成

北京消息：據林業部護林防火辦公室人士稱，今年一至五月，中國森林火災比去年同期減少六成，燒毀林木面積減少近七成。

中國南方一些重點林區，森林火災大幅度下降，其中福建森林火災次數和燒毀林木面積均比去年減少百分之八十以上；廣西減少百分之七十五以上；四川焚之毀林木面積減少了百分之八十。

這位辦公室人士說，中國東北地區的森林火災較去年同期有所增加。今年以來，大、小興安嶺等主要林區發生幾起較大的森林火災。其中五月中旬大興安嶺地區松嶺區那都裏河發生一起特大森林火災，火場面積達三十八萬畝，其中林地面積五萬七千畝。據分析，進入四月以來，該地區氣溫偏高，天旱、風大，是造成森林火災的主要原因。

這位人士說，中國一向重視保護森林資源。近幾年，在防止森林火災方面，建立健全了護林防火組織，實行區域聯防，採用先進防火技術，使森林火災次數和燒毀林木面積逐年下降。目前，全國已有森林防火專業人員七千多人，開闢防火線十三萬餘公里，架設了近二千座瞭望台，防火專用通訊線三萬多公里。東北、內蒙古林區設立了九個航空站，配備了空降滅火隊，有效地防止和及時撲救火災。

中國消息

中國鋼鐵生產
上半年計劃
已提前完成

北京消息：記者從冶金工業部獲悉：截至六月二十四日，中國的鋼、鋼材、生鐵產量分別爲二千二百二十九萬噸、一千七百七十九萬噸和二千零三十萬噸，提前完成了上半年國家計劃。

冶金工業部生產調度部門預計，今年上半年鋼產量可達二千三百一十萬噸，比去年同期增長百分之七點二，鋼材和生鐵產量分別可達一千八百三十萬噸和二千一百萬噸，比去年同期增長百分之九點五和百分之五點八。

今年以來，中國鋼鐵生產持續、均衡、穩定上升，目前，主要產品產量全部完成過半。鋼鐵生產出現了節能增產的良好趨勢。

燎灸藥火柴
在西安面世

西安消息：由西安針灸醫師主治醫師崔景勝提供配方、西安火柴廠研製生產的「燎灸藥火柴」，昨天在西安面世。

這種神奇的火柴將中藥燎灸粉末與火柴頭藥合爲一體，外型與家庭日用火柴毫無二致。使用時，將其劃燃，悶灸、留灸於有關穴位或痛點即可。

京煤礦工會
電海山煤礦
慰問死難礦工家屬

北京消息：中國煤礦地質工會廿七日打電報給台灣省台北縣三峽鎮海山一坑煤礦。電報說，驚悉海山一坑煤礦繼去年底瓦斯爆炸後，最近又發生一次重大事故，造成二十餘人傷亡。中國煤礦地質工會和大陸全體礦工謹向慘遭不幸的礦工家屬表示深切的慰問。

北京昨隆重紀念
傅作義將軍誕辰

北京消息：北京各界人士三百餘人，廿七日下午在人民大會堂隆重集會，紀念著名愛國將領傅作義將軍誕辰九十周年。

中國黨和國家領導人鄧穎超、習仲勳、楊尚昆、薄一波等出席了紀念會。

薄一波代表中共中央講話。他讚揚傅作義將軍爲抗日戰爭，爲和平解放北平、綏遠立了大功。

薄一波說，傅作義將軍關心祖國統一事業，關懷台灣同胞和去台的世交故舊，盼望海峽兩岸的骨肉同胞早日團聚。他一再呼籲，直到他逝世前兩個月，即一九七四年二月二十八日還發表談話。仍在呼籲他們早日歸來。

薄一波還說，台灣和大陸的分裂狀態，是外國入侵和國內戰爭留下的苦果，是中華民族的不幸。實現祖國的和平統一，是海峽兩岸人民的共同心願，我們爲此已經做出並將繼續做出巨大的努力。今天，我們紀念傅作義將軍，重述他的遺願，寄語台灣當局、各界人士、去台的傅將軍的世交故舊：以民族大義爲重，捐棄前嫌，共覓祖國統一大業，爲列祖列宗爭光，爲子孫後代造福，爲創造中華民族光輝燦爛的新歷史，重新攜起手來，共同奮鬥！

長城十三陵空中遊
七月一日正式服務

北京消息：北京首次辦起空中旅遊，遊客乘直升飛機在空中俯瞰明朝十三個掩映在綠樹中的皇帝陵寢，也可和蜿蜒在崇山峻嶺中的長城一比高低。

北京市昌平縣旅遊交通服務公司廿七日宣佈，七月一日起，十三陵地區直升飛機旅遊正式接待中外遊客。開展這項活動所用的飛機，從未因質量問題發生過事故，飛行人員都是富有經驗的熟練駕駛人員。北京市公安部門對飛行進行嚴格的安全監督和檢查。

這家公司還說，這項旅遊活動已進行了三個半月的試飛，情況良好。五月份平均每個飛行日載客三百零七人。直升飛機以離地二百五十米的高度作時速一百五十公里的飛行，飛往八達嶺長城時高度則爲一千二百米左右，遊客在空中對地面的觀察清晰自然。

這項新穎的旅遊活動已吸引了明十三陵地區周圍的農民。獻陵村一位八十歲的老人，在其兒子攙扶下上機旅遊後說，我在這裏活了一輩子，從未把這麼多陵墓一下子看在眼裏，這回眞是開了眼界。

觀海錄
丁淙

瞿秋白青史垂名

瞿秋白殉難已五十周年，這位在中國革命史上有過貢獻的文人，曾被「四人幫」加釘作「蓋棺論定」曰叛徒，把他的遺骨從八寶山革命烈士墓中挖掘、除名。可是「青史終能定是非」，瞿秋白眞正獲得了「蓋棺論定」，他的一生，是一個革命志士，無愧於中華民族、無愧於中共的一生。

瞿秋白出生於江南書香世家，受過書齋和洋學堂的教育，後來以先驅的姿態到過「十月革命」成功的蘇聯，寫過『赤都心史』，回國即參加革命，一度成爲中共中央領導人物。紅軍二萬五千里長征時，他奉命留於福建從事地下活動，被叛徒出賣而被捕，國民黨想盡方法對他誘降而無效，最後把他槍斃於長汀，臨刑時從容高呼「共產黨萬歲」而死。

這樣一個大義凜然，寧死不屈的革命堅貞人物，爲什麼變成叛徒呢？原來瞿秋白在獄中寫過一篇《多餘的話》，寫過一首《浣溪沙》的詞，其詞曰：

廿載浮沉萬事空，年華似水水流東，枉拋心力作英雄。湖海棲遲芳草夢，江城辜負落花風，黃昏已近夕陽紅。

《多餘的話》寫的則是反映一個政治活動家與文人的矛盾，瞿秋白自認只適宜從事文學事業，而不適於搞革命領導，只是歷史的錯誤把他推上政治舞台，後悔已經遲了。

就是這樣的解剖自己，卻被「四人幫」認爲背叛革命。而《多餘的話》並未透露任何革命機密，也未涉及與魯迅的交往，並未供認地下黨組織的秘密，對政治態度沒有變化，仍然堅定革命的信仰，只是文章流露了灰暗、感傷、低沉、頹唐的情緒，正如《浣溪沙》那首詞一樣，是一種自知大限已到的抒情而已。這是知識份子典型的心境流露，而非背叛革命的供詞。有人爲他的一生寫過一幅輓聯，聯曰：

革命終生，湖海棲遲芳草夢；
從容就義，黃昏已近夕陽紅。

這輓聯是很貼切的概括了瞿秋白臨終的心態及平生事迹。

至於「黃昏已近夕陽紅」，是引用唐代詩人李商隱《遊樂原》的詩：「向晚意不適，驅車登古原。夕陽無限好，只是近黃昏」。一個人感到生命已到盡頭，正如夕陽西下，日暮崦嵫，感慨悲涼，俯仰無地，這是人性的流露，怎能看成背叛革命，加以叛徒罪名呢？倒是魯迅有知人的大智，不論瞿秋白生前死後，他都以「人生得一知己足矣，斯世當以同懷視之」。從不改變他與瞿秋白患難交情。

人物

胡繩是位老香港

在北京西郊一座幽靜的院落裏，記者如約來到著名學者胡繩的辦公室。他是剛剛被任命的香港特別行政區基本法起草委員會的八位副主任委員之一，我們的話題自然從香港談起。

「我對香港是有感情的。我先後在香港住過兩次，也可以自詡爲老香港了。」胡繩笑着說。

接着這位溫文爾雅的學者，一邊吸烟，一邊侃侃而談，向記者叙述他兩次去香港的經歷。

十九歲著書 四一年來港

胡繩先生原籍浙江，一九一八年出生在蘇州。他的父親是位教員，胡繩幼時，失業家居的父親親自教胡繩姐弟二人讀書。因此，他只上了兩年正規小學，便考入蘇州中學。後來轉入上海復旦大學附中學習。一九三四年又考入北京大學攻讀哲學。當時，胡繩僅十六歲，比同班同學年齡都小。

胡繩在北大讀書僅僅一年，就離開北京到上海謀生，開始從事寫作和文化事業。十九歲時，生活書店出版了他的第一本著作《新哲學人生觀》。

抗戰爆發後，胡繩與錢俊瑞等人一起在李宗仁所屬的第五戰區文化工作委員會從事抗戰文化宣傳工作，並曾在武漢主編過《鄂北日報》。後來到重慶，任《讀書日報》主編。

四七年再來寫成了名著

胡繩第一次到香港是在一九四一年，隨鄒韜奮等人在港創辦《生活》雜誌、《大衆生活》等刊物。太平洋戰爭爆發後，胡繩隨大批文化人撤離香港，回到重慶，在《新華日報》工作了多年。

一九四七年，胡繩第二次到香港，任生活書店總編輯，一九四八年底，離開香港。這次在香港時間較長，他寫了大量文章和一些論著，他的《帝國主義與中國政治》一書，就是在香港寫成、出版的；這本著作在國內外影響頗大，被譯成俄文、英文、德文、西班牙文、日文等廣爲流傳。

稍微停頓一下後，胡繩感慨地說，現在的香港和三、四十年前的香港是大不相同了，發生了很大的變化。談到香港特別行政區基本法起草的問題時，胡繩頗爲興奮地說，作爲一個從事理論工作和歷史研究的人，能參與香港基本法的起草工作，是很令人高興的，也是千載難逢的歷史機遇。

基本法可說是「小憲法」

胡繩說，香港基本法也可以說是關於香港特別行政區的「小憲法」，這在世界法律史上是有創造性的。所以，一定要把它搞好。要有充分的現實感，因爲它關係到香港五百多萬人的生活及香港的繁榮和國家的穩定；也要有豐富的想像力，因爲它關係到「一國兩制」構想的實踐。

胡繩滿懷信心地說，起草香港特別行政區基本法這一創造性的工作，對國家的四個現代化建設，乃至對世界都是極有意義的。有那麼多各界人士參與這項工作，發揮每個人的聰明才智，廣泛聽取香港同胞的意見，大家集思廣益，經過一段時間的努力，一定會找到最佳方案，合理地解決各方面關注的問題。要使香港人士滿意，也要使全國人民滿意的辦法，相信是一定會找到的。

中新社記者 劉兆義

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
正牌 輕歌喚早晨旅遊團（即第一影音舖內）
溫哥華・片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T6
（台灣天祥旅行社協辦）
馬田叔叔始創
★日本東京，台灣環島，香港逍遙遊・
東京三日兩晚，暢遊東京所有名勝區・
台灣七日六晚，環遊台北台中，台南，台東，高雄等各地名勝・
特價只收一千五百八十八
出發日期一九八五年拾月五日
★夏威夷，台灣環島，香港觀光團・
夏威夷三日兩晚，暢遊所有名勝區・
台灣七日六晚，環遊台北，台中，台南，台東，高雄等各地名勝
特價只收一千二百九十八元・
出發日期：拾月五日
（以上兩團均包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，台灣包一日三餐，夜總會）・
★廸士尼樂園，三藩市，李糯，拉斯維加斯，墨西哥邊境，十日遊・
出發日期：七月十三日，七月廿七日
費用：三百五十八元起
★卑詩省內陸三天遊
費用：由一百一十八元起・
出發日期：七月廿日，七月廿七日
★域多利一日遊
全程只收四十八元 特價
日期：每逢星期六出發
★中國十八天遊
暢遊 廣州・北京・上海・杭州・桂林 西安
特價全程費用只收二千五百七十八
＊每月均有團出發＊
報名從速，以免向隅・
代理各國廉價機票・

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE VCC
International Education Services
溫哥華社區學院
BC省最大之學院具北美洲最有規模之英語訓練設備・現接受香港學生申請下列課程：
＊暑期英語訓練課程
＊全日英語訓練課程
＊中學畢業課程（十一・十二班）
＊大學課程 （大一・大二）
課程將於一九八五年在七月及九月開始・有意者請從速查詢
如有垂詢・可接洽：
VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
1155 E. BROADWAY
BOX 24700 STATION "C" VAN.B.C. V5T 4N4
電話 875-6111 內線 LOCAL 208
雲哥華社區學院是跟據
BC 省政府學院條例
管轄下的一個公立機構・

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
大量進口
即食涼粉
消暑散熱，清涼解毒・
降低血壓，清涼佳品・
歡迎選購！

精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.
713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"
由即日開始承接生產各種大小規格包裝紙盒
專門供應：麵包、西餅、月餅唫盒、
中西餐館外賣紙盒、
冰霜包庄盒。
價錢相宜 手工精細
交貨迅速 用料優良
凡訂製五仟個唫盒以上
免費在盒面加印單色廣告

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7324
燒臘肉食 撚手鹵味
園口新鮮瓜菜生菓
冰凍魚蝦 中西什貨
代理台灣頂好公司
新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉
鹵水牛什 上海雲呑
蝦餃燒賣 木須餅 毛荳
即蒸即食 老少咸宜
門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街
電話：六八九 七三二四

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel. 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:688-6025
經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
涼果醬料
名瓷顧繡
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

雲埠 泰興有限公司 加屬
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244
免費解答
精心配茶
馳名 還魂跌打酒
實用 跌打吊瘀散
中藥部由
蔡浩傳先生主理

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.
Tel: (604) 438-2452
批發：新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕
6×5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄
鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
歡迎僑胞駕臨選購

貝聿銘與羅浮宮的擴建風波

吳定

自今年五月一日起，由貝聿銘設計的一組玻璃金字塔模型（一大三小）聳立在巴黎羅浮宮門前，任人參觀。模型高二十公尺，底邊長三十二公尺，是埃及金字塔雛型。它的出現，主要是爲了平息兩年前宣佈擴建羅浮宮以來，掀起的「金字塔風波」。

羅浮宮是法國有名的博物館和「國寶」，古今文物收藏之富，在全世界也是首屈一指的。但是，若要用現代博物館的標準去衡量，羅浮宮就顯得老態龍鍾。現代博物館的服務設施通常要佔總面積的百分之四十，而羅浮宮還不到百分之十，故此有人說它「是一座沒有後台的舞台」。羅浮宮每年接待觀衆，約二百七十萬人，遠遠低於蓬皮杜中心的八百萬人，缺乏服務設施是個重要原因。爲了更廣泛地陳列珍藏文物，以及便利觀衆參觀，羅浮宮的擴建勢在必行。

早在一九八一年，密特朗總統就以國家元首身份參與羅浮宮擴建委員會，並委派專員走訪世界各國著名博物館，徵詢和物色專家設計擴建方案。經過兩年的商酌考慮，終於選中了飲譽世界的當代建築奇才、美籍華裔建築師貝聿銘。一九八三年九月，密特朗總統正式委托貝聿銘負責領導擴建羅浮宮的設計工程。選中貝聿銘，可說是密特朗總統獨具隻眼，然而也因此惹起風波。

貝聿銘原籍江蘇省蘇州市，一九一七年四月出生。他在一九三五年到美國，入麻省理工學院攻讀建築學，一九四〇年獲該校建築系學士學位，一九四六年又獲哈佛大學建築系碩士學位，一九五五年在紐約創立貝聿銘建築公司。在他四十年建築生涯中，爲世界各地設計過許多重要建築工程。諸如美國夏威夷大學的東西方中心、紐約國際機構的國家航空公司站、波士頓的漢卡克大樓、加拿大蒙特利爾的瑪利大商場、新加坡的拉佛爾國際中心、巴黎的國防大廈、德黑蘭的工業貸款銀行大樓，台灣的東海大學、北京的香山飯店等。他設計的肯尼迪紀念館，是獲得世界聲譽的作品；美國國家藝術館東廳也是他的傑作，卡特總統在美國全國建築學院爲此向他頒發了金質獎章，又推選他爲「最佳大型非居住建築設計師」。他還獲得了一九八三年國際普里茨克建築學獎金。這個獎相當於諾貝爾獎，貝聿銘是獲得這項殊榮的第五人。

但是，當密特朗總統兩次聽取貝聿銘介紹他擴建羅浮宮構想、特別是增建一組金字塔的消息傳開後，法國輿論界紛表不滿，有些人提出：「不要動羅浮宮！」這當然是出於對民族文化的珍愛，顧慮改建會有損於這一歷史勝跡的傳統風貌。貝聿銘當即表示：「我不動羅浮宮。我是一個中國人，我懂得傳統的涵義。」貝聿銘認爲擴建羅浮宮博物院是對他的設計生涯的最大挑戰，他說：「羅浮宮是王宮，本來不是博物館，如同中國的故宮。要把它改建爲第一流的現代化博物館，確非易事。」

羅浮宮南側緊貼塞納河，北側是通衢大道里沃利街，街對面，帶閣樓頂和長廊的四層古建築一字排開，十分整齊。羅浮宮本身不能動，左右兩側顯然也不能下手。怎麼辦？貝聿銘的設計構思，眞可說匠心獨運：地下發展。這一設想博得好評。

根據貝聿銘的設計規劃，羅浮宮的服務設施都建在地下，總面積爲兩萬多平方公尺，包括接待廳、圖書館、藝術電影廳、音樂廳、咖啡館和一條商業長廊，以及一座可容納一千輛小轎車和五十輛大轎車的停車場。

至於羅浮宮地下廳的出入口處，貝聿銘設計的是一個高二十公尺、底寬三十二公尺的玻璃金字塔。它百分之八十透明，百分之二十反射。在裏面，白天能看到羅浮宮外觀；從外面，夜間能看到一部分地下設施。金字塔西側底部是二點五公尺高、八公尺寬的大門，是博物館主要出入口。南北東三側又各立一個五公尺高的小金字塔，分別設置三條通往展區的自動電梯。

然而，這個奇妙的設計，卻在法國引起大辯論。反對者甚至要組織協會、同盟會等組織，千方百計來制止在羅浮宮門前蓋建玻璃金字塔方案的進行。他們認爲這是「嗜古主義」、是「現代主義的新奇花樣」，「摧殘了巴黎最美的古跡」。支持貝聿銘的則認爲，玻璃金字塔的構想，並非荒誕念頭，而是富於邏輯性的設想，特別是這個設計能更好地幫助觀衆選擇欣賞的事物，縮短在長廊間奔波往來的距離。

最後，貝聿銘的設計在密特朗總統力排衆議的情況下批准了，今年二月密特朗接見了貝聿銘時，特別感謝他對設計方案所作的努力。爲了平息反對聲浪，巴黎市長希拉克便先行在羅浮宮門前設置一個模型，讓大家自由參觀，以便證明貝聿銘的設計是最適宜羅浮宮的擴建計劃的。

從孟加拉的災禍談

颱風海嘯

敏捷

世界風情

最近，一股最高時速爲一百三十公里的颱風，伴隨着近十五英尺的海嘯巨浪，襲擊了孟加拉國南部沿岸的七個縣及沿海一些島嶼，造成毀滅性的災害，引起了世界各國的關注。

據報道，這次颱風及海嘯侵襲孟加拉國沿海地區，至少有一萬五千人喪生，二萬五千人失踪，近十四萬頭牲畜死亡，四十七萬二千英畝莊稼被冲毀，二十六萬幢房屋受到不同程度的毀壞，共有一百二十萬人受到這次颱風的直接影響，而遭受浪潮襲擊的地區人口更達二百三十萬，造成了屍骸遍地，災民成羣。而且，即將隨之而來的霍亂、腹瀉、瘟疫等疾病，在威脅着劫後餘生的廣大災民。目前，孟加拉國政府正在進行賑災和救援工作。一些國家和紅十字會也都在準備協助救濟。

據記載，在世界歷史上，孟加拉國是遭受颱風和海嘯襲擊最嚴重的地區之一。該地區最早有紀錄颱風的是一八二二年五月，死亡約四萬人；一八七六年，在孟加拉國吉大港附近的梅納河口，由於颱風引起海嘯大浪堵阻了河口的退潮，使七千八百平方公里地區大水泛濫，十萬人葬身水底。隨之而來的瘟疫又奪去了另外十萬人的生命。據統計，孟加拉國在過去二十五年來，已共受到三十二次猛烈颱風和伴之而來的海嘯襲擊。一九六〇、一九六一和一九六三年，都有猛烈的颱風吹襲孟加拉國。而最嚴重的颱風是於一九七〇年十一月連續三個巨大颱風接踵吹襲孟加拉國南部沿岸和沿海島嶼，風力時速高達二百二十二公里，風暴造成海嘯激起了二十英尺的巨浪，致使五十萬人罹難，一百多萬人無家可歸。

威力巨大的颱風，一般都產生在熱帶的海洋上，尤其是小島密集在一起的區域。這種在低緯度地區大氣中出現的熱帶風暴，大西洋地區稱它爲颶風，太平洋地區則稱爲颱風。颱風的形成，是由於夏季炎熱的太陽照射在島嶼地面時，空氣便很快地膨脹上升，形成一個小小的低氣壓，於是四周海洋溫度較低的高壓空氣，便會向小低氣壓流過去補充，這樣就形成了小氣旋。如這時遇到二股不同方向風的碰撞，便和那些小氣旋合併成一個很大的熱帶氣旋。當這種熱帶氣旋再受到信風吹送，就運行起來而形成一股颱風。

而颱風運行時，由於風力旋轉產生了巨人的吸力，就會造成海面異常的升起現象。所以猛烈的颱風大都會伴隨着海嘯同時侵襲。

颱風一般造成的地（海）平面風速每小時可達一百二十五公里，即十二級左右。由於地球自轉的影響，南半球的旋風都是按順時鐘方向旋轉，而北半球則相反，一般的旋風在其生成的早期波及範圍直徑在十六公里左右，在風力最强時，這個範圍一般都在八十公里以上，甚至可以達到二百五十公里，而受影響的地區範圍有時可以達到直徑八百公里。目前，天文台通常都能準確地預測出颱風的風力和風向，以便預告受襲地區早作防禦。據報，印度氣象局在這次颱風和海嘯還未襲擊孟加拉國之前，早已向孟加拉當局發出兩次警告，呼籲該國人民戒備。但是颱風的威力、路線和波及範圍超乎了氣象台的預報。不少居民都沒有做好防範措施和預先到高地躲避。而且，海嘯又發生於黑夜，死難者都在睡夢之中，倉猝之間，無以逃生，才會造成如此慘重的災難。

四海之內

華人「棋壇神童」張威烈

在美國，有一個家喻戶曉的華人「棋壇神童」，他是年僅八歲的張威烈。人們譽他爲當今美國西洋棋智商最高的「世界級棋手」，而且是美國打破蘇聯人稱霸西洋棋壇的「最佳希望」。

張威烈的父母，都是畢業於台灣高雄醫學院，一九七二年移居美國西維珍尼亞州奇烏市。張威烈今年才唸小學三年級，但五歲已開始學棋。六歲時，首次參加全美初級組比賽（小學一至二年級），一舉獲得冠軍。去年他破例越級參加全美小學組比賽，獲得第三名。之後，他又在小學組競爭中（有五百多名參加），得到第二名。後來他越級參加全美初中級比賽（有六百多名參加），也獲得第二名。屢次比賽，他都是最年幼的棋手。

張威烈去年曾代表美國參加在紐約舉行的一項十七歲以下的國際比賽，他個人的成績是三勝一和。今年六月底他又要代表美國到冰島參加這項比賽。二十名團員之中，他是最小的一位。

目前，張威烈的積分已達一八〇五分，他的指導老師認爲，他到十歲時的積分可達二二〇〇分，而成爲最年輕的「大師」。這位指導老師還說：「威烈是百年內難得一見的少數棋壇天才之一」。

＊夏霜＊

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL:(604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席
每席：足十位用 壹百式拾捌元
都城大拼盤
奶油焗龍蝦
鷄絲會燕窩
油泡象拔蚌
當紅炸了鷄
碧綠鴛鴦魷
巧焗京都扒
清蒸大石班
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品
六和菜
老火例湯
炸子肥鷄
生炒八珍
玉蘭帶子
沙爹牛肉
奶油焗肉蟹
絲苗白飯
甜品
特價：41.95
四和菜
老火例湯
炸子肥鷄
菜遠雙魷
清蒸石班
絲苗白飯
甜品
特價：27.95
＊早上茶市供應粥粉麵飯＊
一律免茶
營業時間：上午十時至晚上十時・逢星期三休息

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全蛋生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

花旗麪廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麪
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣鮮麪
蒸氣炸麪
花旗炸麪
雲吞乾麪
花旗乾麪
五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五－四二五一

域多梨譚公廟
近唐人埠一七一三
GOVERNMENT ST.
通信 BOX 244
VICTORIA. B.C. V8W 2N2
每日時間上午九點至十二點一下午一點至四時・逢星期一下午休息

DIVORCE? 離婚？
十個禮拜內辦妥・費用一百五十元包括衙門費用・守秘密・請同一個翻譯到來洽商
Suite 101 - 1237 Burrard St.
387-2900 (24 hrs.)
DIVORCERVICE Open 9 a.m. Daily

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲（足二人用）$7.85
細煲 $4.25
臘腸臘肉鷄飯
臘腸臘肉臘鴨飯
羌葱窩蛋牛肉飯
咸魚臘味飯
酬賓席：$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 $3.25

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大讌小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：雲高華片打東街壹〇二號

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840
慶祝加拿大國慶由六月廿八日起中午茶市咸甜美點連蝦蛟在內祗賣一元・茶資全免・名茶多種・任君選擇晚飯推出廉價特價餐・菜式如下：
夏季酬賓席
鮮龍蝦沙律
貳大熱芬：
翠鳳戲金龍
脆皮香酥帶子
紅燒雞絲翅
羌葱局蟹
當紅炸子雞
佛山柱侯鴨
清蒸游水石班
夏威夷炒飯
上湯水餃
椰汁凍布甸
美點雙輝
特價 $128.00（足十二位用）
超值特價餐
鮮蝦沙律
貳大熱芬：
翡翠炒鮮魷
牛肉鬆生菜包
四寶會燕窩
北京片皮鴨一隻
七彩海折炒鴨絲
脆皮炸子雞一隻
五柳石班塊
楊州炒飯
冰花雪耳
特價 $75.00（足十位用）
生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕
還有老火湯送
每碟 3.50
菠蘿古老肉
炸菜肉絲
銀芽炒三絲
北菇蒸滑鷄
時菜牛肉
王柳石班塊
家鄉小菜
隨叫隨蒸・點心全日供應
營業時間：由上午十一時至晚上十時　七天營業

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根遂根璇立正

金馬茶餐廳餅店
GOLDEN HORSE
Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅　結婚禮餅
生日蛋糕　精美餅券
冷熱飲品　香滑雪糕

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL:689-7835
著名紅豆冰　呂宋什菓冰
各式麵飽西餅　中西結婚禮餅
時備精美餅卷　歡迎僑胞惠顧
營業時間：七天營業
由上午八時半至下午十時
●特●設●
粥粉麵飯　巧手小菜
中午快餐　冷熱飲品
各式小食　應有盡有

正宗韓國菜館
著名 韓國式B.B.Q.
自助火鍋
情調幽雅
電話: 255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時
Korean Gardens

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
漢宮大酒樓隆重慶祝十一週年紀念
由四月廿五日開始
四十天驚人大酬賓
中午茶市，咸甜美點（除蝦餃外）祗賣一元一角
茶資全免，名茶有普洱，壽眉茉莉，水仙，鐵觀音，任君選擇。
晚飯推出超值產品，特價酬賓席超值貴賓席，菜式如下：
酬賓席 $128.
上湯焗龍蝦
二大熱芬 奶油焗生蠔 椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹會燕窩
北京片皮鴨
蜜瓜炒鴨片
楊州炒飯
當紅炸子鷄
椰汁西米露
玉蘭象拔蚌
新鮮生菓
清蒸游水斑
超值貴賓席 $328.
鮮龍蝦大沙律
二大熱芬 金銀鮮鮑 拾只 玉掌美人魚
濃燉鷄鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
奶油焗海鮮飯
鴛鴦玉麒麟
冰花木瓜燉雪耳
腿汁鮮露筍
四式美點

區內娼妓問題日益嚴重
網丕慎區居民表示關注

（雲訊）雲埠網丕慎區居民對該區日益嚴重的娼妓活動問題甚爲關懷，他們認爲在暑期內，該區的娼妓活動情況將會更爲猖獗，從而令罪案增加。他們希望加聯邦保守黨政府應訂定法律加以制裁。

聯邦司法部長約翰哥士比曾於五月初在國會提出修訂刑法例以對付娼妓和嫖，但至今未有行動。

雲埠網丕慎區反對娼妓活動人士，日前在聯邦進步保守黨部前舉行示威，不滿政府仍未採取行動對付日漸嚴重的娼妓問題。

新移民建業中心
訓練課程招新生

（雲訊）新移民建業中心現已遷進華埠新址片打東街三壹一號二樓，爲僑胞服務，該中心提供下列工作：

一、特設英語課程，教導學員在六個月至一年內學會講英語。

二、提供課程與討論會介紹各行業的工作用語，協助學員們對個別行業操作技巧，有所認識。

下列各班現已開始招收新生，並定於七月十五日開始上課，計有(1)六個月英語速成班。(2)十二個月英語會話班。(3)基本英語會話特別班。(4)建築物補養課程。

每班均有不同時間上課，以適應學員工餘時間前來學習，歡迎電話查詢。電話：六八九七四四九，或可親來片打東街三壹一號二樓登記上課。

雲東區居民協會
反對旅館逐住客

（雲訊）雲東區居民協會前主席市參事布魯斯依力臣建議，由於一九八六年世界博覽會將屆，雲東區旅館居民住客應受到保障，不能因遊客生意增加而被逐出旅館，應預防某些旅館東主以加租或各種藉口，對原來的住客趕走。

該會已向市議會呈文，市議會社區服務委員會及市社會設計局均已支持該建議。

該會要求訂定反對旅館逐客法例。

加婦女科技會辦
暑期電腦班課程

（雲訊）加拿大婦女科學技術會定期舉辦暑期女子科學研究會及個人電腦班等課程，歡迎婦女界人士參加。

電腦班上課日期，爲七月八日至十一日，及七月十五日至十八日。

上課地點在雲埠吉吾街一〇〇一號不列顛尼亞中學第二二一號課室，限收十名女學生，參加者收學費，女童家長或監護人每星期每名二十元，其他參加者每星期每名收學費廿五元。

欲知詳情，請電話二二八｜五二一〇號。

加拿大婦女科學技術會會址：位於卑詩大學科學系辦公處，雲埠華士布碌蔭林大道二〇七五號。

能源部長柏卡妮
參加鄰里街坊夜

（雲訊）雲中區國會議員加聯邦能源廳長柏卡尼女士日前出席雲埠羅拔爵士小學舉辦的鄰里街坊之夜晚會。該晚參加者多達三百多人，其中差不多有二百人是耆英，他們對加拿大養老金問題甚爲關心，在會上頻頻發言詢問，柏卡尼女士亦詳細答覆。

發言者認爲柏卡尼女士態度坦白誠懇，雖然他們反對現政府不增加養老金的政策，但部長依然和該雲中選區選民會面，直接討論問題，此舉實在難得。

雲中區國會議員柏卡尼女士亦兼任能源部長，其特別助理爲RAY MCALLISTER，電話六六六｜三四三四。

雲華人耆英會
舉辦多項活動

（雲訊）温哥華華人耆英會七月份舉辦下列多項旅行活動：

(1)參觀不列顛礦場及新崙瀑布。

(2)參觀聖羅茲警船，暢遊港灣。

(3)參觀郵政總局，

(4)暢遊省會域多利，

(5)遊覽温道純公園

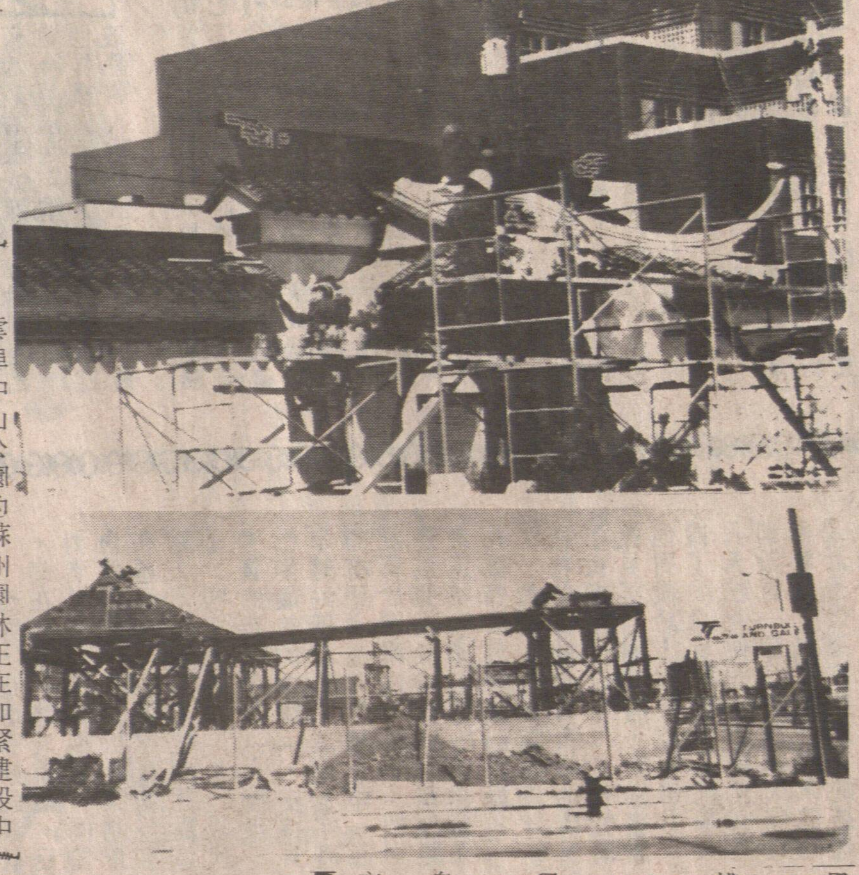
(6)參觀聖密斯酒廠，然後去卑陵咸用午餐。

詳細行程表可向奇化街六〇一號該會索取。電話二五一四九四五。旅行票現已開始發售，請於星期二、三、五下午一時至三時到該會購買。希各耆英會員踴躍參加。

雲華埠中文圖書館
定期新書義賣籌款

（雲訊）雲哥華華埠中文圖書館之新書義賣籌款運動，向廣受讀者歡迎，茲應讀者要求，定於七月六日及七日（星期六及星期日），一連兩天，在片打東街圖書館內舉行又一次新書義賣，售書時間爲上午十時至晚上六時。是次義賣之新書計有：文學、藝術、語文、武俠、醫學、旅遊、編織、烹飪、漫畫及兒童書籍等。所有書籍，皆以全華埠最低價出售，請各位愛好閱讀的朋友切勿錯過此購買新書良機，雲哥華唯一之中文圖書館需要「您」的支持，支持圖書館，請踴躍購書。

中文圖書館地址：華埠片打東街五九一號。電話：二五四｜二一〇七。歡迎查詢。



雲埠中山公園的蘇州園林正在加緊建設中，以期能在博覽會正式開幕前完成全部工程。上圖爲中國技工正在努力工作，下圖爲一正在興建中的中國式園亭架構。

加西萃英同學會
定期郊遊聚餐會

（雲訊）本埠加西萃英同學會，定于七月十四日（星期日）在MARIVE PARK舉行郊遊餐會，費用成人每位三元，小童免費，請各同學踴躍報名參加，並希望未入會者及到雲城之新舊同學，駕臨指導，聯絡窗誼，有意參加請與下列數位同學聯絡，以便安排。馬惠雲二五五｜二一一九。黃美容九八八｜三四三二。張素桃八七六｜五三四九。

同時在十四日，早八時半，在太平洋國家展覽會停車場集合，一齊出發。

李氏總公所舉辦
第三屆懇親大會

（雲訊）駐雲全加李氏總公所謹定于八月四日（星期日）上午十一時，在亞省卡技利李氏公所舉行全加李氏第三屆懇親大會開幕典禮，同時慶祝卡城李氏公所成立七十五週年紀念，特備酒會招待，並邀雲埠李氏體育會醒獅隊巡遊華埠助慶。

又于同日下午六時，假座翠園大酒家設宴聯歡。歡迎全加宗親踴躍參與各項慶會，對于有關懇親大會招待之詳情，請向駐雲李氏總、分公所或各埠分公所查詢。

該總公所並已成立懇親大會籌備委員會。其職員名單如后：

委員：滿地可｜植榮、偉琪、錦榮。多倫多｜聯祐、志惠、景新。溫地辟｜杏源、奉天、紹麟。卡技利｜新民、宏恩、啓奕、錫怡。點問頓｜英念、向榮、耀熀。域多利｜以森、東海、北健。雲高華｜明甫、波來、李松、松盛、福基、惠萱、楫寰、宇歡、長迪、文俊、建業、湞泉、健和。

主任：明甫、副主任：波來。

文書組：李松、宇歡、長迪、啓奕、文俊。

理財組：福基、松盛、楫寰。

募捐組：植榮、志惠、杏源、新民、英念、以森、明甫、波來。

聯絡組：錫怡、宏恩、新民、啓奕、權烈、其和、拍秀。

招待組：秉鈞、相權、宏超、炳南、沃康、新民夫人、啓奕夫人、錫怡夫人、宏恩夫人、權烈夫人。

佈置組：錫怡、漢民、嘉偉、寶湛、偉成、棟才、英才、德強。

醒獅組：健和、湞泉、永良、銘光、長迪、

宴會組：新民、啓奕、錫怡。

曾林洪對仙逝
定期出殯歸土

（雲訊）僑胞曾林洪對太夫人，廣東台山縣潮境潮盈里人，不幸於昨六月廿八日晨壽終正寢，享壽九十有四歲，積閏孫等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，謹擇於七月三日星期三下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於山景墓園云。

訃告

先慈蔡楊金愛痛於一九八五年六月廿八日零晨四時三十分病逝於聖約瑟醫院享壽八十四歲親人隨侍在側謹擇於七月三日（星期三）下午二時半假座暗士黨殯儀館舉行喪禮卜葬於海景墓園忝屬親友哀此訃聞

孤哀子蔡楚卿媳王氏
孤哀女文芳婿劉寶昆
　　　蘭芳　余柏扶
內外孫男女
曾孫男女
廿多人
同泣告

永樂菜館
1895 E. HASTINGS ST. (AT VICTORIA DR.)
喜士定東街一八九五號 夾域多利街
電話：251—1766

粥粉麵飯
名爐燒烤
經濟小菜
晚飯宵夜

社團讌會
筵開廿席
游水海鮮
隨意小酌
正宗粵菜
名廚主理
堂食外賣
無任歡迎

七天營業：星期一至四上午十一時至凌晨三時
星期五、六、日延長至凌晨四時

專人專車送外賣

梁然高等洋服
LEUNG YIN
FASHION & TAILOR
12 W. HASTINGS ST., VAN. (ARMY & NAVY對面)

週年大減價

定做特等全毛西裝一套原價360·00
特價239·00（連工包料）
定做特等全毛西褲一條原價80·00
特價39·50（連工包料）

度身裁製	平過現成
名廠恤令	樣樣俱全
馳名香港	美國已久
專家剪裁	科學量身
一流手工	起貨快捷

電話：(604)684-7921

八仙樓海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

天天茶市
一律免茶
七天營業

每日茶市：上午九時半至三時
每日晚飯：下午五時至十一時
飛莎街3560號 電話：872−2644

Tugold RESOURCE GROUP

NEWS RELEASE

本公司定期於今年七月二日開始在維德烈（ VIDETTE ）地盤鑽探鑽石鑛·此項決定是最近經地質物理學家考察分析調查後才確定·位於維德烈湖南部的迪士喜馬（ DEXHEIMER ）山脈東南部·土壤地質與普通地土不同·位於下坡地方，約五百公尺長，地區良好，質量特優。

杜高公司總裁兼董事亞瑟·麥基先生（Arthur J. Magill）撰寫此份新聞稿，代表公司發出，對全部內容負責·
THE VANCOUVER STOCK EXCHANGE HAS NEITHER APPROVED NOR DISAPPROVED THE INFORMATION CONTAINED HEREIN.

請洽：中山
中山投資公司
Chungshan Investment Corp.
Ste. 512—88 E. Pender St.
P.O. Box 1200
Vancouver B.C. V6A 1T1 Canada
TEL:(604)689—8899

中山投資公司有專人負責研究股票市場，對各上市公司股票作深入調查，爲閣下提供正確資料，協助有興趣人仕運用其資金，獲得合理的收益，歡迎來信或電話查詢，有華語職員解答，不收任何費用，本公司並非股票經紀，僅供投資顧問服務。

歡迎閣下參加北京中國旅行總社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊"!

絲綢之路遊：$2550 8月14日出發
中國旅程：廣州·北京·烏魯橋·吐魯番
柳園·酒泉·蘭州·西安·廣州（21天）
山東江南遊： $2395 9月6日出發
中國遊程：廣州·北京·天津·青島·濟南·南京·
無錫·蘇州·上海·杭州·廣州（22天）
國慶觀禮遊：$2800 9月23日出發
中國旅程：廣州·北京·武漢·宜昌·重慶·成都·
昆明·貴陽·桂林·南寧·廣州（28天）
華東福建遊： $2450 10月3日出發
中國旅程：廣州·北京·天津·南京·無錫·
蘇州·杭州·上海·福州·廣州（22天）

東北之寶遊： $2395 8月31日出發
中國旅程：廣州·沈陽·大連·鞍山·哈爾濱·長春
吉林·天津·北京·廣州·（22天）。
西藏拉薩遊； $2495 9月18日出發
中國遊程：廣州·成都·拉薩·（前藏·後藏）
成都（包括峨嵋山）·廣州·（13天）。
長江之峽遊： $2750 9月23日出發
中國旅程：廣州·南京·桂林·貴陽·昆明·
成都·重慶·宜昌·武漢·北京·
廣州·（28天）。
北京華東遊： $2500 10月11日出發
中國旅程：廣州·桂林·北京·南京·無錫·
蘇州·上海·杭州·廣州·（18天）。

VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST.
VAN.B.C. CANADA V6A 2T9
報名處：温哥華緬街550號華安旅遊服務社
電話：(604)681—8531

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
眞正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造
設備精良
特聘名師
品質優美
馳名國際
聯邦政府
衞生官員
駐廠監督
寄往加美
通行無阻
各大商號
均有代售
目錄印備
函索即奉
歡迎代理

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA.
Tel: 682-7373

☆本行特設☆
非加拿大居民
房屋按揭貸款
歡迎華詢
詳情請與本行貸款部接洽

香港市場批發　九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

珠江咸三蒸	每枝 1^{99}
大粒花生	每磅 79¢
50磅鳳標香米	每包 16^{50}
黃糖	每盒 65¢
冰糖	每盒 69¢
大紅咸蛋	每打 2^{25}
豆豉鯪魚	每罐 95¢
大人參露酒	每枝 7^{99}
永利威五加皮	每枝 8^{99}
永利威玫瑰露	每枝 8^{99}

加拿大 大漢公報 雲高華
The Chinese Times
685-8575
專印喜帖 迅速起貨
➡ 一般印件 文件複印 一天起貨 ⬅

囍

婚禮外影
475.00

全面廣告服務
藝峯廣告公司
669-3711
業務包括：
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚議、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108 - 119 West Pender Street, Vancouver, British Columbia V6B 1S5

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
常備明爐燒烤

平價 K 市場

特設燒臘快餐

專營
燒臘肉食
鮮鷄靚鴨
馳名臘味
新鮮蔬菓
承接金豬
燒臘快餐
各式鹵味
油糖酒米

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431

本旅店有長期房出租・價錢相宜
僑胞惠顧・無任歡迎・

872-0696
HOY INDUSTRIES INC.
HOME IMPROVEMENT CENTRE
1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

☆鋁窗☆鋁門☆
☆膠質外牆☆
☆屋頂☆水澗☆
☆專造：窗紗☆

最新推出：
隔熱和保暖
百葉窗簾

免費估價

剪草園藝
電話：8763854

剪草倒樹
修樹，清理垃圾
電：2513089劉

剪草
專門剪草・剪樹・種樹
・修樹・鋪草・美化及
清理庭園・工作完美・
免費估價・包君滿意・
持有政府牌照・請電：
430・4326
GABO庭園服務公司

頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛什、脆麻花春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

一頂好出品・出品頂好
各大商店及商場均有售　歡迎批發訂購
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1j8　電話：(604) 278-1554

美琪
Kan's 餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.
2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL：(604) 874-4041

自製：
蓮蓉（純正湘蓮）
豆沙（天津紅豆）
豆蓉

各款
急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應：
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵飽
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
電話：874-5251　874-5252
地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）

鮑翅海鮮席
孔雀開屏
式大熱芬：
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子
紅燒大鮑翅（廿兩）
奶油焗龍蝦（四磅）
琵琶三喜鴿
麒麟鮮鮑甫
骨香龍脷球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

特價每席
$328.00

夏季酬賓席
羌葱焗肉蟹（四磅）
三大熱芬
堯柱扒鮮菰
窩貼明蝦夾
碧綠鮮吊片
鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菰鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

$128.00

天天
茶市

名廚主理　寬大停車場　歡迎訂座　七天營業

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL：688-6281. 688-6282

門市部　各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認眞

信譽　招牌帳蓬公司

專爲僑胞服務
承接一切招牌工程

兼有保養
信用保證
快捷妥當
價錢相宜
門窗寫字
舖面招牌
光管招牌
帳蓬安裝

估價及美術設計　請電：
RAYMOND LI　689-7939
PAGER 680-6955

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面
香港 來回　899 元起
溫哥華出發 一 可另加停台北，東京或夏威夷
特廉機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專售加、日航國泰機票及移民機票一特平

旅遊精選・機票減價

多倫多來回 269 元起　卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起　夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起
☆韓國，台灣九日遊加香港 1298 元起
☆中國十六日暢遊八大城市特價 2580 元起
☆歐洲特選全程十九日一流食宿由 1899 元起
☆狄斯尼樂園飛機團 299 元起，巴士團 439 元起

特約代理・出售美國運通銀行券、加金旅行支票
(604)684-4151 , 684-4152

加拿大　**中國參茸葯行**　溫哥華

爲慶祝開業四週年紀念，特定於六月廿九號星期五起至七月七號，舉行大平賣。
（參茸藥材一律八折大酬賓）多蟲草九析
成藥，補酒，京果，海味，多菇，什貨一律九折，（特價品除外）同時推出特多新到
特平特價品：

一級開邊湘連	每磅 $1・99
龍牙百合	每磅 $3・99
靚河南淮山角	每磅 $7・99
原裝大防黨參	每磅 $9・99
四川杜仲	每磅 $14・99

清補涼2包 $1・89 買滿十包另送一包
燈塔牌菊花晶每合 $0・99 買滿十合另送一合
寶珍膏2合 $1・69
傷濕止痛膏2合 $0・99
北芪南棗酒2枝 $9・99
虎骨木瓜酒2枝 $5・99
日本多菇每磅 $13・50另有九折

由歷代祖傳**黎鸞祥**先生主理

地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

一切大小車身修理，
一於去快捷
FAST"A" AUTO BODY

快捷

唐人街
喜事定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

車身修理

① 免費汽車借用
② 免費代辦一切 ICBC 手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及焗油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件

快捷車身修理

唐人最好的汽車服務中心
688-8788

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111

保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。

爲酬謝顧客
ICBC工作費超過
一千五百元者
七五折優待

有經驗專人代 ICBC
及有免費車借用。